

VOLVO
XC90

VOLVO
for life

WEB EDITION



Servicio Volvo

Algunas de las medidas de mantenimiento que se refieren al sistema eléctrico del automóvil sólo pueden efectuarse con un equipo electrónico especialmente desarrollado para el automóvil. Así pues, póngase siempre en contacto con el taller Volvo antes de iniciar o llevar a cabo trabajos de servicio que puedan afectar al sistema eléctrico.

Montaje de accesorios

Si el montaje y la conexión de los accesorios se efectúan de forma incorrecta, pueden verse afectados de forma perjudicial los sistemas electrónicos del automóvil. Algunos accesorios sólo funcionan tras haberse programado el software correspondiente en el sistema electrónico del automóvil. Por tanto, póngase siempre en contacto con el taller Volvo antes de montar accesorios que se conectan o que afecten al sistema eléctrico.

Grabación de datos del vehículo

En su turismo Volvo, existe la posibilidad de que uno o varios ordenadores graben información detallada que puede contener – sin limitarse a ellos – datos como por ejemplo: el uso del cinturón de seguridad por parte del conductor y los pasajeros, información sobre el funcionamiento de diferentes sistemas y módulos instalados en el coche e información sobre el estado de los sistemas de motor, regulación de la mariposa, dirección, frenos y otros sistemas.

Esta información puede incluir la técnica de conducción del conductor y contener – sin limitarse a ellos – datos como por ejemplo, la velocidad del automóvil, el uso del pedal de freno y el acelerador y el giro del volante. Dicha información puede guardarse mientras se conduce el automóvil, en el transcurso de una colisión o en situaciones en las que hay riesgo de accidente.

Esta información almacenada puede ser leída y utilizada por:

- Volvo Car Corporation
- Talleres de servicio y reparación
- La policía y otras autoridades
- Otros interesados que puedan acreditar el derecho, o que reciban su autorización, a acceder a esta información.

Introducción



Contenido

En el manual de instrucciones encontrará recomendaciones y consejos sobre el funcionamiento y el mantenimiento del coche. Hallará también información importante que hacen referencia a su seguridad y a la de otros ocupantes del vehículo.

Aparte de describir el equipo de serie, se presentan también equipos que son opcionales y, en ciertos casos también otros accesorios. En determinados países, existen disposiciones legales que regulan el equipamiento del automóvil.

El manual de instrucciones se utiliza de la siguiente manera

Utilice el manual de instrucciones para familiarizarse con las funciones del automóvil y para buscar datos especiales. El manual de instrucciones le ayuda a aprovechar su Volvo de la mejor manera.

En el índice alfabético al final del libro podrá buscar términos en los que se le remitirá a páginas donde puede leer más sobre el tema en cuestión.

NOTA: Algunos modelos pueden estar equipados de distinta manera conforme a disposiciones locales o nacionales.

¡Gracias por elegir Volvo!

Las especificaciones, los datos de construcción y las ilustraciones que aparecen en el libro de instrucciones no son de carácter definitivo. Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones sin aviso previo.

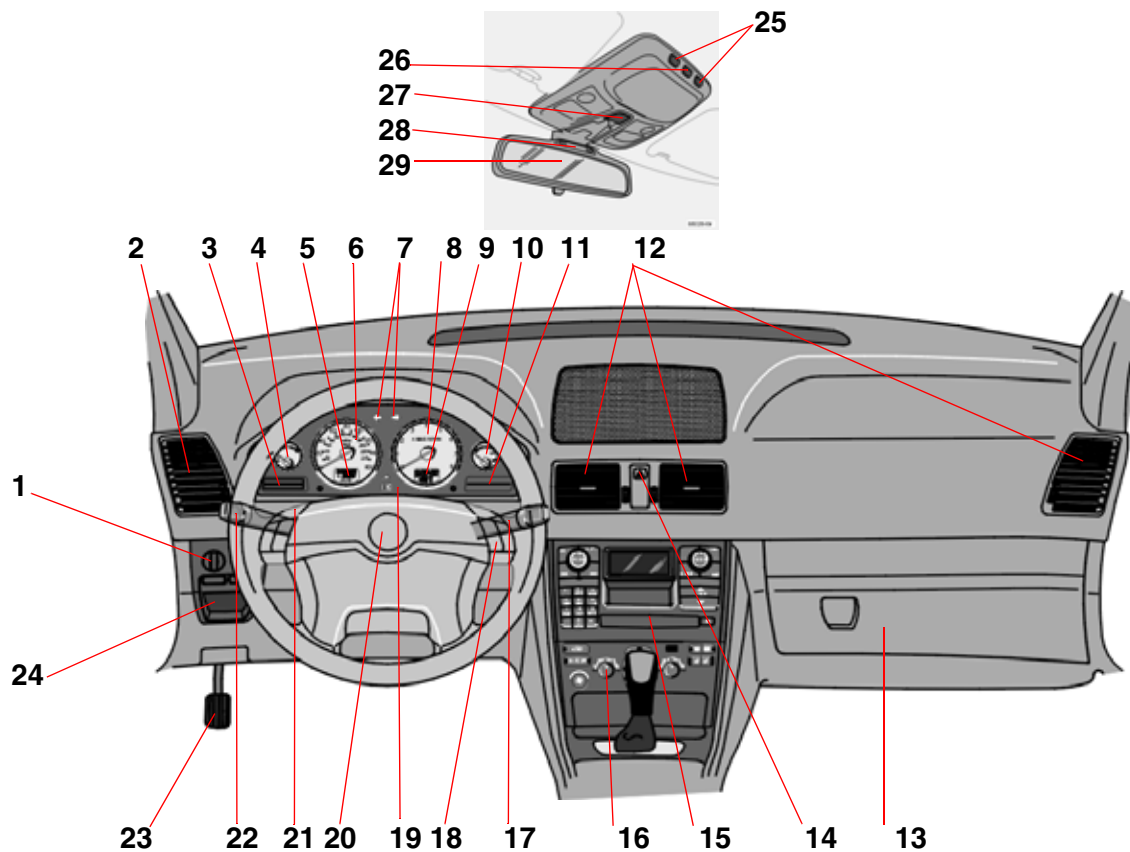
©Volvo Car Corporation

Índice

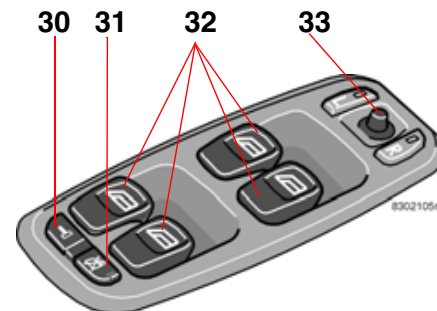
Seguridad	9
Instrumentos y mandos	29
Climatización	53
Interior	67
Cierres y alarma	87
Arranque y conducción	97
Ruedas y neumáticos	121
Cuidado del coche	129
Mantenimiento y servicio	135
Infotainment	159
Especificaciones	203
Índice alfabético	213

Tablero de instrumentos

Con volante a la izquierda

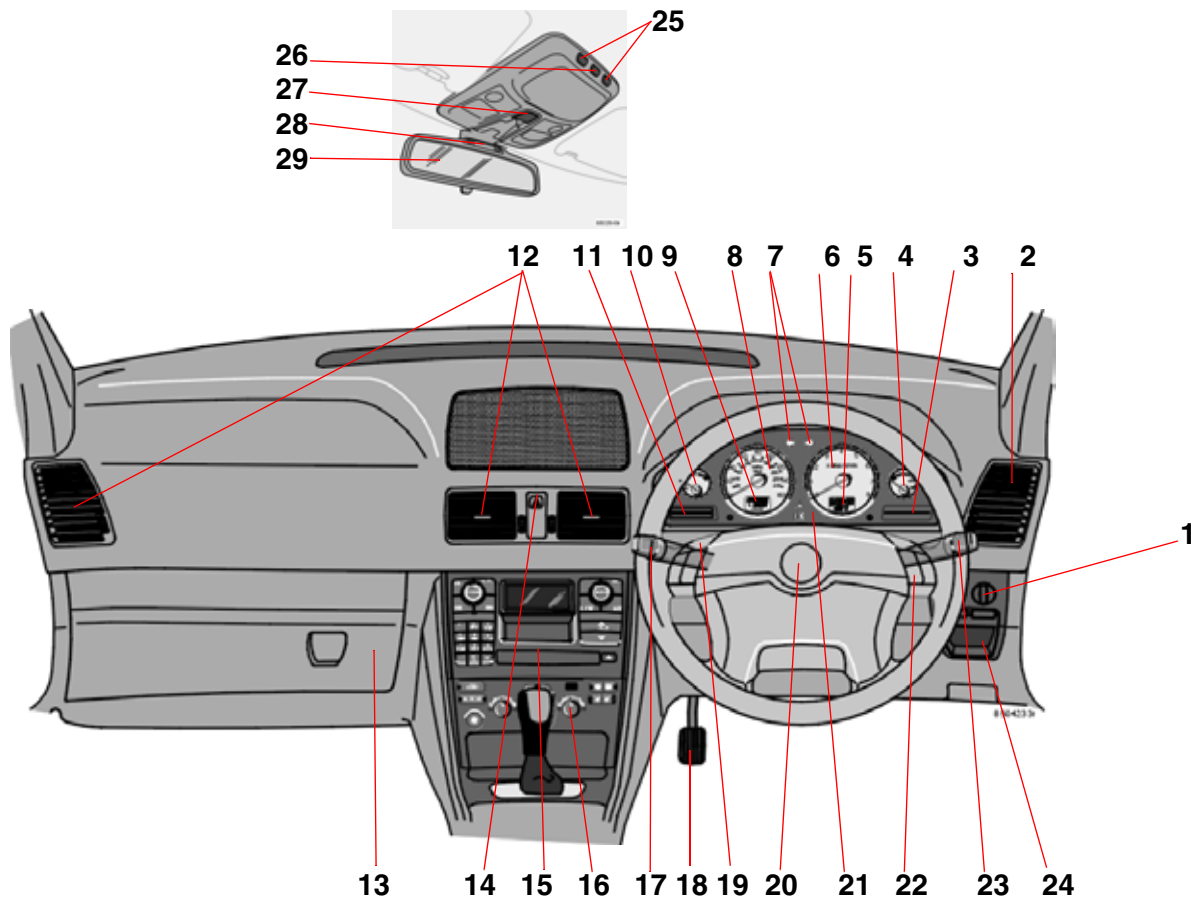


	<i>Página</i>		
1. Panel de control de la iluminación	38	22. Intermitentes/conmutación de las luces/Botón de lectura	39, 35
2. Difusor de ventilación	55	23. Freno de estacionamiento	45
3. Pantalla	35	24. Desconector del freno de estacionamiento	45
4. Indicador de temperatura	30	25. Botones, lámparas de lectura	74
5. Cuentakilómetros/Cuentakilómetros parcial/Control de velocidad constante	30	26. Iluminación interior	74
6. Velocímetro	30	27. Mandos, techo solar eléctrico	50
7. Intermitentes	30	28. Testigo del cinturón de seguridad	33
8. Cuentarrevoluciones	30	29. Retrovisor interior	49
9. Indicador de temperatura exterior/Reloj/Posición caja de cambios	30	30. Botón de cierre, para todas las puertas	90
10. Indicador de combustible	30	31. Bloqueo de los elevallunas traseros	47
11. Indicadores y testigos	31	32. Mandos, elevallunas eléctricos	47
12. Difusores de ventilación	55	33. Mandos, retrovisores exteriores	49
13. Guantero	77		
14. Luces de emergencia	42		
15. Equipo de Audio	165		
16. Climatizador	56, 60		
17. Limpiaparabrisas	40		
18. Teclado Teléfono/Audio	162		
19. Instrumento combinado	30		
20. Bocina	4		
21. Control de velocidad constante	44		

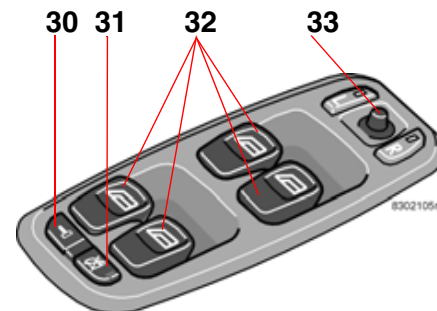


Panel de mandos de la puerta del conductor

Con volante a la derecha



	<i>Página</i>		
1. Panel de control de la iluminación	38	20. Bocina	6
2. Difusor de ventilación	55	21. Instrumento combinado	30
3. Indicadores y testigos	31	22. Teclado Teléfono/Audio	162
4. Indicador de combustible	30	23. Limpiaparabrisas	40
5. Indicador de temperatura exterior/Reloj/Posición caja de cambios	30	24. Desconector del freno de estacionamiento	45
6. Cuentarrevoluciones	30	25. Botones, lámparas de lectura	74
7. Intermitentes	30	26. Iluminación interior	74
8. Velocímetro	30	27. Mandos, techo solar eléctrico	50
9. Cuentakilómetros/Cuentakilómetros parcial/Control de velocidad constante	30	28. Testigo del cinturón de seguridad	33
10. Indicador de temperatura	30	29. Retrovisor interior	49
11. Pantalla	35	30. Botón de cierre, para todas las puertas	90
12. Difusores de ventilación	55	31. Bloqueo de los elevalunas traseros	47
13. Guantero	77	32. Mandos, elevalunas eléctricos	47
14. Luces de emergencia	42	33. Mandos, retrovisores exteriores	49
15. Equipo de Audio	165		
16. Climatizador	56, 60		
17. Intermitentes/conmutación de las luces/Botón de lectura	39, 35		
18. Freno de estacionamiento	45		
19. Control de velocidad constante	44		



Panel de mandos de la puerta del conductor

Seguridad

Cinturones de seguridad	10
Airbags (SRS)	12
Airbags laterales (SIPSBAG)	15
Sistema de protección contra vuelcos (ROPS)	17
Airbag de techo lateral o cortina inflable (IC)	18
WHIPS	19
¿Cuándo se activan los sistemas de seguridad?	21
Control de airbags, cortinas inflables y los pretensores del cinturón de seguridad	22
Seguridad infantil	23

Cinturones de seguridad

Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad en todo tipo de conducción

¡Incluso un simple frenazo brusco puede acarrear consecuencias graves si no se lleva puesto el cinturón de seguridad! Ruegue, por tanto, a todos los ocupantes del coche que utilicen los cinturones de seguridad. De no ser así y si tiene lugar un accidente, los pasajeros que van en el asiento trasero pueden verse empujados contra los respaldos de los asientos delanteros. Todos los que viajan en el coche pueden sufrir lesiones.

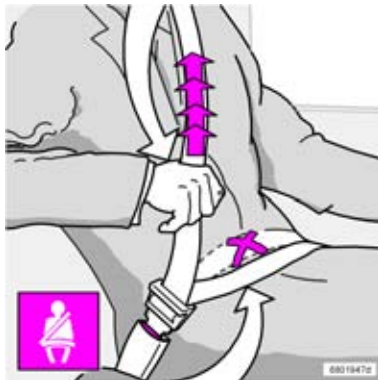
Proceda de esta manera para ponerse el cinturón de seguridad: tire lentamente del cinturón y abróchelo introduciendo la hebilla en el cierre. Se oirá un "clic" indicando que el cinturón está abrochado.

Normalmente, el cinturón no está bloqueado y le permite moverse libremente.

El cinturón se bloquea y no puede, por tanto, estirarse...

- ... si se tira de él demasiado rápido
- ... cuando el coche frena o acelera
- ... si el coche se inclina mucho

Para que el cinturón pueda proporcionar la máxima protección, es importante que vaya pegado al cuerpo. No incline el respaldo demasiado hacia atrás. El cinturón está previsto para proteger en las posturas normales de asiento.



Posición de la banda de la cintura

Tenga en cuenta lo siguiente...

- no utilice clips ni otros objetos que impidan el ceñimiento del cinturón.
- el cinturón no debe ir doblado ni retorcido.
- la franja de la cintura debe ir baja, es decir, no por encima del abdomen.
- ajuste el cinturón sobre la cadera tirando de la franja diagonal como en la ilustración.

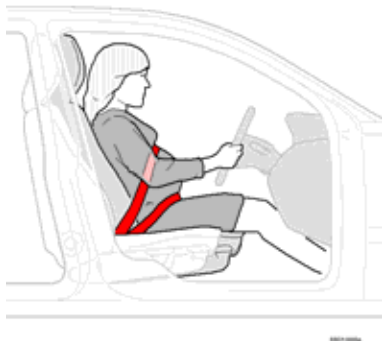
Cada cinturón está previsto para sólo **una** persona.

Para soltar el cinturón: Presione el botón rojo del cierre y deje que la bobina recoja el cinturón. Si no entra del todo, introdúzcalo a mano para que no quede suelto.

Testigo del cinturón de seguridad

En el instrumento combinado y en el borde superior del retrovisor hay un símbolo de advertencia que permanece encendido mientras el conductor o el acompañante del asiento delantero no lleve abrochado el cinturón de seguridad. Este testigo del cinturón de seguridad se apaga al cabo de 6 segundos si la velocidad es inferior a 10 km/h. Si el conductor o el acompañante del asiento delantero no lleva abrochado el cinturón de seguridad, el testigo vuelve a encenderse cuando la velocidad sobrepasa los 10 km/h y se apaga si la velocidad desciende por debajo de 5 km/h. En caso de desabrocharse el cinturón de seguridad, la función vuelve a activarse cuando la velocidad es superior a 10 km/h.

NOTA: El testigo del cinturón de seguridad está previsto para adultos que ocupan los asientos delanteros. Si se lleva instalado un asiento infantil fijado con el cinturón de seguridad en el asiento delantero, el testigo no se activa.



Mujeres embarazadas

Las mujeres embarazadas deben tener especial cuidado al hacer uso del cinturón de seguridad. Coloque siempre el cinturón de forma que no oprima excesivamente el útero. La banda de la cintura del cinturón de tres puntos de anclaje debe ir baja.

Cinturones de seguridad y pretensores

Todos los cinturones de seguridad están provistos de pretensores. El pretensor consiste en una pequeña carga integrada en la bobina de recogida que estalla al producirse una colisión y aprieta el cinturón de seguridad contra el cuerpo para contrarrestar holguras causadas por la ropa, etc. De este modo logrará retener con mayor rapidez al ocupante del vehículo.

Señal en los cinturones de seguridad con pretensores



¡PRECAUCIÓN!

Si el cinturón ha sido sometido a una gran tensión a causa, por ejemplo, de una colisión, debe cambiarse todo el cinturón, e incluso la bobina, las fijaciones y los tornillos. Aunque el cinturón no parezca haber recibido daños, pueden haber perdido parte de su capacidad protectora. Cambie también el cinturón si está desgastado o deteriorado.

Nunca efectúe modificaciones o reparaciones del cinturón por su cuenta, sino confíe este trabajo a un taller Volvo autorizado.

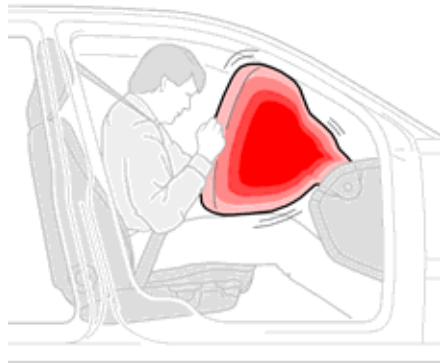
Airbags (SRS)



Airbag del lado del conductor

Para aumentar aún más la seguridad interior, el coche va equipado con un airbag (SRS¹) a modo de complemento del cinturón de tres puntos de anclaje. El airbag, que es inflable, se instala plegado en el interior del disco central del volante. El volante está marcado con las letras SRS.

Una vez inflado, el airbag tiene un volumen de aprox. 60 litros. El airbag del lado del conductor es más pequeño que el airbag del lado del acompañante.



El airbag del lado del acompañante

El airbag del lado del acompañante está instalado en un compartimento situado encima de la guantera. El panel lleva estampadas las letras SRS. El airbag inflado tiene un volumen de aproximadamente 140 litros.

¡PRECAUCIÓN!

No fije abrazaderas u otros objetos en el tablero de instrumentos ni en el volante. Esto podría provocar lesiones o alterar la capacidad de protección de los airbags cuando éstos se activan.



Coche con volante a la izquierda

Coche con volante a la derecha

Ubicación del airbag del lado del pasajero

¡PRECAUCIÓN!

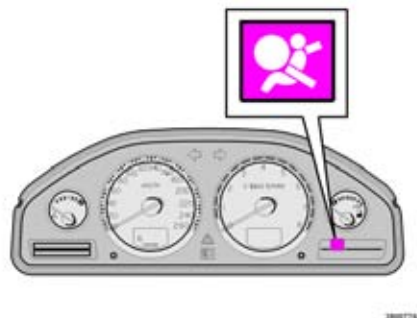
El airbag (SRS) está previsto para constituir un complemento de los cinturones de seguridad, y no para reemplazarlos. Para obtener el máximo nivel de protección: **lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.**

1. Supplemental Restraint System

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Airbag del lado del acompañante

- **Nunca** coloque en el asiento delantero a niños sentados en asientos o cojines infantiles si el coche está equipado con airbag (SRS) en el lado del acompañante.
- No permita **nunca** que los niños permanezcan o se sienten en el espacio que hay delante del asiento del acompañante.
- Las personas que midan menos 140 cm **nunca** deben ir sentadas en el asiento delantero del acompañante.
- El acompañante debe sentarse lo más enderezado posible, con los pies en el piso y la espalda apoyada en el respaldo. El cinturón de seguridad debe ir puesto.
- No está permitido colocar ni pegar objetos o accesorios en el panel del airbag (encima de la guantera) o alrededor del mismo ni en la zona afectada por el despliegue del airbag.
- No lleve objetos sueltos en el piso, en el asiento o en el tablero de instrumentos.
- Nunca modifique los componentes del airbag del volante ni los del panel que hay encima de la guantera.



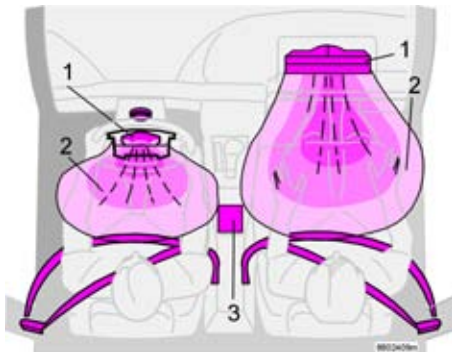
Testigo situado en el panel combinado

El sistema SRS es supervisado de forma continua por el sensor/la unidad de mando. En el instrumento combinado hay un testigo que se enciende cuando se gira la llave de encendido a las posiciones I, II y III y que se apaga en cuanto el sensor/ la unidad de mando concluye satisfactoriamente el control del sistema SRS. Esta operación dura aproximadamente 7 segundos.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Si el testigo del airbag (SRS) continúa encendido o si se enciende durante la conducción, se indica que el funcionamiento del airbag puede no ser satisfactorio. Diríjase a un taller Volvo.

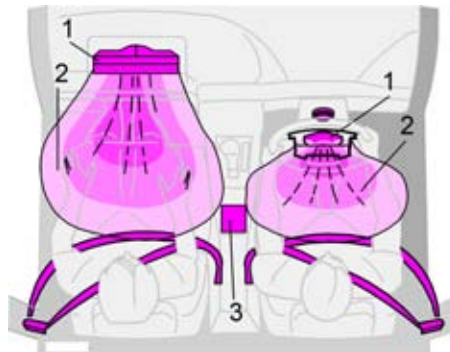
Airbags (SRS) (cont.)



Sistema SRS, coches con volante a la izquierda.

Sistema SRS

El sistema SRS consiste en un generador de gas (1) rodeado del airbag desinflado (2). Cuando se produce una colisión de cierta violencia, reacciona un sensor (3) que activa la ignición del generador de gas y, al mismo tiempo que se calienta, el airbag se infla. Para amortiguar el impacto, el airbag se desinfla de nuevo al comprimirse. A causa de esto se genera cierta cantidad de humo en el coche, lo que es completamente normal. Todo el proceso, el de inflado y desinflado del airbag, no dura más que unas décimas de segundo.



Sistema SRS, coches con volante a la derecha.

NOTA: El sensor (3) reacciona de forma diferente según la evolución del choque y según se utilice o no se utilice el cinturón de seguridad del conductor y del acompañante. A consecuencia de ello, pueden producirse situaciones de colisión en las que sólo se active uno de los airbags. No abroche nunca el cinturón de seguridad del lado del pasajero en el cierre para el cinturón del lado del conductor.

Los sensores del sistema SRS detectan durante una colisión la violencia del impacto y la reducción de la velocidad provocada por el choque. A continuación, los sensores calculan si las características de la colisión motivan el accionamiento de los airbags para proteger a los ocupantes del vehículo.

Volvo Dual-Stage Airbag

(Airbags de dos pasos)

Si la colisión es de una violencia menor y, aun así, la intensidad del impacto es lo suficientemente grande para que haya riesgo de lesiones en personas, los airbags se activan con capacidad reducida. Si la colisión es de mayor envergadura, los airbags se accionan con capacidad máxima.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Nunca intente reparar por su cuenta los componentes de los sistemas SRS y SIPSABAG. Cualquier intervención en el sistema puede causar un funcionamiento defectuoso y ocasionar lesiones personales de gravedad. Confíe, por tanto, las reparaciones a un taller Volvo autorizado.

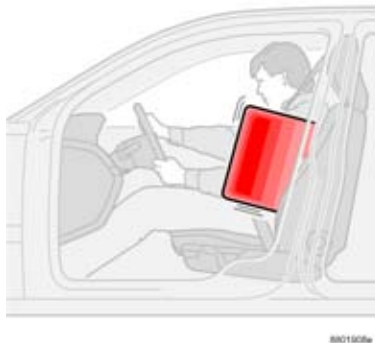
Airbags laterales (SIPSBAG)



Airbags laterales, SIPSBAG

Los airbags laterales aumentan aún más la seguridad interior.

El sistema SIPSBAG consta de dos componentes principales: el airbag lateral y el sensor. El airbag lateral va instalado en el bastidor del respaldo del asiento delantero y el sensor en el interior del montante central. Cuando está inflado, el airbag lateral tiene un volumen de aproximadamente 12 litros.



SIPSBAG inflado

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Los airbags laterales (SIPSBAG) están previstos para constituir un complemento del sistema SIPS (Side Impact Protection System) instalado. Para obtener el máximo nivel de protección: **lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.**

Asiento infantil y SIPSBAG

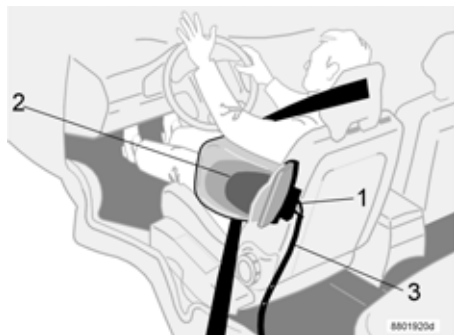
Si el coche va equipado sólo con SIPSBAG y no con airbag (SRS) en el lado del acompañante, no hay inconveniente en colocar un asiento infantil o un cojín infantil en el asiento delantero.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

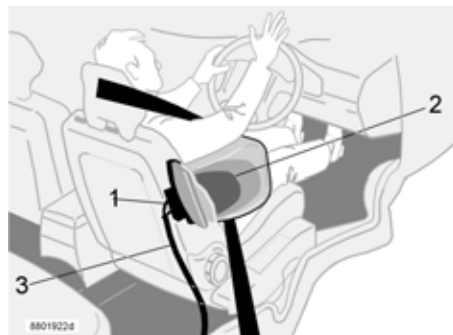
SIPSBAG

- Nunca haga reparaciones en el sistema SIPSBAG.
- No está permitido revestir los asientos delanteros con otras fundas que no sean fundas originales Volvo o fundas aprobadas por Volvo para SIPSBAGS.
- No deben colocarse objetos ni accesorios en el espacio que hay entre el costado del asiento y el panel de la puerta ya que esta zona puede verse afectada por el despliegue del SIPSBAG.

Airbags laterales (SIPSBAG) (cont.)



Coche con volante a la izquierda



Coche con volante a la derecha

Sistema SIPSABAG

El sistema SIPSABAG consiste en un generador de gas (1), sensores electrónicos, un cable (3) y el airbag lateral (2). Cuando se produce un impacto de cierta violencia, reaccionan los sensores que a su vez activan el generador de gas, por lo que se infla el airbag lateral. El airbag se infla entre el ocupante del vehículo y el panel de la puerta y amortigua, de este modo, el impacto producido por la colisión al mismo tiempo que se desinfla. El airbag lateral se infla únicamente en el lado de la colisión.

Sistema de protección contra vuelcos (ROPS)

El sistema de protección contra vuelcos se ha desarrollado para reducir el riesgo de que el automóvil vuelque y para proporcionar la mayor protección en caso de tener lugar, pese a todo, un accidente.

El sistema consta de:

- Un sistema de estabilidad, RSC (Roll Stability Control) que reduce al mínimo el riesgo de que el coche vuelque o dé la vuelta en caso, por ejemplo, de bruscas maniobras evasivas o patinamientos.
- Aumento de la protección del conductor y los pasajeros mediante una carrocería reforzada y la presencia de cortina inflable y pretensores de cinturón de seguridad en todas las plazas. Véase también la página 11 y la página 18.

El sistema RSC lleva un sensor giroscópico que registra las modificaciones que tienen lugar en la inclinación del automóvil en sentido lateral. Con esta información, se calcula luego el riesgo de que el automóvil vuelque. En caso de haber riesgo, se activa el sistema DSTC, se reduce el régimen del motor y se frenan una o varias ruedas hasta que el automóvil haya recuperado su estabilidad.

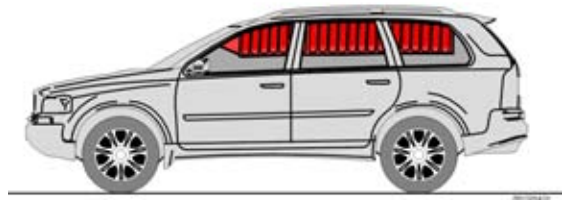
Lea más sobre el sistema DSTC en la página 34 y la página 108.



¡PRECAUCIÓN!

En condiciones normales, el sistema RSC contribuye a hacer más segura la conducción, lo que no debe tomarse como motivo para incrementar indebidamente la velocidad. Adopte siempre las medidas de precaución habituales para conducir con seguridad.

Airbag de techo lateral o cortina inflable (IC)



Airbag de techo lateral o cortina inflable (IC)

(Inflatable Curtain)

La cortina inflable se activa para reducir el riesgo de lesiones en la cabeza impidiendo que la cabeza golpee contra el interior del automóvil o contra objetos como, por ejemplo, otros vehículos o postes con los que ha chocado el coche. La cortina inflable protege tanto a los ocupantes de los asientos delanteros como a los pasajeros sentados en las plazas laterales del asiento trasero. También evita por completo o en parte que el pasajero salga despedido del automóvil en caso de accidente. La cortina inflable va oculta detrás del revestimiento del techo del automóvil y su radio de acción abarca la parte superior del interior de coche junto a los asientos delanteros y traseros.

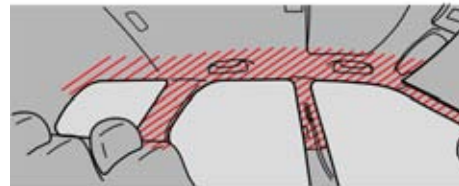
La cortina inflable puede activarse cuando el coche recibe un impacto lateral y si vuelca o voltea. De ser así, la cortina inflable se infla con

ayuda de un generador de gas situado en la parte trasera del mismo.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

El airbag de techo lateral (IC) está previsto para constituir un complemento de los cinturones de seguridad y no para reemplazarlos. Para obtener el máximo nivel de protección: **lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.** Tenga en cuenta que el airbag de techo lateral protege la cabeza de la mayoría de golpes y sacudidas contra el lateral, no contra la parte superior.

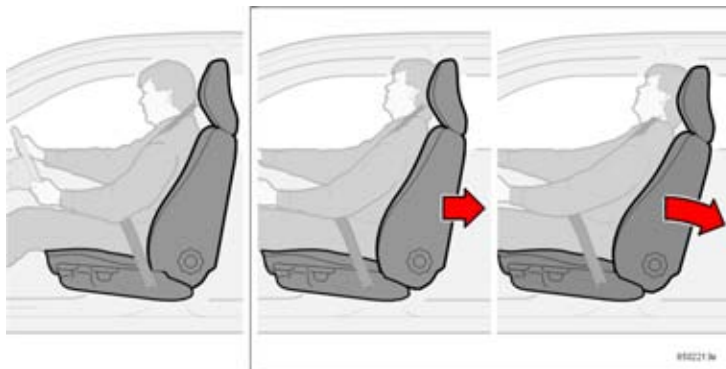
En el Volvo XC90, se ha desarrollado la cortina inflable para proteger también a los ocupantes del vehículo en caso de vuelco. La cortina inflable se prolonga también hasta la tercera fila de asientos en la variante de automóvil con siete plazas.



⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- No atornille ni monte ningún objeto en el techo interior, en los montantes de las puertas ni en los paneles laterales ya que puede perderse la capacidad de protección prevista. Sólo está permitido el montaje de componentes originales homologados para su colocación en dichos lugares.
- Si está abatido el respaldo del asiento trasero, no cargue a una altura superior al borde inferior de las ventanillas laterales. Deje también un espacio libre de 10 cm entre la ventanilla y el interior. En caso contrario, puede perderse la capacidad de protección de la cortina inflable que está oculta detrás del revestimiento del techo.

WHIPS



Whiplash Protection System

El sistema consta de respaldos que absorben la energía de un impacto y de reposacabezas especialmente diseñados en ambos asientos delanteros.

Asiento WHIPS

El sistema WHIPS se activa en una colisión por detrás según el ángulo de incidencia, la velocidad y la naturaleza del vehículo con el que se choca. Al activarse el sistema, los respaldos de los asientos delanteros, si están ocupados, se desplazan hacia atrás y modifican la postura del conductor y el acompañante del asiento delantero. De este modo disminuye el peligro de traumatismos en el cuello a causa del latigazo cervical.

Postura de asiento adecuada

Para disfrutar de la mayor protección posible, el conductor y el acompañante deben sentarse en el centro de sus asientos, dejando la menor distancia posible entre la cabeza y el reposacabezas.



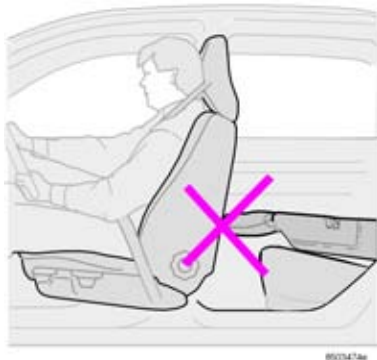
¡PRECAUCIÓN!

El sistema WHIPS está previsto para constituir un complemento de los cinturones de seguridad y no para reemplazarlos. Para obtener el máximo nivel de protección: **lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.**

WHIPS y asiento infantil

El sistema WHIPS no perjudica las propiedades protectoras del coche en lo que se refiere a los asientos infantiles. Siempre que no haya instalado un airbag (SRS) en el lado del acompañante, puede colocarse un asiento infantil Volvo en el asiento delantero. El sistema WHIPS funciona incluso si se coloca un asiento infantil en sentido contrario a la marcha en el asiento trasero apoyado contra el respaldo del asiento delantero.

WHIPS (cont.)



¡PRECAUCIÓN!

Procure no alterar el funcionamiento del sistema WHIPS.

- Si está abatido un respaldo del asiento trasero, debe ajustarse hacia delante el asiento delantero correspondiente para que no permanezca en contacto con el respaldo abatido.
- No lleve cajas ni cargas similares de manera que queden atrapadas entre el cojín del asiento trasero y el respaldo del asiento delantero.

¡PRECAUCIÓN!

Si el asiento ha estado sometido a una gran carga a causa, por ejemplo, de una colisión por detrás, el sistema WHIPS debe revisarse en un taller Volvo autorizado. Aunque el asiento parezca no haber sufrido deterioros, el sistema WHIPS puede haberse activado sin que existan daños visibles en el asiento y haberse perdido parte de las características de protección del sistema WHIPS. Confíe a un taller Volvo la inspección del sistema incluso después de choques por detrás de menor importancia. Nunca modifique ni repare el asiento o el sistema WHIPS usted mismo.

¿Cuándo se activan los sistemas de seguridad?

Sistema

Se activa

Pretensores

En caso de colisiones frontales o vuelcos. El cinturón de seguridad se ciñe contra el cuerpo para contrarrestar holguras provocadas por la ropa, etc. De este modo logrará retener con mayor rapidez al ocupante del vehículo.

Airbags SRS

En caso de colisiones en los que existe el riesgo de que los ocupantes del vehículo se hieran al golpearse contra el tablero de instrumentos o el volante del automóvil.

Airbags laterales

En caso de colisiones laterales, cuando impacto del choque es lo suficientemente violento.

Airbag de techo lateral IC

En caso de colisiones laterales o si el automóvil vuelca. La cortina inflable reduce el riesgo de lesiones en la cabeza.

WHIPS

En caso de colisiones por detrás. Reduce el riesgo de lesiones cervicales o "whiplash".

RSC

En caso, por ejemplo, de bruscas maniobras evasivas o si el automóvil patina. Reduce el riesgo de que el coche vuelque.



¡PRECAUCIÓN!

El sensor del sistema SRS está colocado en la consola central. Si el piso del habitáculo se inunda de agua u otro líquido, desconecte los cables de la batería en el compartimento de carga. No intente arrancar, ya que pueden activarse los airbags. Remolque el automóvil hasta un taller Volvo autorizado.



¡PRECAUCIÓN!

Nunca conduzca con los airbags desplegados, ya que éstos puede dificultar la conducción del coche. Puede haberse dañado también otros sistemas de seguridad y el humo y el polvo que se forma al activarse los airbags pueden producir irritaciones en los ojos y la piel. En caso de irritación, lávese con agua fría y solicite atención médica. La velocidad del despliegue en combinación con el material de la tela del airbag, puede producir quemaduras por fricción en la piel.

NOTA: La activación del sistema SRS, el sistema SIPSBAG y el sistema IC sólo tiene lugar una vez en caso de colisión. Si se han activado los airbags, se recomienda lo siguiente:

- Remolque el coche a un taller Volvo. Incluso en el caso de que se pueda conducir el coche tras un accidente, esto no debe hacerse con los airbags desplegados.
- Confíe a un taller Volvo autorizado el cambio de componentes de los sistemas SRS, SIPS e IC.

El coche puede sufrir deformaciones de gran consideración sin que por ello se accionen los airbags. Esto no significa que los airbags tengan alguna avería. Se debe a que la función no era necesaria en dicha situación y a que los viajeros fueron protegidos por los otros sistemas de seguridad del coche.

Control de airbags, cortinas inflables y los pretensores del cinturón de seguridad

El año y el mes indicados en la etiqueta del montante o montantes de puerta, es la fecha en la que debe ponerse en contacto con un taller Volvo para realizar un control especial y, en caso necesario, sustituir airbags y pretensores. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.

Esta etiqueta está situada en la entrada de la puerta trasera izquierda.

Fecha de control de:

Airbag del lado del conductor

Airbag del lado del acompañante

Airbag lateral de lado del conductor

Airbag lateral del lado del acompañante

Cortina inflable del lado del conductor

Cortina inflable del lado del acompañante

ATTENTION!

THIS CAR IS EQUIPPED WITH
SUPPLEMENTAL RESTRAINT
SYSTEM (SRS) AND
AIR BAGS. EQUIPMENT
TOPIC(S) CONTAINED
HEREIN ARE CERTAIN
ELEMENTS OF THE SRS. PLEASE
READ THE USER'S MANUAL
FOR THE SRS. THIS SYSTEM
IS DESIGNED TO PROTECT
SPECIFIC OCCUPANTS.
SEE OWNER'S MANUAL FOR
FURTHER INFORMATION.

CE VEHICULE EST EQUIPE
D'UN SYSTEME DE RETEN-
TION SUPPLEMENTAIRE
AUX CEINTURES DE SECURITE
ET D'AIR BAGS. CERTAINS
ELEMENTS DE CE SYSTEME
SONT RETENUS SUPPLEMENTA-
IREMENT AFIN D'ETRE PROTEGES
CONFORMEMENT AUX SPECIFICATIONS
DESIGNES ET CERTIFIES
LE MANUEL DE L'USAGER
POUR OBTENIR PLUS D'INFORMATIONS.

VEHICULE
SRS
VEHICLE

DRIVER AIRBAG
AIRBAG CONDUCTEUR

YEAR	JAN	AIR	JUL	DEC
------	-----	-----	-----	-----

PASSENGER AIRBAG
AIRBAG PASSAGER

YEAR	JAN	AIR	JUL	DEC
------	-----	-----	-----	-----

IC INFLATABLE
CURTAIN

DRIVER
CONDUCTEUR

YEAR	JAN	AIR	JUL	DEC
------	-----	-----	-----	-----

PASSENGER
PASSAGER

YEAR	JAN	AIR	JUL	DEC
------	-----	-----	-----	-----

IC INFLATABLE
CURTAIN

YEAR	JAN	AIR	JUL	DEC
------	-----	-----	-----	-----

PASSENGER
PASSAGER

YEAR	JAN	AIR	JUL	DEC
------	-----	-----	-----	-----

VOLVO 04 6002

Seguridad infantil

Los niños deben ir sentados de forma cómoda y segura

Recuerde que todos los niños, independientemente de su edad y tamaño, deben ir sujetos en el coche. Nunca deje que un niño se siente en el regazo de otro pasajero.

La colocación y el equipo se eligen teniendo en cuenta el peso y la estatura del niño, véase la página 24.

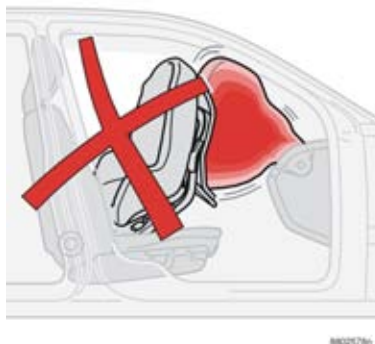
El equipo de seguridad infantil de Volvo está pensado especialmente para su coche. Si elige el equipo de Volvo, puede estar seguro de que los puntos de fijación y dispositivos de sujeción están colocados de forma debida y presentan la resistencia suficiente.

El lugar más seguro para niños de hasta 3 años, lo constituye un asiento infantil instalado en sentido contrario a la marcha.

NOTA: En muchos países hay disposiciones legales que determinan la colocación de los niños en el coche. Infórmese de la norma vigente en los países por los que circula.

¡PRECAUCIÓN!

No coloque nunca el asiento infantil/cojín infantil en el asiento delantero si el coche va equipado con SRS (airbag) en el lado del acompañante.



El airbag y asiento infantil constituyen una combinación funesta.

Asiento infantil y airbag

En coches equipados con airbag en el lado del acompañante, debe sentarse siempre a los niños en el asiento trasero.

Los niños pueden resultar gravemente heridos si se infla el airbag cuando hay instalado un asiento infantil en el lado del acompañante.

NOTA: Los pasajeros de menos de 140 cm de estatura no deberán ocupar **nunca** el asiento delantero si el lado del acompañante está equipado con airbag.

Asiento infantil y testigo del cinturón de seguridad

Si se tiene instalado en el asiento delantero un asiento para bebés o para niños en sentido contrario a la marcha fijado con el cinturón de seguridad, el testigo del cinturón no se activa siempre. Por tanto, compruebe siempre que el cinturón de seguridad esté debidamente abrochado antes de ponerse en marcha.

Seguridad infantil (cont.)

Colocación de niños en el automóvil

Peso/edad	Asiento delantero con airbag* en el lado del acompañante	Asiento delantero sin airbag en el lado del acompañante (opcional)
<10 kg (0 –9 meses)	Colocación inadecuada para este grupo de edad.	Opciones: <ul style="list-style-type: none"> Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad y correas de fijación. <i>Homologación de tipo: E503135¹</i> Asiento para bebés en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad. <i>Homologación de tipo: E5 03160¹</i> Asiento para bebés en sentido contrario a la marcha, se fija con sujeciones Isofix. <i>Homologación de tipo: E5 03162¹</i>
9–18 kg (9 –36 meses)	Colocación inadecuada para este grupo de edad.	Opciones: <ul style="list-style-type: none"> Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad y correas de fijación. <i>Homologación de tipo: E5 03135¹</i> Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad. <i>Homologación de tipo: E5 03161¹</i> Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con sujeciones Isofix. <i>Homologación de tipo: E5 03163¹</i>
15 –36 kg (3 –12 años)	Colocación inadecuada para este grupo de edad.	<ul style="list-style-type: none"> Cojín infantil con respaldo o sin él. <i>Homologación de tipo: E5 03139</i>

**¡PRECAUCIÓN!**

* NUNCA coloque un asiento o cojín infantil en el asiento delantero si el coche está equipado con airbag en el lado del acompañante.

1. Apropiado para asientos infantiles especiales que figuran en la lista de la homologación de tipo indicada. Los asientos infantiles deben ser de tipo específico, limitado, semiuniversal o universal.

Peso/edad	Segunda fila de asientos, plazas laterales*	Segunda fila de asientos, plaza central*	Tercera fila de asientos en la variante de siete plazas.
<10 kg (0 –9 meses)	Opciones: <ul style="list-style-type: none"> Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad, patas de apoyo y correas de fijación. <i>Homologación de tipo: E5 03135¹</i> Asiento para bebés en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad y patas de apoyo. <i>Homologación de tipo: E5 03160¹</i> Asiento para bebés en sentido contrario a la marcha, se fija con sujeciones Isofix y patas de apoyo. <i>Homologación de tipo: E5 03162¹</i> 	<ul style="list-style-type: none"> Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad, patas de apoyo y correas de fijación. <i>Homologación de tipo: E5 03135¹</i> 	Colocación inadecuada para este grupo de edad.
9–18 kg (9 –36 meses)	Opciones: <ul style="list-style-type: none"> Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad, patas de apoyo y correas de fijación. <i>Homologación de tipo: E5 03135¹</i> Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad y patas de apoyo. <i>Homologación de tipo: E5 03161¹</i> Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con sujeciones Isofix y patas de apoyo. <i>Homologación de tipo: E5 03163¹</i> 	<ul style="list-style-type: none"> Asiento infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad, patas de apoyo y correas de fijación. <i>Homologación de tipo: E5 03135¹</i> 	Colocación inadecuada para este grupo de edad.
15 –36 kg (3 –12 años)	<ul style="list-style-type: none"> Cojín infantil con respaldo o sin él. <i>Homologación de tipo: E5 03139¹</i> 	Opciones: <ul style="list-style-type: none"> Cojín infantil con respaldo o sin él. <i>Homologación de tipo: E5 03139¹</i> Asiento infantil integrado. <i>Aprobación de tipo.: E5 03167²</i> 	<ul style="list-style-type: none"> Cojín infantil con respaldo o sin él. <i>Homologación de tipo: E5 03139¹</i>

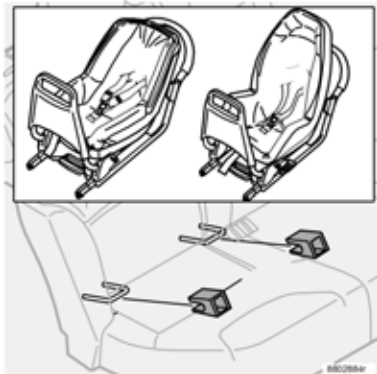
1. Apropriado para asientos infantiles especiales que figuran en la lista de la homologación de tipo indicada. Los asientos infantiles deben ser de tipo específico, limitado, semiuniversal o universal.
2. Equipo de seguridad infantil integrado y homologado para este grupo de edad.
*En la variante de siete plazas, la fila de asientos debe estar en su posición más trasera cuando se utiliza un asiento infantil.



¡PRECAUCIÓN!

NUNCA coloque un asiento o cojín infantil en el asiento delantero si el coche está equipado con airbag en el lado del acompañante.

Seguridad infantil (cont.)



Puntos de fijación Isofix y guía Isofix

Isofix, sistema de fijación para asientos infantiles

En las plazas laterales (segunda fila de asientos) se han montado en fábrica una preparación para el sistema de fijación de asientos infantiles Isofix. Póngase en contacto con el concesionario Volvo para obtener más información sobre equipos de seguridad infantil.

Los puntos de fijación Isofix están montados en las plazas laterales del asiento trasero. La guía Isofix puede trasladarse de un lateral al otro en caso necesario.

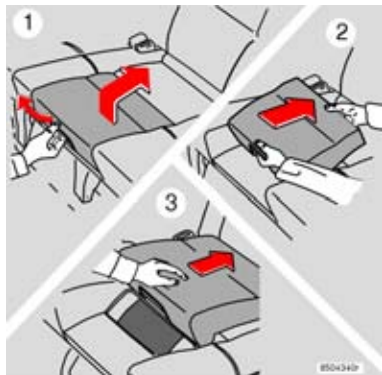


Asiento infantil Asiento infantil integrado para la plaza central (opcional en la variante de cinco plazas, de serie en la variante de siete plazas)

El asiento infantil integrado de Volvo para la plaza central está construido especialmente para aumentar la seguridad y la comodidad del niño. En combinación con los cinturones de seguridad ordinarios, el asiento infantil está homologado para niños que pesen entre 15 y 36 kg.

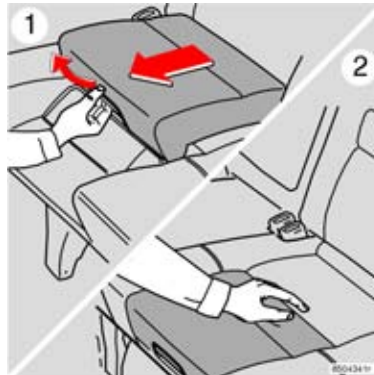
Compruebe lo siguiente...

- que el asiento infantil esté en posición bloqueada.
- que el apoyo cervical esté convenientemente ajustado a la cabeza del niño
- que el cinturón vaya en contacto con el cuerpo del niño y que no quede flojo ni retorcido
- que el cinturón esté colocado de forma correcta por encima del hombro
- que la banda de la cintura quede baja, sobre la pelvis, para proporcionar la mayor seguridad.



Despliegue del asiento infantil

1. Tire de la manilla para elevar el asiento infantil.
2. Coja el asiento infantil con ambas manos y empujelo hacia atrás.
3. Apartar la el cierre del cinturón y apretar el cojín hasta que quede enganchado.



Repliegue del asiento infantil

1. Tire de la manilla.
2. Empuje el asiento hacia atrás y apriete hasta que quede bloqueado.

Tenga en cuenta que para abatir el respaldo del asiento debe plegarse antes el asiento infantil.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Si el asiento infantil integrado ha sido sometido a una gran carga a causa, por ejemplo, de una colisión, debe sustituirse el asiento infantil completo, con tornillos y todo. Aunque el asiento infantil integrado no parezca haber sufrido daños, puede haber perdido parte de su propiedades protectoras.

El asiento integrado debe sustituirse también si está muy gastado o dañado. Tenga en cuenta, sin embargo, que la sustitución del asiento debe realizarse de forma profesional, ya que es fundamental para la seguridad de los pasajeros que el asiento quede bien sujeto. Confíe, por ello, la sustitución y cualquier reparación del asiento integrado a un taller Volvo.

Si el cojín del asiento se ensucia, deberá limpiarse, a ser posible, sin extraerse. Si la tapicería está tan sucia que debe lavarse por separado, siga las instrucciones mencionadas anteriormente sobre el cambio y montaje del cojín del asiento.

No haga modificaciones ni añada elementos en el asiento infantil integrado.

Seguridad infantil (cont.)

Consejos importantes:

Cuando utilice otros productos de seguridad infantil de venta en el mercado, es **importante** leer las instrucciones de montaje que vienen con el producto y seguirlas con todo detalle. A continuación, le indicamos de todos modos algunos aspectos que deben tenerse en cuenta:

- Volvo posee productos de seguridad infantil contruidos expresamente para coches Volvo y probados por Volvo.
- El asiento infantil debe colocarse siguiendo las indicaciones del fabricante. Para más instrucciones de montaje, véase el manual de instrucciones del asiento infantil.
- No fije las correas del asiento infantil en la barra de ajuste del asiento ni en los muelles, carriles y refuerzos con bordes afilados que hay debajo del asiento.
- Apoye el respaldo del asiento infantil en el salpicadero. (Se aplica a automóviles que **no** estén equipados con airbag (SRS) en el lado del acompañante.)
- No coloque nunca el asiento infantil en el asiento delantero si el coche va equipado con airbag (SRS) en el lado del acompañante.

NOTA: Si surge algún problema durante el montaje de un producto de seguridad infantil, póngase en contacto con el fabricante para solicitar instrucciones de montaje más precisas.



¡PRECAUCIÓN!

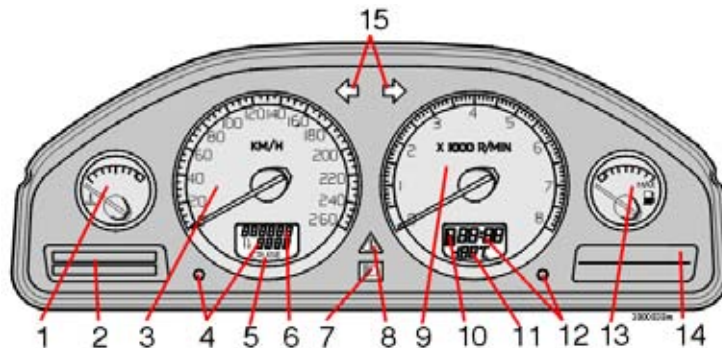
No deben utilizarse cojines infantiles/asientos infantiles con soporte de acero u otro componente que descansa contra el botón de apertura del cinturón de seguridad, ya que puede provocar que se abra de forma involuntaria el cierre del cinturón.

No permita que la parte superior del asiento infantil quede apoyada contra el parabrisas.

Instrumentos y mandos

Instrumento combinado	30
Indicadores y testigos	31
Interruptores de la consola central	36
Panel de control de la iluminación	38
Palanca de intermitentes	39
Limpiaparabrisas/lavaparabrisas	40
Luces de emergencia, desempañador trasero/retrovisores/asientos delanteros	42
Centro de información electrónico	43
Control de velocidad constante	44
Freno de estacionamiento, capó, toma de corriente, etc.	45
Elevavinas eléctricos	47
Retrovisores	49
Techo solar eléctrico (opcional)	50

Instrumento combinado



1. Indicador de temperatura

Muestra la temperatura del sistema de refrigeración del motor. Si la temperatura aumenta de forma excesiva y la aguja entra en el campo rojo, aparece en la pantalla un mensaje. Tenga en cuenta que la instalación de luces complementarias delante de la toma de aire reduce la capacidad de refrigeración del sistema cuando la temperatura exterior es muy alta y la carga del motor es muy elevada.

2. Pantalla

En la pantalla aparecen presentados los mensajes de información o de advertencia.

3. Velocímetro

Indica la velocidad del coche.

4. Cuentakilómetros parcial, T1 y T2

El cuentakilómetros parcial se utiliza para medir distancias cortas. El dígito a la derecha indica unidades de 100 metros. Mantenga oprimido el botón durante más de 2 segundos para ponerlo a

cero. Pulse el botón para alternar entre los dos cómputos parciales de kilómetros.

5. Indicador de control de velocidad constante

Véase la página 44.

6. Cuentakilómetros

El cuentakilómetros indica la distancia que ha recorrido el coche en su totalidad.

7. Luces largas conectadas/desconectadas

8. Símbolo de advertencia

Si se produce una avería, el símbolo se enciende y aparece un mensaje en la pantalla.

9. Cuentarrevoluciones

Indica el régimen del motor en miles de revoluciones por minuto. La aguja del cuentarrevoluciones no debe entrar en la zona roja.

10. Indicador de caja de cambios automática

En este lugar aparece indicado el programa de cambios introducido.

11. Indicador de temperatura exterior

Indica la temperatura exterior. Cuando la temperatura se mantiene en el intervalo entre +2 °C y -5 °C, se enciende en la pantalla el símbolo de un copo de nieve. El símbolo avisa del peligro de resbalamiento.

Cuando el coche está parado, el indicador de temperatura puede mostrar un valor excesivamente alto.

12. Reloj

Gire el botón para programar la hora.

13. Indicador de combustible



El depósito de combustible tiene una capacidad de 70 litros. Cuando se enciende el testigo, quedan aproximadamente 8 litros de combustible útil en el depósito.

14. Indicadores y testigos

15. Intermitentes, izquierda, derecha

Indicadores y testigos



Los testigos e indicadores se encienden al colocar la llave de encendido en la posición de conducción (posición II) antes de arrancar. De este modo se puede comprobar el funcionamiento de los mismos. Cuando haya arrancado el motor, deben apagarse todos los testigos e indicadores. Si no se pone en marcha el motor antes de 5 segundos, se apagan todos salvo  y . Ciertos testigos e indicadores pueden carecer de función, según el equipamiento del coche. El testigo del freno de estacionamiento se apaga al quitar el freno de mano.



Símbolo de advertencia en el centro del cuadro de instrumentos

Este símbolo se enciende con luz roja o ámbar según la gravedad de la avería descubierta.

- | | |
|-------------------|---|
| Símbolo en rojo: | <p>• Pare el automóvil. Lea el mensaje que aparece en la pantalla.</p> |
| Símbolo en ámbar: | <p>• Lea el mensaje que aparece en la pantalla. Tome las medidas oportunas.</p> |



Avería en el sistema ABS

La iluminación del testigo ABS indica que el sistema ABS no funciona. El sistema de frenos ordinario del coche sigue funcionando, pero sin función ABS.

- Detenga el coche en un lugar seguro y pare el motor. Vuelva a arrancar el motor.
- Si el testigo se apaga, continúe conduciendo. Ha sido un fallo de indicación.
- Si el testigo continúa encendido, lleve el coche a un taller Volvo autorizado para una revisión del sistema ABS.



Avería en el sistema de frenos

La iluminación del testigo FRENO indica que el nivel del líquido de frenos puede estar demasiado bajo.

- Detenga el coche en un lugar seguro y compruebe el nivel del depósito del líquido de frenos.
- Si el nivel del depósito está por debajo de MIN no conduzca más el coche. Remóquelo a un taller Volvo autorizado para que revisen el sistema de frenos.

Indicadores y testigos (cont.)



Si se encienden al mismo tiempo los testigos **FRENO** y **ABS**, puede haber un problema en la distribución de la fuerza de frenado.



- Detenga el coche en un lugar seguro y pare el motor. Vuelva a arrancar el motor.
- Si se apagan los dos testigos, ha sido un fallo de los indicadores.
- Si los testigos continúan encendidos, compruebe el nivel del depósito del líquido de frenos.
- Si el nivel del depósito está por debajo de la señal MIN, no conduzca más el coche. Remóquelo a un taller Volvo autorizado para que revisen el sistema de frenos.
- Si el nivel del depósito es normal y continúan encendidos los testigos, debe llevar el coche con mucho cuidado al taller autorizado de Volvo más próximo para que revisen el sistema de frenos.



¡PRECAUCIÓN!

Si se encienden al mismo tiempo los testigos **FRENO** y **ABS**, hay peligro de que patinen las ruedas traseras al frenar bruscamente.



Testigo del cinturón de seguridad

El testigo permanece encendido mientras el conductor o el acompañante del asiento delantero no tenga abrochado el cinturón de seguridad.



Avería en el sistema SRS

Si el símbolo continua iluminado o se enciende mientras conduce, es que se ha detectado una avería en el sistema SRS. Lleve el coche a un taller Volvo autorizado para su revisión.



Freno de estacionamiento aplicado

Tenga en cuenta que este testigo sólo indica que el freno de estacionamiento está puesto, pero no si está totalmente aplicado. Compruébelo pisando el pedal. Si el pedal está aplicado durante la conducción, se oye un tintineo a modo de aviso.



Presión de aceite baja

Si el testigo se enciende durante la conducción, es que la presión de aceite es demasiado baja. Pare inmediatamente el motor y revise el nivel de aceite de motor. Si la lámpara se enciende y el nivel de aceite sigue normal, detenga el automóvil y póngase en contacto con un taller Volvo autorizado.



El alternador no carga

Si el testigo se enciende durante la conducción, es que hay probablemente una avería en el sistema eléctrico. Póngase en contacto con un taller Volvo autorizado.



Luces antiniebla traseras

El testigo permanece encendido cuando están conectadas las luces antiniebla.



Avería en el sistema de emisiones del coche

Póngase en contacto con un taller autorizado de Volvo para revisión.



Precalentador del motor (diesel)

La lámpara se enciende para informarle de que está en marcha el precalentamiento del motor. Tras apagarse la lámpara, puede arrancarse el automóvil. Se aplica solamente a automóviles con motor diesel.



Testigo de remolque

Parpadea cuando se utilizan los intermitentes del coche y del remolque. Si el testigo no parpadea, es que hay un fallo en alguno de los intermitentes del remolque o del coche.

Indicadores y testigos (cont.)

DSTC con RSC

El sistema DSTC (Dynamic Stability and Traction Control) con RSC (Roll Stability Control) se describe más detalladamente en la página 36 y la página 108. El sistema consta de varias funciones distintas:

Función de tracción reducida

El símbolo se enciende y brilla de forma continua cuando el sistema DSTC reduce su función a causa de una temperatura demasiado elevada de los frenos. En la pantalla aparece el texto "CONTROL TRACCIÓN TEMPORAL. INACT."

Función antideslizamiento reducida

El diodo luminoso del botón se apaga cuando se ha reducido la función del sistema DSTC con el botón DSTC situado en la consola central. En la pantalla aparece el texto "DSTC CTRL ROTAC BLOQU".

Avería en el sistema DSTC

Si el símbolo de advertencia se enciende y brilla de forma continua sin que se haya apagado el sistema, se indica que hay una avería en alguno de los sistemas. En la pantalla aparece el texto "ANTIDESLIZANTE REVISIÓN NECES."

- Detenga el coche en un lugar seguro y pare el motor. Vuelva a arrancar el coche.



- Si se apaga el símbolo de advertencia, sólo ha sido un fallo de los indicadores y no hace falta llevar el coche al taller.
- Si el símbolo de advertencia continúa encendido, lleve el coche a un taller Volvo autorizado para que revisen el sistema.

¡PRECAUCIÓN!

En condiciones normales, el sistema DSTC contribuye a hacer más segura la conducción, lo que no debe tomarse como motivo para incrementar indebidamente la velocidad. Adopte siempre las precauciones habituales de seguridad al tomar curvas y al conducir por superficies resbaladizas.

Mensajes en la pantalla

Cuando se enciende un indicador o un testigo, aparece también un mensaje en la pantalla. En cuanto haya leído y entendido el mensaje, pulse el botón READ (A). El mensaje desaparecerá entonces de la pantalla y se almacenará en la memoria. Los mensajes sobre averías continuarán almacenados en la memoria hasta que se haya reparado la avería.

Los mensajes sobre averías graves no pueden borrarse de la pantalla. Estos mensajes continúan en la pantalla hasta que se haya reparado la avería.

Los mensajes almacenados en la memoria pueden volver a leerse. Pulse el botón READ (A) si desea acceder a mensajes almacenados en la memoria. Para desplazarse entre dichos mensajes, pulse el botón READ (A). Pulse el botón READ (A) para devolver a la memoria los mensajes que ya ha leído.

NOTA: Si aparece un mensaje de advertencia cuando está, por ejemplo, desplazándose por los menús del ordenador de a bordo o utilizando el teléfono, debe confirmar la recepción del mensaje pulsando el botón READ (A).



Mensaje

Significado:

PARE ENSEGUIDA

Detenga el coche y pare el motor. Peligro de daños de gravedad.

PARE EL MOTOR

Detenga el coche y pare el motor. Peligro de daños de gravedad.

REVISIÓN URGENTE

Lleve inmediatamente el coche a revisión.

CONSULTE MANUAL

Consulte el manual de instrucciones.

REVISIÓN NECES.

Lleve el coche a revisión cuanto antes.

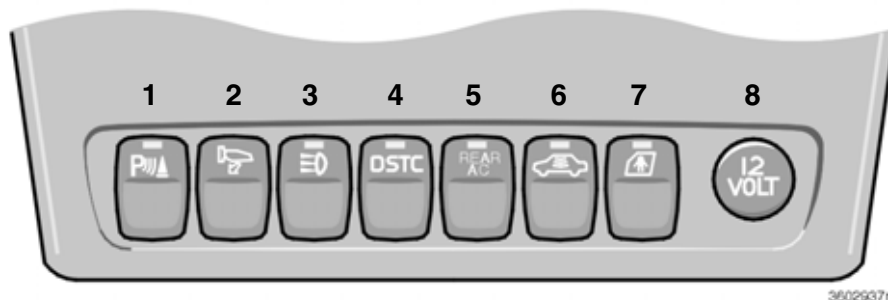
PRÓXIMO SERVICIO

Mande revisar el coche en el intervalo de servicio siguiente

MOMENTO DE
REVISIÓN RUTIN.

Cuando aparece este mensaje, debe reservarse hora para un servicio de mantenimiento del coche. El mensaje aparece en función del kilometraje, los meses transcurridos desde el último servicio y las horas de conducción del coche.

Interruptores de la consola central



NOTA: La ubicación de los botones puede variar

1. Sistema de advertencia de marcha atrás (opcional)

El sistema está siempre activado al arrancar el automóvil. Apriete el botón para desactivar/volver a activar el sistema de advertencia de marcha atrás.

2. Retrovisores exteriores plegables (opcional)

Este botón le permite abatir los retrovisores exteriores hacia el coche o desplegarlos hacia fuera.

Si un retrovisor exterior se ha desplegado o abatido accidentalmente por una acción exterior, haga lo siguiente:

- Coloque manualmente el retrovisor en la posición normal.

- Coloque la llave de encendido en la posición II.
- Gire hacia adentro el retrovisor utilizando el botón y después hacia fuera, también con el botón. A continuación, los retrovisores volverán a adoptar su posición original.

3. Luces complementarias (opcionales)

Utilice este botón si desea que las luces complementarias del automóvil se enciendan al mismo tiempo que las luces largas o para desconectar esta función. El diodo luminoso del botón está encendido cuando la función está activada.

4. Sistema DSTC

Este botón se utiliza para reducir o volver a activar las funciones del sistema DSTC. Cuando el diodo luminoso del botón está encendido, se indica que está activado en sistema DSTC (si no hay una avería).

NOTA: Por razones de seguridad, debe mantenerse oprimido el botón durante como mínimo medio segundo para reducir la función del sistema DSTC.

En la pantalla, aparece el texto "DSTC CTRL ROTAC BLOQU".

Reduzca el sistema si tiene que utilizar una rueda de dimensiones diferentes al resto de las ruedas.

Cuando arranque de nuevo el motor, el sistema DSTC vuelve a activarse automáticamente.



¡PRECAUCIÓN!

Tenga en cuenta que las características de conducción se modifican si desactiva el sistema DSTC.

5. Aire acondicionado en la parte trasera del habitáculo (opcional)

Apriete el botón para activar el acondicionamiento del aire en la parte trasera del habitáculo. El aire acondicionado de la parte trasera del habitáculo se desactiva al desconectar por completo el encendido.

6. Desconexión del bloqueo de puertas y sensores de alarma

Utilice este botón si, por algún motivo, desea desconectar la función del bloqueo de puertas (con la función de bloqueo de puertas activada, las puertas no pueden abrirse desde el interior cuando están bloqueadas). Con el mismo botón, se puede también desactivar el sensor de movimiento e inclinación del sistema de alarma. El diodo luminoso permanece encendido cuando dichas funciones están desconectadas/desactivadas.

7. Seguro para niños de las puertas traseras (opcional)

Utilice este botón para activar o desactivar el seguro para niños de las puertas traseras. La llave de encendido debe estar en la posición I o II. Cuando está activado el seguro para niños, se enciende el diodo luminoso del botón. En la pantalla aparece un mensaje indicando si activa o desactiva el seguro.

8. Toma de corriente (de serie)/ Encendedor (opcional)

La toma de corriente puede utilizarse para enchufar accesorios de 12 V como, por ejemplo, teléfonos móviles o neveras. El encendedor se activa apretando el botón. Una vez concluida la función de encendido, el botón salta. Saque el encendedor y utilice la zona candente para encender. Por razones de seguridad, no extraiga la tapa de la toma si no se utiliza. Intensidad de corriente máxima: 10 A.

Panel de control de la iluminación

A - Faros y luces de posición/estacionamiento

0 Todas las luces apagadas.

Coches con luces de cruce automáticas (ciertos países)

Llave de encendido en la posición II:

Luces de cruce encendidas (más las luces de posición/estacionamiento delanteras y traseras, la iluminación de la matrícula y la iluminación de los instrumentos) Las luces de cruce se encienden de forma automática al poner la llave en la posición de conducción y no pueden apagarse.

Antes de viajar a ciertos países, el taller Volvo puede ayudarle a desconectar las luces de cruce automáticas.

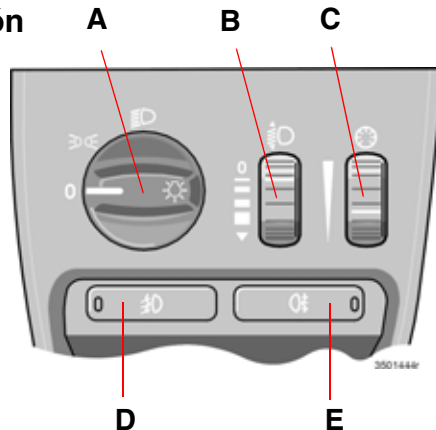


Luces de posición/estacionamiento delanteras y traseras.

Llave de encendido en la posición 0: todas las luces apagadas.

Llave de encendido en la posición II: faros encendidos (más las luces de posición/estacionamiento delanteras y traseras, la iluminación de la matrícula y la iluminación de instrumentos).

NOTA: Siempre deberá girar el conmutador de luces a esta posición para poder conectar las luces largas.



B - Ajuste de la altura de las luces

Para poder regular la altura de alumbrado de las luces de los faros en función del peso de la carga, algunos coches están dotados de un motor de ajuste en cada uno de los faros. La altura de las luces se regula con el mando de altura de las luces situado en el tablero de instrumentos.

Los automóviles con alumbrado Bi-Xenon (opcional) están provistos de regulación automática de altura de las luces.

C - Iluminación de instrumentos

Lleve el mando hacia arriba — mayor intensidad de iluminación.

Lleve el mando hacia abajo — menor intensidad de iluminación.

El sistema dispone de un sensor de atenuación (ver página 60) que regula de forma automática la iluminación de los instrumentos.

D - Luces antiniebla

Llave de encendido en la posición II. Apriete el botón. A continuación, permanecen encendidas las luces antiniebla en combinación con las luces de posición/estacionamiento y las luces largas/de cruce. El diodo luminoso del botón está encendido mientras están activadas las luces antiniebla.

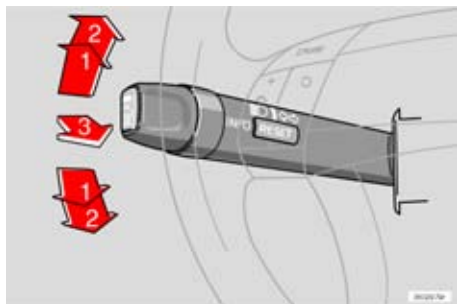
NOTA: En ciertos países está prohibido utilizar las luces de cruce en combinación con las luces antiniebla.

E - Luces antiniebla traseras

La llave de encendido en la posición II. Pulse el botón. Las luces antiniebla traseras se encenderán en combinación con las luces largas/de cruce. Se encenderán al mismo tiempo el diodo luminoso del botón y el testigo del instrumento combinado.

Recuerde: La normativa de uso de las luces antiniebla delanteras y traseras varía de un país a otro.

Palanca de intermitentes



1. Posición de punto de resistencia

En los cambios de carril o en los adelantamientos, empuje la palanca hasta notar una resistencia. La palanca se autorrecupera en cuanto la suelta.

2. Giros normales

Los intermitentes se activan moviendo la palanca en la dirección del volante. Al girar el volante en dirección contraria, los intermitentes se desactivarán automáticamente.

3. Ráfaga de luces largas

Empuje la palanca ligeramente hacia el volante (hasta que note cierta resistencia). Las luces largas se mantienen encendidas hasta que suelte la palanca.

3. Conmutación, luces largas/luces de cruce

Para alternar entre las luces de cruce y las luces largas, tire de la palanca hacia el volante, salte la resistencia de la "posición de ráfaga" y suéltelo.

3. Iluminación de guía

Al dejar aparcado su automóvil cuando es de noche, proceda de este modo:

- Saque la llave de la cerradura de encendido.
- Lleve la palanca (de los intermitentes) hacia el volante.
- Salga del coche.
- Bloquee la puerta.

A continuación, se encienden las luces de cruce, las luces de posición/estacionamiento, la iluminación de la matrícula y las lámparas de los retrovisores exteriores (opcionales). Estas lámparas permanecen encendidas durante 30, 60 ó 90 segundos. El ajuste de tiempo apropiado para su automóvil puede hacerse en un taller Volvo autorizado.

Limpiaparabrisas/lavaparabrisas



Función de limpiado/lavado, parabrisas

Limpiaparabrisas

0

Limpiaparabrisas desconectados

Si la palanca está en la posición 0 y desplaza la palanca hacia arriba, los limpiaparabrisas darán una pasada por vez mientras mantenga la palanca levantada.



Función de intermitencia

Usted mismo puede modificar y ajustar la velocidad de la función de intermitencia del limpiaparabrisas. Si gira el mando anular hacia arriba, se aumenta la frecuencia de barrido. Si gira el mando anular (A en la figura) hacia usted, se reduce la frecuencia de barrido.

Sensor de lluvia (opcional)

El sensor de lluvia sustituye la función de intermitencia del limpiaparabrisas. La velocidad de los limpiaparabrisas aumenta o disminuye de forma automática en función de la cantidad de agua detectada por el sensor en el parabrisas. La **sensibilidad** puede ajustarse con el mando anular (ver la figura).

Para activar la función del sensor de lluvia:

- Conecte el encendido.
- Lleve la palanca desde la posición 0 a la función de intermitencia.

El sensor de lluvia se desactiva cuando se desconecta el encendido. Para volver a activar la función del sensor de lluvia:

- Conecte el encendido.
- Lleve la palanca a la posición 0 y seguidamente a la posición de la función de intermitencia.

NOTA: Si se lava el coche en un túnel de lavado: desconecte el sensor de lluvia (desplace la palanca a la posición 0) o desconecte por completo el encendido. De lo contrario, los limpiaparabrisas se activan de forma involuntaria y pueden sufrir daños.



Los limpiaparabrisas se desplazan a velocidad normal.



Los limpiaparabrisas se desplazan a alta velocidad.

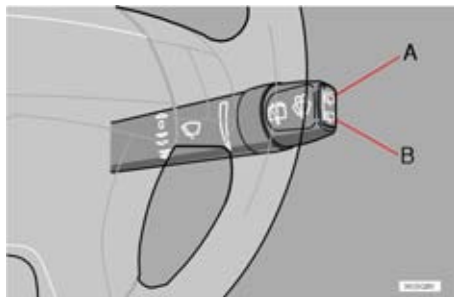
3 – Lavaparabrisas/lavafaros

Los lavaparabrisas y lavafaros se conectan tirando de la palanca hacia el volante.

Lavafaros

El lavado a presión de los faros consume grandes cantidades de líquido de lavado. Para ahorrar líquido, los faros se lavan solamente una vez por cada cinco activaciones del lavaparabrisas (en un intervalo de 2 minutos).

Transcurridos 2 minutos después de la última activación del lavaparabrisas, los faros se lavan de nuevo cuando vuelve a activarse el lavaparabrisas.



Limpialunetas trasero, marcha atrás

Si introduce la marcha atrás cuando están activados los limpiaparabrisas, el limpiaparabrisas trasero adoptará la posición de intermitencia*.

Si el limpiaparabrisas se ha activado anteriormente a una velocidad normal, no se producirá ninguna modificación de la función activada.

*Esta función (intermitencia en caso de marcha atrás) puede desconectarse. Lleve el automóvil a un taller Volvo.

Función de limpiado/lavado, portón trasero

Lavaparabrisas, portón trasero

Cuando se lleva la palanca hacia **adelante**, se pone en marcha el lavaparabrisas del portón trasero.

A. Limpialunetas trasero, función de intermitencia

B. Limpialunetas trasero, velocidad normal

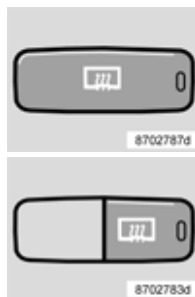
Luces de emergencia, desempañador trasero/retrovisores/asientos delanteros



Luces de emergencia

Utilice las luces de emergencia (parpadean todos los intermitentes) cuando se vea obligado a detenerse o aparcarse en un lugar en el que el coche resulte un peligro o un obstáculo para el tráfico. Para activar las luces de emergencia, apriete el botón.

Recuerde: La normativa de uso de las luces de emergencia varía de un país al otro.



Desempañador de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores

Utilice esta función para eliminar el hielo y el vaho de la luneta trasera y los retrovisores exteriores. Si pulsa una vez el interruptor, se

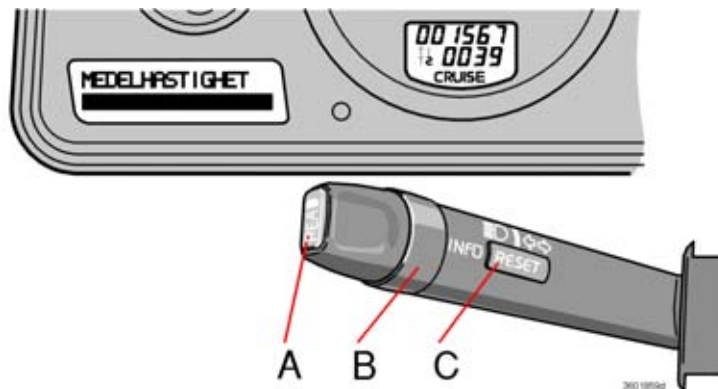
inicia el calentamiento simultáneo de los retrovisores exteriores y la luneta trasera. Esto puede verificarse comprobando si está encendido el diodo luminoso del interruptor. La función lleva integrada un temporizador que desconecta de forma automática el calentamiento de los retrovisores al cabo de unos 4 minutos y el de la luneta trasera después de aproximadamente 12 minutos.



Calefacción de los asientos delanteros

Véase la página 59 ó 63 para más información.

Centro de información electrónico



Mandos

Para acceder a la información del ordenador de a bordo, debe girarse el mando anular (B) por pasos, hacia adelante o hacia atrás. Girando otra vez, se regresa a la posición inicial.

NOTA: Si aparece un mensaje de advertencia cuando está utilizando el ordenador de a bordo, debe confirmar la recepción del mensaje. Apriete el botón READ (A) para volver a las funciones del ordenador.

Funciones

El centro de información electrónico recibe una serie de datos que se evalúan de forma continua con ayuda de un microprocesador. El sistema cuenta con cuatro funciones que aparecen indicadas en la pantalla:

- Velocidad media
- Consumo de combustible actual
- Consumo medio de combustible
- Autonomía hasta depósito vacío

Velocidad media

La velocidad media desde la última puesta a cero (RESET). Al desconectar el encendido, queda almacenada en la memoria y, una vez reanudada la conducción, constituye la base del nuevo valor de velocidad media. Se pone a cero con el botón RESET (C) de la palanca.

Consumo de combustible actual

Información continua sobre el consumo de combustible en cada momento. El cálculo del consumo de combustible se realiza una vez por segundo. La cifra que figura en la pantalla se actualiza en intervalos de un par de segundos. Cuando el automóvil está parado, aparece en la pantalla el signo "----".

NOTA: En algunas ocasiones, pueden producirse indicaciones incorrectas si se utiliza un calefactor accionado por combustible.

Consumo medio de combustible

El consumo medio de combustible desde la última puesta a cero (RESET). Al desconectar el encendido, este dato se almacena en la memoria y permanecerá en la memoria hasta que se ponga a cero con el botón RESET (C) de la palanca.

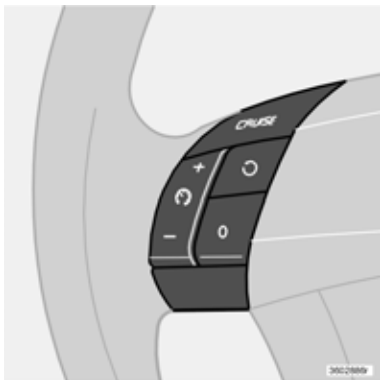
NOTA: En algunas ocasiones, pueden producirse indicaciones incorrectas si se utiliza un calefactor accionado por combustible.

Autonomía hasta depósito vacío

Indica el trayecto que puede conducirse con el volumen de combustible que queda en el depósito y se calcula a partir del consumo de combustible durante los últimos 30 km de conducción y el volumen disponible. Cuando la autonomía hasta depósito vacío es inferior a 20 km, aparece en la pantalla el signo "----".

NOTA: En algunas ocasiones, pueden producirse indicaciones incorrectas si se utiliza un calefactor accionado por combustible.

Control de velocidad constante



Conexión

Los mandos del programador de velocidad están situados en la parte izquierda del volante.

Ajuste de la velocidad de su preferencia:

- Pulse el botón CRUISE. En el instrumento combinado aparecen las letras "CRUISE".

- Aumente o disminuya la velocidad constante pulsando + o –.

NOTA: El programador de velocidad no puede conectarse a velocidades inferiores a 35 km/h.

- Pulse ligeramente + o – para fijar la velocidad que desee.

Desconexión temporal


Apriete 0 para desconectar provisionalmente el control de velocidad constante.

La velocidad programada previamente se desconecta al pisarse el pedal de freno o del embrague. Dicha velocidad queda guardada en la memoria.

El Control de velocidad constante se desconecta además de forma ocasional si...

- la velocidad disminuye por debajo del límite de conexión
- el selector se coloca en la posición N
- en caso de patinamiento o bloqueo de las ruedas.

Volver a la velocidad programada

Cuando pulsa , el automóvil vuelve a adoptar la velocidad ajustada anteriormente.

Aceleración

Un aumento ocasional de la velocidad como, por ejemplo, al adelantar, no afecta al ajuste del programador de velocidad. El coche adoptará la velocidad ajustada anteriormente. Una vez conectado el programador de velocidad, puede aumentarse la velocidad manteniendo oprimido el botón + o –. Una pulsación corta corresponde a aprox. 1 km/h. Quedará programada entonces la velocidad que tiene el coche al soltar el botón.

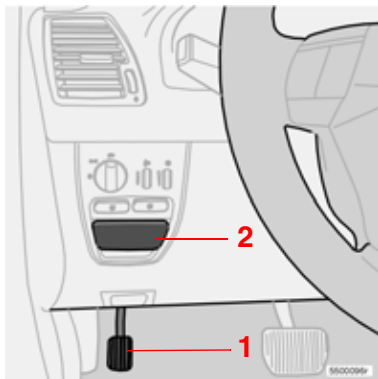
Desconexión

Pulse CRUISE para desconectar el control de velocidad constante. Las letras "CRUISE" se apagan en el instrumento combinado.

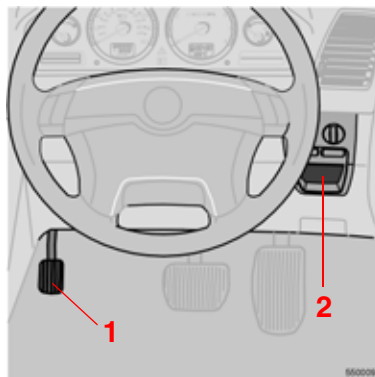
El control de velocidad constante se desconecta de forma automática al apagar el encendido.

NOTA: Si se mantiene oprimido alguno de los botones del control de velocidad constante durante más de un minuto, el sistema se desconecta. Para reponer el programador de velocidad, debe desconectarse el encendido.

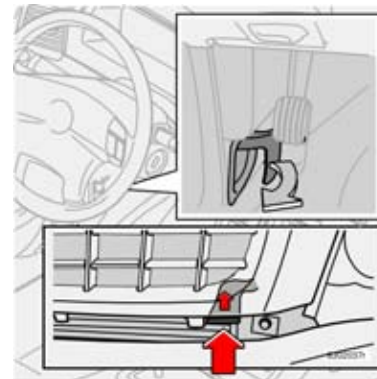
Freno de estacionamiento, capó, toma de corriente, etc.



Freno de estacionamiento en coches con volante a la izquierda



Freno de estacionamiento en coches con volante a la derecha



Apertura del capó

Tire de la palanca hacia usted para abrir el mecanismo de cierre del capó.

Freno de estacionamiento

El pedal del freno de estacionamiento está situado a la izquierda a la altura del piso. Active el freno de estacionamiento pisando el pedal (1). Libere el freno tirando del mando (2).

El freno de estacionamiento actúa sobre las ruedas traseras. Mientras está activado el freno, permanece encendido el símbolo de advertencia situado en el instrumento combinado.

Tenga en cuenta que el símbolo de advertencia situado en el instrumento combinado se enciende incluso cuando el freno de estacionamiento sólo está "ligeramente" aplicado.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

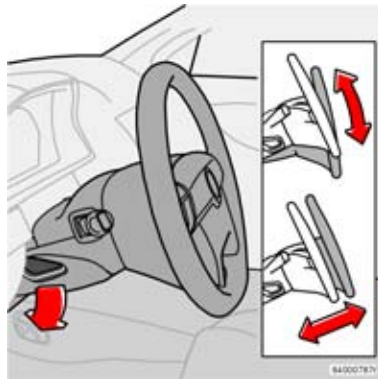
Para cerrar el capó, coloque la mano encima del mismo y descíndalo con fuerza. No cierre el capó con la mano en la rejilla. De lo contrario, podría herirse los dedos por los componentes del compartimento del motor.

Freno de estacionamiento, capó, toma de corriente, etc. (cont.)



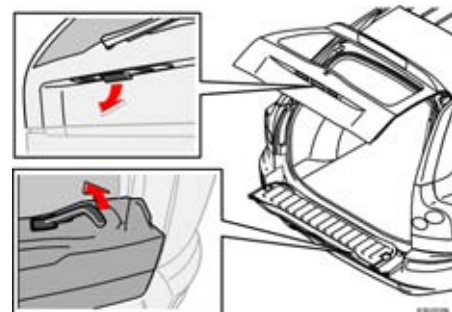
Toma de corriente para pasajeros del asiento trasero (opcional)

La toma de corriente puede utilizarse para diversos accesorios previstos para 12 V, por ejemplo, teléfonos móviles o reproductores de CD. Intensidad de corriente máxima: 10 A.



Ajuste del volante

El volante puede ajustarse en longitud y altura. Empuje hacia abajo el mando situado en el lado izquierdo de la columna de dirección. Ajuste, a continuación, el volante a su medida. Vuelva a colocar el mando para bloquear el volante. Si cuesta moverlo, puede ejercer cierta presión sobre el volante al mismo tiempo que vuelve a colocar el mando.



Apertura del portón trasero

Abra el portón trasero tirando de la palanca tal como se indica en la figura. Abata el fiador trasero levantando la palanca.



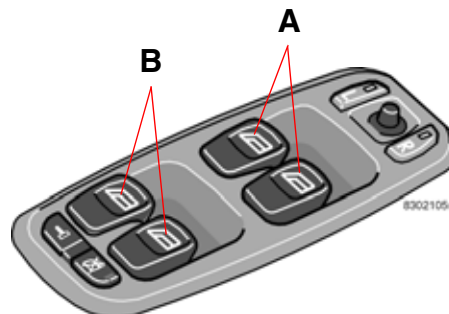
¡PRECAUCIÓN!

Ajuste el volante antes de empezar a conducir, nunca mientras conduce.
Compruebe que esté bloqueado el volante.

Elevallunas eléctricos

Los elevallunas eléctricos se accionan con los mandos de los apoyabrazos de las puertas. Para que los elevallunas puedan funcionar, la llave de encendido debe ponerse en la posición I o la posición II. Tras finalizar la conducción y sacar la llave de encendido, los elevallunas pueden seguirse abriendo y cerrando mientras que no se abra alguna de las puertas delanteras.

Las ventanillas se abren al pulsar la sección delantera del mando y se cierran al levantar esta sección.



Elevallunas eléctricos de las puertas delanteras

Las ventanillas de los asientos delanteros pueden abrirse de dos maneras.

1. Presione **ligera**mente los mandos (A) hacia abajo o tire **ligera**mente de ellos hacia arriba. Los elevallunas suben o bajan mientras pulse suavemente los mandos.
2. Apriete los mandos (A) **hasta el fondo** o levántelos **por completo** y, a continuación, **suéltelos**. De este modo, las ventanillas laterales se abrirán o se cerrarán de forma automática. Si algún objeto bloquea la ventanilla, el movimiento se interrumpe.

NOTA: La función de **apertura automática** en el lado del pasajero sólo se comercializa en algunos mercados.

Con los mandos (B) se accionan las ventanillas traseras.



Bloqueo de los elevallunas traseros

Los elevallunas eléctricos de los asientos traseros pueden bloquearse con el interruptor del panel de mandos de la puerta del conductor. No olvide desconectar siempre la corriente de los elevallunas (esto es, sacando la llave de encendido) si se deja a niños solos en el coche.

El diodo luminoso del interruptor apagado:

Las ventanillas de las puertas traseras pueden accionarse tanto con los mandos de la puerta como con los mandos de la puerta del conductor.

El diodo luminoso del interruptor encendido:

Las ventanillas de las puertas traseras sólo pueden accionarse desde la puerta del conductor.

Elevalunas eléctricos (cont.)



¡PRECAUCIÓN!

Si las ventanillas de las puertas traseras son accionadas desde la puerta del conductor, compruebe que ninguno de los pasajeros del asiento trasero se pille los dedos al cerrarlas.

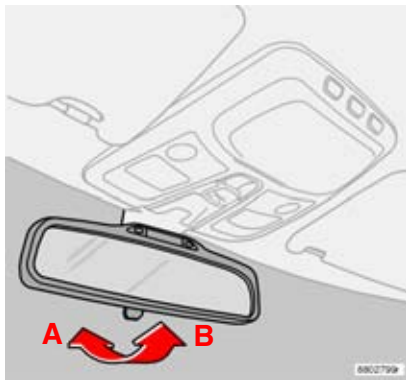
Elevalunas eléctrico junto al asiento delantero del acompañante

Con los mandos para el elevalunas eléctrico que hay junto al asiento delantero del acompañante sólo se acciona esta ventanilla.

Elevalunas eléctricos de las puertas traseras

Las ventanillas traseras pueden accionarse con los mandos de la puerta correspondiente o con el interruptor de la puerta del conductor. Si está encendido el diodo luminoso del interruptor de bloqueo de los elevalunas del asiento trasero (situado en el panel de control de la puerta del conductor), las ventanillas traseras sólo pueden accionarse desde la puerta del conductor.

Retrovisores



Retrovisor

A. posición normal.

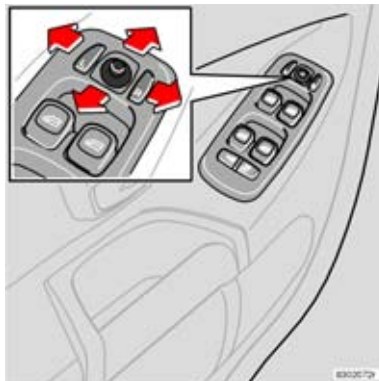
B. posición de atenuación. Se utiliza si los faros del coche que circula detrás le deslumbran.

Algunos modelos incorporan una función de **autoatenuación**, que atenúa la luz de forma automática en función del estado del alumbrado a cada momento. La sensibilidad de esta función puede ajustarse en el taller Volvo.



¡PRECAUCIÓN!

Ajuste los retrovisores antes de empezar a conducir.



Retrovisores exteriores

Los mandos para ajustar los dos retrovisores exteriores están situados en el extremo delantero del apoyabrazos del conductor.

- Pulse el botón L o R (L = retrovisor izquierdo, R = retrovisor derecho). El diodo luminoso del botón se enciende.
- Ajuste la posición de los retrovisores con la palanca de ajuste central. Pulse otra vez el botón. El diodo luminoso deberá apagarse.

Nunca utilice rasquetas para el hielo con filos de acero cuando quite la escarcha de los retrovisores, ya que podrían rallarse los cristales.

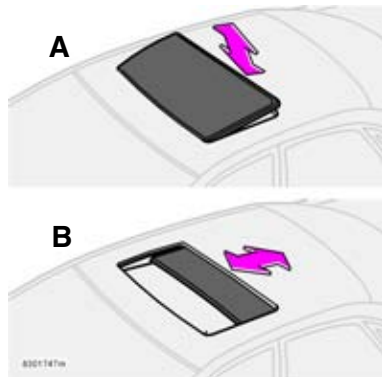
Retrovisores con función de memoria (opcional)

Si el coche va equipado con función de memoria para el ajuste de los retrovisores exteriores, éstos comparten dicha función con la del ajuste del asiento, página 70.

Función de memoria en el mando a distancia

Cuando se abre el coche con uno de los mandos a distancia y se modifica el ajuste de los retrovisores exteriores, el nuevo ajuste queda guardado en la memoria del mando a distancia. Cuando vuelve a desbloquearse el coche con el mismo mando a distancia y se abre la puerta del conductor antes de dos minutos, los espejos adoptan las posiciones guardadas en la memoria. Esto se aplica solamente a los dos mandos a distancia que se entregan con el automóvil, página 88.

Techo solar eléctrico (opcional)



Posiciones de apertura

El mando del techo solar está situado en el techo del automóvil. El techo solar puede accionarse de dos maneras diferentes:

A: Hacia arriba/hacia abajo, parte trasera: posición de ventilación

B: Hacia atrás/hacia adelante: posición de apertura/posición de confort*

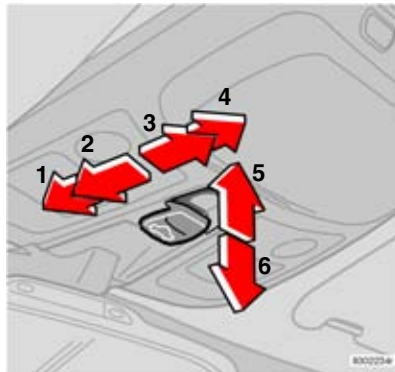
La llave de encendido debe estar en la posición I o II.

Posición de ventilación

Abrir: apriete la parte trasera del mando (5) hacia arriba.

Cerrar: tire de la parte trasera del mando (6) hacia abajo.

Para pasar directamente de la **posición de ventilación** a la **posición de confort***: tire hacia atrás del mando hasta el tope (4) y suéltelo.



1. Cierre automático
2. Cierre manual
3. Abertura manual
4. Abertura automática
5. Abertura posición de ventilación
6. Cierre posición de ventilación

Posición de apertura/posición de confort*

Accionamiento automático

Lleve el mando venciendo el punto de resistencia (3) hasta el tope trasero (4) o venciendo el punto de resistencia (2) hasta el tope delantero (1) y suelte el mando. A continuación, el techo solar se abre hasta la **posición de confort*** o se cierra por completo.

Para abrir el techo solar por completo desde la **posición de confort ***: tire del mando otra vez hacia atrás hasta el tope (4) y suéltelo.

Accionamiento manual

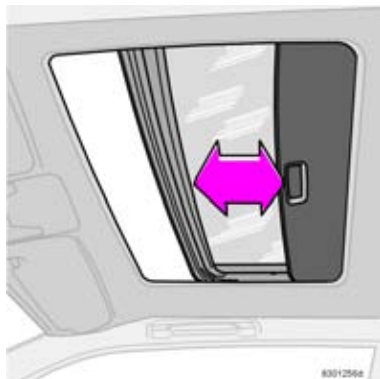
Abrir: tire del mando hacia atrás hasta el punto de resistencia (3). El techo solar se abre hacia la posición de apertura máxima mientras se mantenga el mando en esta posición.

Cerrar: empuje el mando hacia adelante hasta el punto de resistencia (2). El techo solar se desplaza hacia la posición de cierre mientras se mantenga el mando en esta posición.



¡PRECAUCIÓN!

Si viajan niños en el coche, asegúrese de que no se pillen los dedos al cerrar el techo solar eléctrico.



Cortinilla

El techo solar lleva incorporada también una cortinilla interior que puede correrse a mano. La cortinilla se corre hacia atrás de forma automática cuando se abre el techo solar. Para cerrar la cortinilla: sujete el asidero y corra la cortinilla hacia adelante.

Protección antipinzamiento

El techo solar dispone de un sistema antipinzamiento que se activa si algún objeto obstruye la tapa del techo solar.

En caso de obstrucción, el techo solar se detiene y, a continuación, se abre automáticamente hasta la última posición adoptada.



¡PRECAUCIÓN!

El sistema antipinzamiento sólo funciona en la posición de abertura, no en la posición de ventilación. Esta función sólo puede activarse en la posición de abertura.

Asegúrese de que el techo solar esté debidamente cerrado antes de dejar el automóvil.

Climatización

Aspectos generales sobre el sistema de climatización	54
Climatizador manual con aire acondicionado, AC	56
Climatizador electrónico, ECC	60
Calefactor de estacionamiento (opcional)	64

Aspectos generales sobre el sistema de climatización

Vaho en la parte interior de la ventanillas

Una buena forma de reducir el problema del vaho en la parte interior del parabrisas y las otras ventanillas es limpiar los cristales. Utilice un limpiacristales normal. Tenga en cuenta que deberán limpiarse con mayor frecuencia si se fuma dentro del coche.

Filtro de partículas

Debe asegurarse de que se cambie de forma periódica el filtro de partículas. Hable con su taller Volvo.

Hielo y nieve

Quite la nieve y el hielo de la toma de aire del climatizador (la ranura entre el capó y el parabrisas).

Localización de averías

En el taller Volvo se cuenta con los instrumentos y las herramientas necesarias para la localización de averías y los trabajos de reparaciones en el sistema de climatización. Confíe los controles y las reparaciones del sistema de climatización únicamente a personal competente.

Protección del medio ambiente

En el sistema de aire acondicionado, circula el refrigerante R134a. Dicho refrigerante no contiene cloro, por lo que no afecta a la capa de ozono.

En caso de añadir o cambiar el frigorígeno, sólo puede utilizarse el R134a. Este trabajo debe confiarse a un taller acreditado.

Coches con ECC

Temperatura real – ECC

La temperatura que se selecciona corresponde a la sensación física teniendo en cuenta la velocidad del aire, la humedad, la exposición al sol, etc. que impera en el interior y el exterior del coche.

Sensores – ECC

El sensor solar está situado en la parte superior del tablero de instrumentos. Procure no tapar este sensor. No tape tampoco el sensor de temperatura del habitáculo ubicado en el panel del climatizador.

Ventanillas y techo solar

Para que pueda funcionar de modo satisfactorio el aire acondicionado, deben permanecer cerradas las ventanillas laterales y el techo solar.

Aceleración

Al acelerar a pleno gas, el sistema de aire acondicionado se desconecta temporalmente. En este caso, podrá experimentar durante unos instantes una subida transitoria de la temperatura.

Condensaciones y secado

A alta temperatura exterior, el agua que proviene de las condensaciones del sistema de

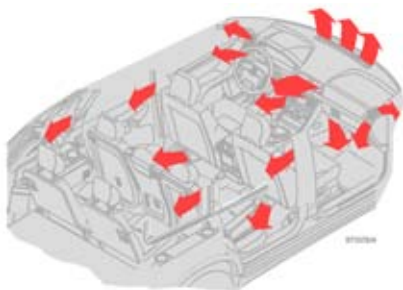
aire acondicionado puede gotear por debajo del coche. Esto es completamente normal. En caso necesario, el ventilador se pone en marcha unos 50 minutos después de poner la llave de encendido en la posición 0 y procede a secar el sistema de climatización durante unos siete segundos. A continuación, el ventilador se para de forma automática.

Ahorro de combustible, climatizador automático ECC

Con el sistema ECC se regula también el aire acondicionado de forma automática, utilizándose sólo en la medida de lo necesario para enfriar el habitáculo y deshumedecer adecuadamente el aire entrante. De este modo, se obtiene un ahorro de combustible en comparación con los sistemas convencionales en que el sistema de aire acondicionado enfría siempre el aire a una temperatura ligeramente superior al punto de congelación.

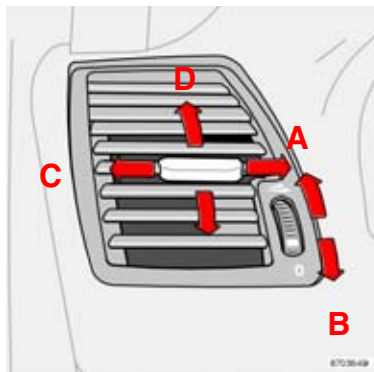
Función de ventilación para reducir la descarga de la batería

Cuando el motor está parado (aunque la llave de encendido esté en la posición I o II), el ventilador se desconecta de forma automática. Para activar el ventilador, gire el mando y ajuste la velocidad que desee. Después de dos minutos, el ventilador reducirá su velocidad. Éste es un recurso para evitar la descarga de la batería cuando el motor está parado.



Distribución del aire

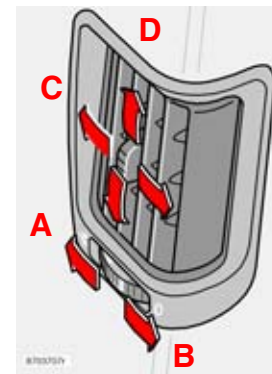
El aire que entra es distribuido por varios difusores repartidos en diferentes lugares en el automóvil.



Difusores de ventilación situados en el tablero de instrumentos

- A. Abierto
- B. Cerrado
- C. Flujo del aire en sentido horizontal
- D. Flujo del aire en sentido vertical

- Oriente los difusores laterales hacia las ventanillas para desempañar las ventanillas delanteras.
- En climas fríos: cierre los difusores centrales para conseguir mayor confort y desempañar mejor.



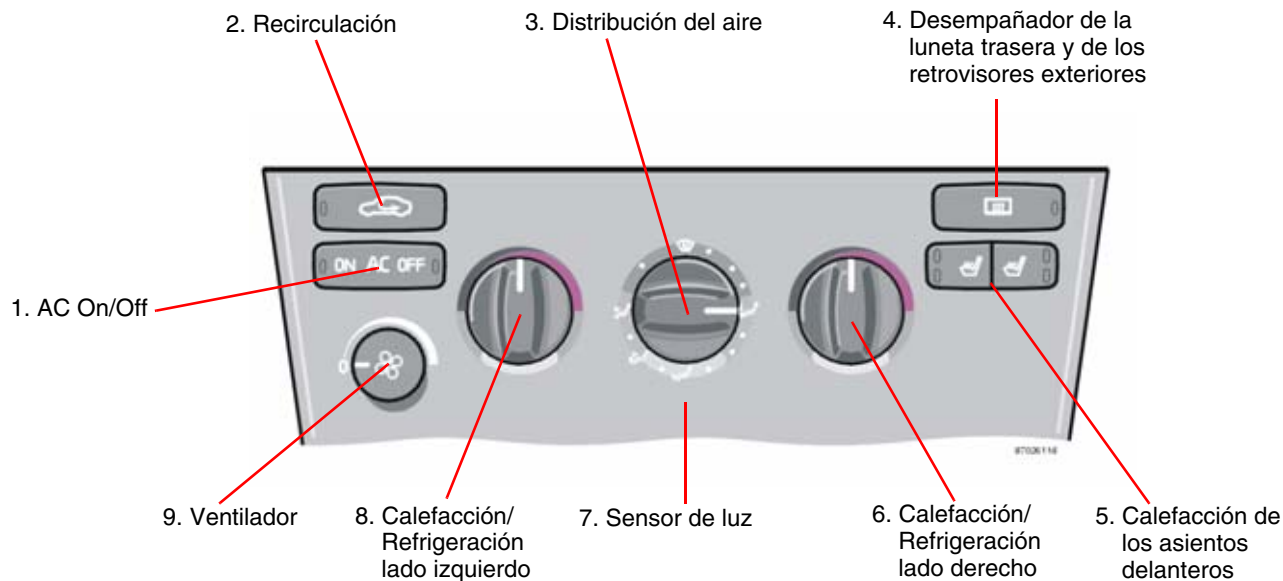
Difusores de ventilación situados en los montantes de las puertas

- A. Abierto
- B. Cerrado
- C. Flujo del aire en sentido horizontal
- D. Flujo del aire en sentido vertical

- Oriente los difusores hacia el cristal para desempañar las ventanillas traseras.
- Oriente los difusores hacia el interior del coche para aumentar el confort en el asiento trasero.

Tenga en cuenta que los niños pequeños son muy sensibles a las corrientes de aire.


Climatizador manual con aire acondicionado, AC



- Para conectar el aire acondicionado, el mando (9) debe sacarse de la posición 0.
- Utilice el acondicionador de aire incluso a baja temperatura (0 - 15 °C), para deshumedecer el aire entrante.

1. AC - ON/OFF

El aire acondicionado está conectado con las funciones de enfriamiento y deshumectación cuando permanece iluminado el diodo luminoso ON. El aire acondicionado está desconectado cuando permanece encendido el diodo luminoso OFF.


Cuando ha seleccionado la función de desempañador , estará siempre conectado el aire acondicionado si el ventilador no está en la posición 0.


2. Recirculación

La recirculación se selecciona para impedir la entrada en el habitáculo de aire contaminado, gases de escape, etc. El aire del habitáculo recircula, es decir, el aire del exterior no entra en el habitáculo cuando la función está activada. La función de recirculación (en combinación con el sistema de aire acondicionado) contribuye a refrigerar el habitáculo con mayor rapidez en climas cálidos.


Si el aire del coche recircula, puede formarse hielo y vaho, sobre todo en invierno. Con la función del temporizador se reduce el riesgo de hielo, vaho y aire viciado.


Haga lo siguiente para activarlo:

- Mantenga oprimido  durante más de 3 segundos. A continuación, el diodo luminoso parpadeará durante 5 segundos y el aire recirculará en el interior del coche durante 3-12 minutos, según la temperatura exterior.

- Cada vez que pulsa  se activa la función del temporizador.

Para desactivar la función del temporizador:

- Vuelva a mantener oprimido  durante más de 3 segundos. A continuación, el diodo luminoso permanece encendido durante 5 segundos para confirmar la selección.

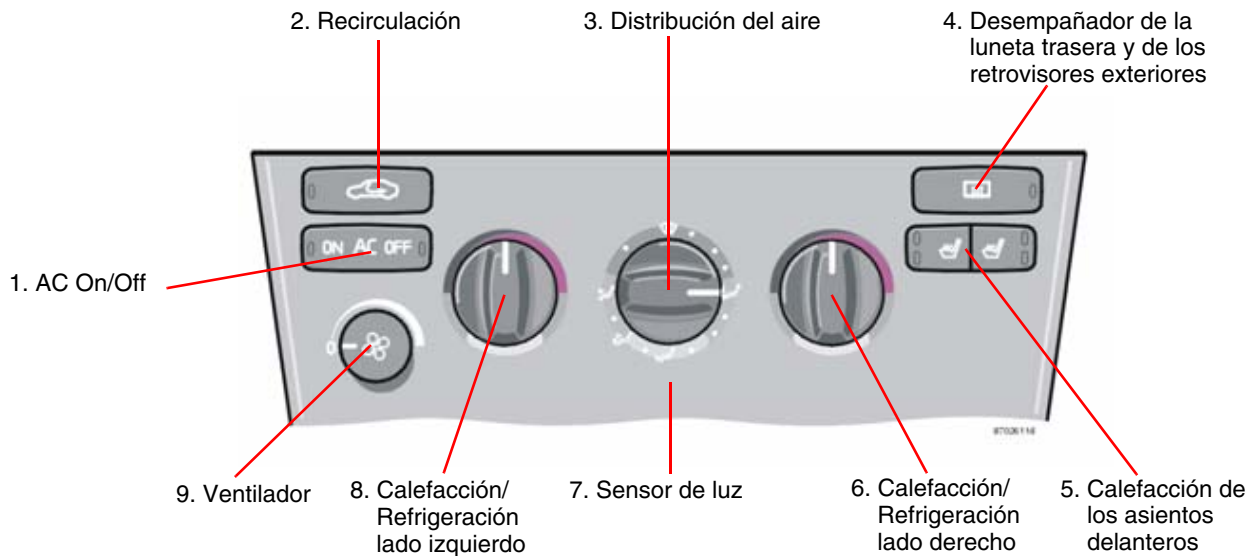
Si selecciona la función del desempañador , se desconecta siempre la recirculación.

3. Distribución del aire

Utilice las posiciones del mando de distribución de aire marcadas con puntos entre los diferentes símbolos para ajustar la función de distribución de aire y obtener un ambiente más agradable.

Distribución del aire	Utilice esta opción
 El aire pasa por los difusores delanteros y traseros.	Para obtener una buena refrigeración del coche en climas cálidos.
 Aire hacia las ventanillas. En esta posición, el aire no recircula. El aire acondicionado está conectado siempre. Cierta flujo de aire hacia las boquillas de ventilación.	Para eliminar el hielo y el vaho de las ventanillas. Conviene que el ventilador funcione a una velocidad elevada.
 Aire hacia el suelo y las ventanillas. Cierta flujo de aire hacia las boquillas de ventilación.	Para obtener un ambiente agradable y desempañar el interior en climas fríos. La velocidad del ventilador no debe ser demasiado baja.
 Aire hacia el suelo. Cierta flujo de aire hacia las boquillas de ventilación y hacia boquillas del desempañador del parabrisas y de las ventanillas.	Cuando quiera calentarse los pies.
 Aire hacia el suelo y las boquillas de ventilación.	En días de sol con bajas temperaturas exteriores.

Climatizador manual con aire acondicionado, AC (cont.)



4. Desempañador de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores

Utilice este botón para eliminar rápidamente el hielo y el vaho de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores. Consulte página 42 si desea más información sobre esta función.

5. Calefacción de los asientos delanteros

Para calentar los asientos delanteros, haga lo siguiente:

- Pulse una vez: Alta temperatura, se encienden ambos diodos luminosos del interruptor.
- Pulse otra vez: Temperatura moderada, se enciende uno de los diodos luminosos del interruptor.
- Pulse otra vez: la calefacción se desconecta, en el interruptor no hay ningún diodo luminoso encendido.

La temperatura puede ser ajustada en el taller Volvo.

6 y 8. Calefacción/refrigeración lado izquierdo/derecho

Gire el mando y ajuste la temperatura del aire entrante. Para obtener aire frío, debe conectarse el aire acondicionado.

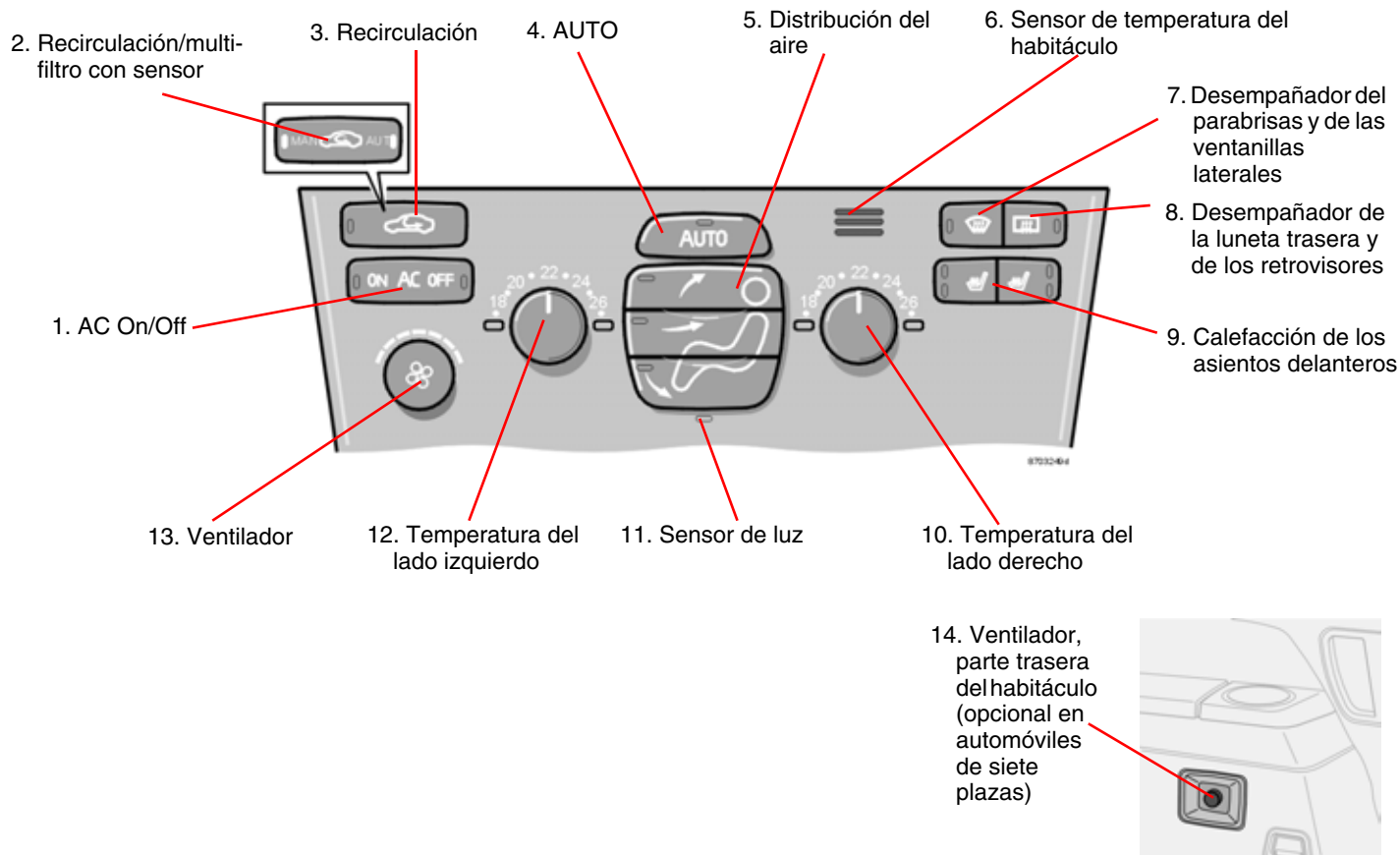
7. Sensor de luz

Regula de forma automática la iluminación de instrumentos.

9. Ventilador

Girando el mando, se aumenta o se reduce la velocidad del ventilador.

Climatizador electrónico, ECC




1. AC – ON/OFF

Cuando brilla el diodo luminoso ON, el aire acondicionado se regula por el automatismo del sistema. De este modo, el aire que entra se enfría y deshumedece lo suficiente. Cuando se selecciona AC OFF y brilla el diodo luminoso OFF, el sistema de aire acondicionado permanece desconectado mientras que las demás funciones continúan regulándose de forma automática. El aire acondicionado funciona a temperaturas superiores a 0 °C.


Cuando se selecciona la función de desempañador, el sistema de aire acondicionado se regula de manera que el aire se deshumedezca al máximo.

2. Sensor de calidad de aire con multifiltro (opcional en algunos mercados)


Algunos coches están provistos de un multifiltro y un sensor de calidad de aire. El multifiltro separa gases y partículas y reduce, por tanto, la concentración de olores y contaminaciones. Cuando el sensor de calidad de aire detecta concentraciones elevadas de contaminaciones en el aire exterior, se cierra la entrada de aire al interior del coche y el aire recircula en el habitáculo. El multifiltro continúa depurando el aire del habitáculo incluso cuando el aire recircula en el interior del coche.

Cuando está conectado el sensor de calidad de aire, permanece encendido el diodo luminoso AUT de color verde situado en .

Modo de proceder

Apriete  para activar el sensor de calidad de aire (ajuste normal).

O:

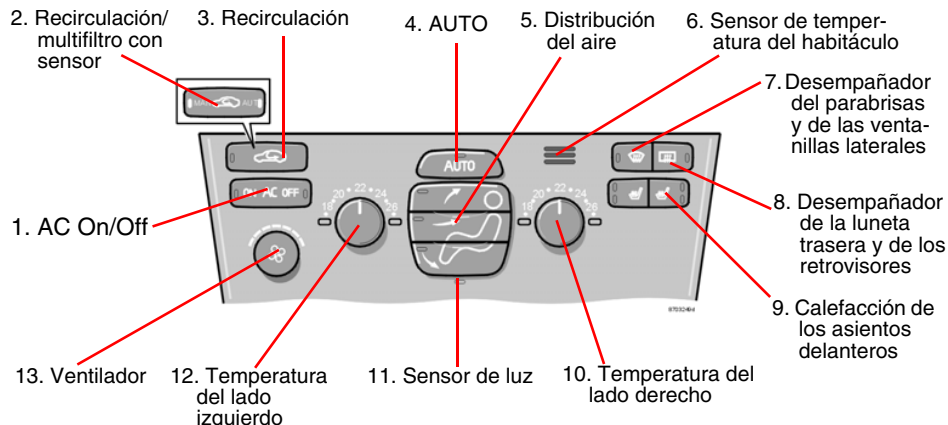
Cambie entre las tres funciones siguientes pulsando repetidas veces en .

- Se enciende el diodo luminoso AUT y, a continuación, queda conectado el sensor de calidad de aire.
- No hay ningún diodo luminoso encendido y la función de recirculación permanece desconectada a menos que sea necesario para enfriar el aire en climas cálidos.
- Se enciende el diodo luminoso MAN y, a continuación, se conecta la función de recirculación.

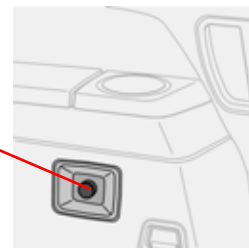
Tenga en cuenta lo siguiente:


- Como regla general, tenga siempre conectado el sensor de calidad de aire.
- En climas fríos la recirculación funciona de forma limitada para evitar que se empañen las ventanillas.
- Al empañarse las ventanillas, debe desconectar el sensor de calidad de aire.
- Al empañarse las ventanillas, se le recomienda hacer uso de los desempañadores del parabrisas, las ventanillas laterales y la luneta trasera. Consulte la página 63.
- Siga el programa de servicio de Volvo referente a los intervalos recomendados de cambio del multifiltro. Si conduce en zonas muy contaminadas, puede ser necesario cambiar el filtro con mayor frecuencia.

Climatizador electrónico, ECC (cont.)



14. Ventilador, parte trasera del habitáculo (opcional en automóviles de siete plazas)



Si selecciona la función del desempañador , se desconecta siempre la recirculación.



3. Recirculación

La recirculación se selecciona para impedir la entrada en el habitáculo de aire contaminado, gases de escape, etc. El aire del habitáculo recircula, es decir, el aire del exterior no entra en el habitáculo cuando se ha activado dicha función.


Si el aire del coche recircula, puede formarse hielo y vaho, sobre todo en invierno.

Con la **función de temporizador** (los coches con multifiltro y sensor de calidad del aire no disponen de función de temporizador), se reduce el riesgo de hielo, humedad y aire viciado.

Haga lo siguiente para activarlo:

- Mantenga oprimido  durante más de 3 segundos. A continuación, el diodo luminoso parpadeará durante 5 segundos y el aire recirculará en el interior del coche durante 3-12 minutos, según la temperatura exterior.
- Cada vez que pulsa  se activa la función del temporizador.

Para desactivar la función del temporizador:

- Vuelva a mantener oprimido  durante más de 3 segundos. A continuación, el diodo luminoso permanece encendido durante 5 segundos para confirmar la selección.

4. AUTO

La función AUTO regula el climatizador de forma automática para obtener la temperatura seleccionada. El automatismo regula la calefacción, el sistema de aire acondicionado, la velocidad del ventilador, la recirculación y la distribución del aire. Si se seleccionan una o más funciones manualmente, las demás funciones seguirán funcionando de forma automática. Cuando se pulsa AUTO, se desactivan todos los ajustes manuales.

5. Distribución del aire

- Cuando está presionado el botón superior, el aire se dirige hacia las ventanillas
- Cuando está presionado el botón central, el aire se dirige hacia la cabeza y el cuerpo
- Cuando está presionado el botón inferior, el aire se dirige hacia las piernas y los pies

Pulse AUTO cuando desee que la distribución del aire sea automática.

6. Sensor de temperatura del habitáculo

El sensor de temperatura del habitáculo registra la temperatura en el interior del vehículo.

7. Desempañador: parabrisas y ventanillas laterales

Utilice este botón para hacer desaparecer rápidamente el hielo y el vaho del parabrisas y las ventanillas. El aire fluye hacia las ventanillas con el ventilador a alta velocidad. El diodo luminoso del botón del desempañador brilla cuando está conectada la función. El sistema de aire acondicionado funciona de manera que el aire se deshumedezca al máximo. El aire no recircula.

8. Desempañador de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores

Utilice este botón para eliminar rápidamente el hielo y el vaho de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores. Consulte la página 42 para más información sobre esta función.

9. Calefacción de los asientos delanteros

Para calentar el asiento o asientos delanteros, haga lo siguiente:

- Pulse una vez: Alta temperatura, se encienden ambos diodos luminosos del interruptor.
- Pulse otra vez: Temperatura moderada, se enciende uno de los diodos luminosos del interruptor.
- Pulse otra vez: la calefacción se desconecta, en el interruptor no hay ningún diodo luminoso encendido.

La temperatura puede ser ajustada en el taller Volvo.

10 y 12. Temperatura

Utilizando los dos mandos, puede ajustar la temperatura de los lados del acompañante y del conductor. Tenga en cuenta que el coche no se calienta ni se enfría con mayor rapidez por seleccionar una temperatura superior o inferior a la que desea tener en el habitáculo.

11. Sensor de luz

Regula de forma automática la iluminación de instrumentos.

13. Ventilador

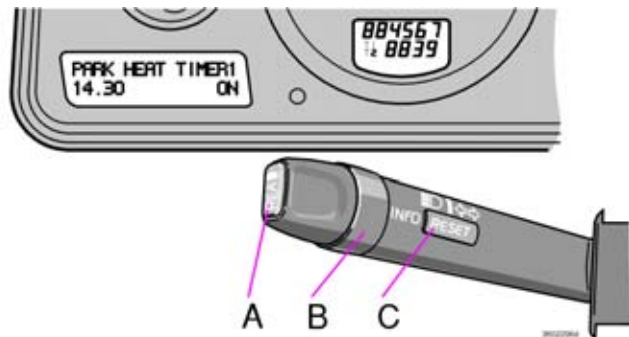
Girando el mando, se aumenta o se reduce la velocidad del ventilador. Si se selecciona AUTO, la velocidad del ventilador se regula de forma automática. En ese caso, el ajuste de velocidad seleccionado anteriormente se desconecta.

Si se gira el mando del ventilador en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que brille con luz ámbar solamente el diodo izquierdo encima del mando, se desconectan el ventilador y el aire acondicionado.

14. Ventilador, parte trasera del habitáculo

Girando el mando, se aumenta o se reduce la velocidad del ventilador. El mando funciona a condición de que se haya seleccionado AC en la parte delantera (1) y en la parte trasera, véase la página 37.

Calefactor de estacionamiento (opcional)



El calefactor de estacionamiento puede activarse automáticamente o programarse para dos horas de arranque diferentes con TIMER 1 y TIMER 2.

El término hora de arranque se refiere a la hora en que finaliza el calentamiento del automóvil.

La electrónica del automóvil se encarga de calcular la hora de arranque en función de la temperatura exterior. Si la temperatura exterior es superior a los 25°C, el calefactor no se activará.

A temperaturas de hasta -7°C, el tiempo de funcionamiento máximo del calefactor de estacionamiento es de 60 minutos.

Después de intentar activar varias veces el calefactor de estacionamiento sin lograrlo, aparecerá un mensaje de avería en la pantalla: póngase en contacto con un taller Volvo.

Pulsación corta en RESET (C)	se indican las horas y los minutos
Pulsación larga en RESET	se activa el temporizador (conexión)
Pulsación larga en RESET	se desconecta el temporizador (desconexión)
El testigo de conexión luce de forma continua	el temporizador está activado
El testigo de conexión parpadea	está activado el calefactor de estacionamiento

El coche debe estar estacionado al aire libre

Tenga en cuenta que el coche debe estar estacionado al aire libre cuando utilice calefactores de gasolina o diesel.

Estacionamiento en pendientes

Cuando se aparque el coche en pendientes muy empinadas, éste debe colocarse con el frente hacia arriba para asegurar el suministro de combustible del calefactor de estacionamiento.

Activación directa del calefactor

- Seleccione ARRANQUE DIRECTO con el mando anular (B).
- Pulse el botón RESET (C) para acceder a las opciones de conexión y desconexión.

Seleccione ON. A continuación, el calefactor permanecerá activado durante 60 minutos. El calentamiento del habitáculo se inicia en cuanto el líquido refrigerante del motor alcanza una temperatura de 20 °C.

Desconexión del calefactor activado directamente

- Seleccione ARRANQUE DIRECTO con el mando anular (B).
- Pulse el botón RESET (C) para acceder a las opciones de conexión y desconexión.
- Seleccione desconexión.

Programación del TIMER 1 y 2

Por razones de seguridad, sólo pueden programarse tiempos para las siguientes 24 horas, no para varios días seguidos.

1. Seleccione TIMER 1 con el mando anular (B).
2. Pulse suavemente el botón RESET (C) para acceder a la programación de horas (los dígitos parpadean).
3. Seleccione la hora con el mando anular.
4. Pulse suavemente el botón RESET (C), para acceder a la programación de minutos (los dígitos parpadean).
5. Seleccione los minutos con el mando anular.
6. Pulse suavemente el botón RESET (C) para confirmar la programación.
7. Pulse el botón RESET (C) para activar el temporizador.

Tras programar el TIMER 1, puede pasar a TIMER 2. La programación se realiza de la misma manera que en TIMER 1.

Desconexión del calefactor activado por temporizador

Para desconectar el calefactor antes de que lo realice la función del temporizador, proceda de la siguiente manera:

1. Pulse el botón READ (A)
2. Acceda al texto TEMPOR. CAL. EST 1 ó 2 con el mando anular (B). El texto ON parpadeará.
3. Pulse el botón RESET (C). El texto ON aparecerá encendido sin parpadear y se desactivará el calefactor.

Mensaje en la pantalla

Cuando se activan las programaciones de TIMER 1, TIMER 2 y activación directa, se enciende el símbolo de advertencia de color amarillo en el instrumento combinado y aparece en la pantalla un texto explicativo.

Cuando salga del coche, recibirá un mensaje informándole del estado del equipo.

Reloj del coche/temporizador

Si se modifica la hora del reloj después de haber programado el temporizador, se anularán, por razones de seguridad, las configuraciones realizadas.

Batería y combustible

Si la batería no está convenientemente cargada o si el nivel del depósito de combustible es demasiado bajo, se desconectará automáticamente el calefactor de estacionamiento.

De ser así, recibirá un mensaje en la pantalla. Confirme el recibo del mensaje pulsando READ (A).

¡Atención!

Si se utiliza en repetidas ocasiones el calefactor de estacionamiento y otros dispositivos que consumen mucha corriente y se conduce tramos de poco recorrido, la batería puede descargarse, lo que puede ocasionar problemas al arrancar.

Para asegurar que el alternador tenga tiempo de generar la misma cantidad de energía que utilizan los dispositivos que consumen mucha corriente, el automóvil debe conducirse tanto tiempo como han estado conectados estos dispositivos.

Interior

Asientos delanteros	68
Asientos traseros	72
Iluminación interior	74
Compartimentos guardaobjetos en el habitáculo	76
Compartimento de carga	80
Compartimento en espacio de carga	85
Triángulo de peligro (algunos países)	86

Asientos delanteros

Ajuste de altura: Asiento delantero

Los bordes delanteros de los asientos del conductor y del acompañante pueden ajustarse en siete posiciones diferentes, y los bordes traseros en nueve posiciones.

Mando delantero (A): ajuste del borde delantero del asiento.

Mando trasero (B): ajuste del borde trasero del asiento.

Ajuste adelante/atrás

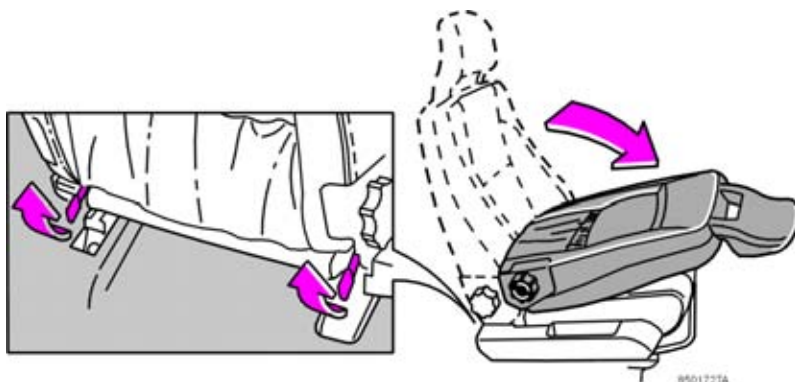
Al levantar la barra, el asiento puede moverse hacia atrás y hacia adelante.

Compruebe que el asiento quede fijo tras haber modificado el ajuste.

¡PRECAUCIÓN!

Ajuste el asiento antes de empezar a conducir.





Cómo abatir el respaldo del asiento trasero

El respaldo del acompañante puede abatirse y colocarse en posición horizontal con el fin de crear espacio para cargas de gran longitud.

Proceda del siguiente modo para abatir el respaldo:

- Empuje el asiento hacia atrás todo lo que pueda.
- Coloque el respaldo en posición vertical.
- Levante los enganches de la parte trasera del respaldo.
- Abata al mismo tiempo el respaldo hacia adelante.

Asiento accionado eléctricamente (opcional)

Preparaciones

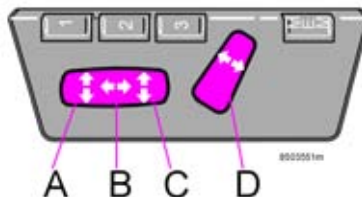
Asiento del acompañante: Para efectuar el ajuste, la llave de encendido debe colocarse en la posición I o II.

Asiento del conductor: El ajuste puede efectuarse si la llave de encendido está colocada en la posición I o II. El asiento del conductor puede ajustarse también en los siguientes casos:

1. Hasta 40 segundos después de girar la llave de encendido a la posición 0 o de sacar la llave del interruptor de encendido.
2. Tras abrir la puerta del conductor con la llave o con el mando a distancia, dispone de aproximadamente 10 minutos para modificar la configuración del asiento del conductor **siempre que la puerta esté abierta**. Con la puerta cerrada, sólo dispone de 40 segundos para hacer estas modificaciones. La llave de encendido puede estar en la posición 0 ó no haberse introducido en la cerradura de encendido.

Función de memoria en el mando a distancia (opcional)

Cuando se modifica el ajuste del asiento del conductor, la nueva posición queda guardada en la memoria del mando a distancia tras cerrar la puerta. Cuando vuelve a desbloquearse el automóvil con el mismo mando a distancia y se abre la puerta antes de que pasen dos minutos, el asiento del conductor adopta la posición guardada. Sólo se aplica a los dos mandos a distancia que se entregan con el automóvil, página 88.

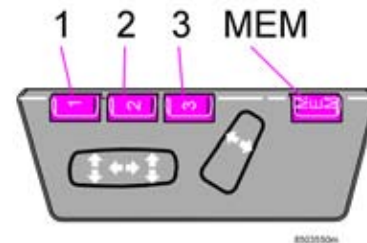


Ajuste del asiento

Si su coche Volvo está equipado con asientos accionados eléctricamente, podrá efectuar los siguientes ajustes utilizando los dos interruptores que hay en el lateral del asiento:

- A. Altura del borde delantero del asiento
- B. Adelante, atrás
- C. Altura del borde trasero del asiento
- D. Inclinación del respaldo

NOTA: Los asientos accionados eléctricamente tienen un protector de sobrecarga que se activa si algún objeto obstruye el asiento. Si ocurriera esto, desconecte el encendido (llave en la posición 0) y espere 20 segundos antes de volver a utilizar el asiento.



Asiento con función de memoria (opcional)

Pueden almacenarse tres posiciones. Después de ajustar la posición del asiento y los retrovisores, mantenga oprimido el botón MEM, pulsando al mismo tiempo el botón 1. Con los botones 2 y 3, pueden almacenarse en la memoria otros ajustes para el asiento y los retrovisores.

Ajuste de posiciones almacenadas en la memoria

Mantenga oprimido uno de los botones 1, 2 o 3 hasta que se detenga el movimiento del asiento.

Si se suelta alguno de los botones de ajuste, se interrumpirá inmediatamente el ajuste por razones de seguridad.

Parada de emergencia

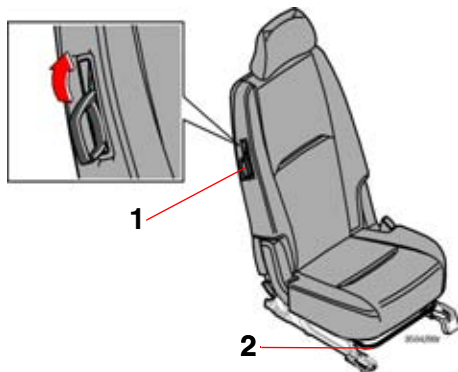
Si el asiento se pone en movimiento de forma accidental, pulse uno de los botones y el asiento se parará.



¡PRECAUCIÓN!

Al ajustar los asientos, compruebe que no hay ningún objeto ni delante ni detrás del asiento. Asegúrese, asimismo, de que no quede aprisionado ninguno de los viajeros del asiento trasero. Para evitar magulladuras, no permita que los niños jueguen con los interruptores.

Asientos traseros



Asiento trasero: segunda fila (coches de siete plazas)

Abatimiento del respaldo para poder entrar en el automóvil

- Levante/tire hacia arriba de la manija (1) y empuje al mismo tiempo el asiento hacia adelante. Proceda de forma inversa para reponer el asiento a su posición original.

Ajuste en sentido horizontal del asiento

- Levante la palanca (2) para desplazar el asiento hacia adelante o hacia atrás.



Asiento desplazable (coche de siete plazas)

El asiento central de la segunda fila de asientos puede desplazarse más que los otros asientos. Con el asiento desplazado hacia adelante, mejora la comunicación entre el niño que ocupa el asiento infantil integrado y las personas de los asientos delanteros.

Levante la palanca (A) para desplazar el asiento hacia adelante o hacia atrás.



Desmontaje de la consola central

Para poder desplazar hacia adelante el asiento central de la segunda fila de asientos, debe desmontarse antes la consola central.

- Desmontar la consola central tirando del fiador en sentido recto hacia fuera, tal como se indica en la figura.
- Extraiga, a continuación, la consola.



¡PRECAUCIÓN!

El nivel de altura mínimo sólo debe utilizarse cuando ha de abatirse el respaldo del asiento o cuando nadie ocupa este asiento. Tras levantar los asientos de la segunda y tercera fila, es necesario asegurarse de que el respaldo de los asientos quede debidamente asegurado. De lo contrario, puede perderse el sistema de protección de los asientos.

Reposacabezas en el asiento trasero, asiento central

El reposacabezas de asiento central puede ajustarse en cuatro posiciones de altura. Empuje el reposacabezas hacia arriba o hacia abajo, según sea necesario. Apriete el botón de liberación para descenderlo. Ver la figura.

Observe que el reposacabezas no puede desmontarse por completo.

Iluminación interior



Iluminación general

La iluminación general se enciende o se apaga apretando el botón central. Con una pulsación corta en el botón, puede encenderse y apagarse la iluminación general en cualquier situación. La iluminación general incorpora una función automática que hace que se encienda y permanezca encendida durante 30 segundos o 10 minutos si el motor está parado. La iluminación general se enciende y permanece encendida durante 30 segundos cuando...

- se abre el coche desde el exterior con la llave o el mando a distancia.
- se para el motor y se lleva la llave de encendido a la posición 0.

La iluminación general se enciende y permanece encendida durante 10 minutos cuando...

- hay una puerta abierta.
- si la iluminación central se deja sin apagar.

La iluminación general se apaga cuando...

- se arranca el motor.
- se cierra el coche desde el exterior con la llave o el mando a distancia.

La iluminación general siempre puede encenderse y apagarse pulsando suavemente el botón.

La iluminación general se apaga automáticamente 10 minutos después de haber desconectado el motor, si no se ha apagado antes la iluminación.

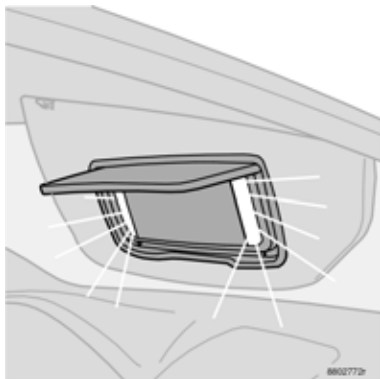
El automatismo puede desconectarse manteniendo apretado el botón durante más de 3 segundos. Si vuelve a apretar luego el botón con suavidad, el automatismo se conecta de nuevo.

Los tiempos programados en fábrica de 30 segundos y 10 minutos pueden modificarse. Póngase en contacto con el taller Volvo.



Lámparas de lectura

Las lámparas de lectura se encienden o se apagan apretando el botón correspondiente. En la tercera fila de asientos de los automóviles de siete plazas, las dos lámparas se encienden o se apagan cuando se aprieta alguno de los botones. Las lámparas de lectura se apagan automáticamente 10 segundos después de haberse parado el motor, si no se ha apagado antes la iluminación.



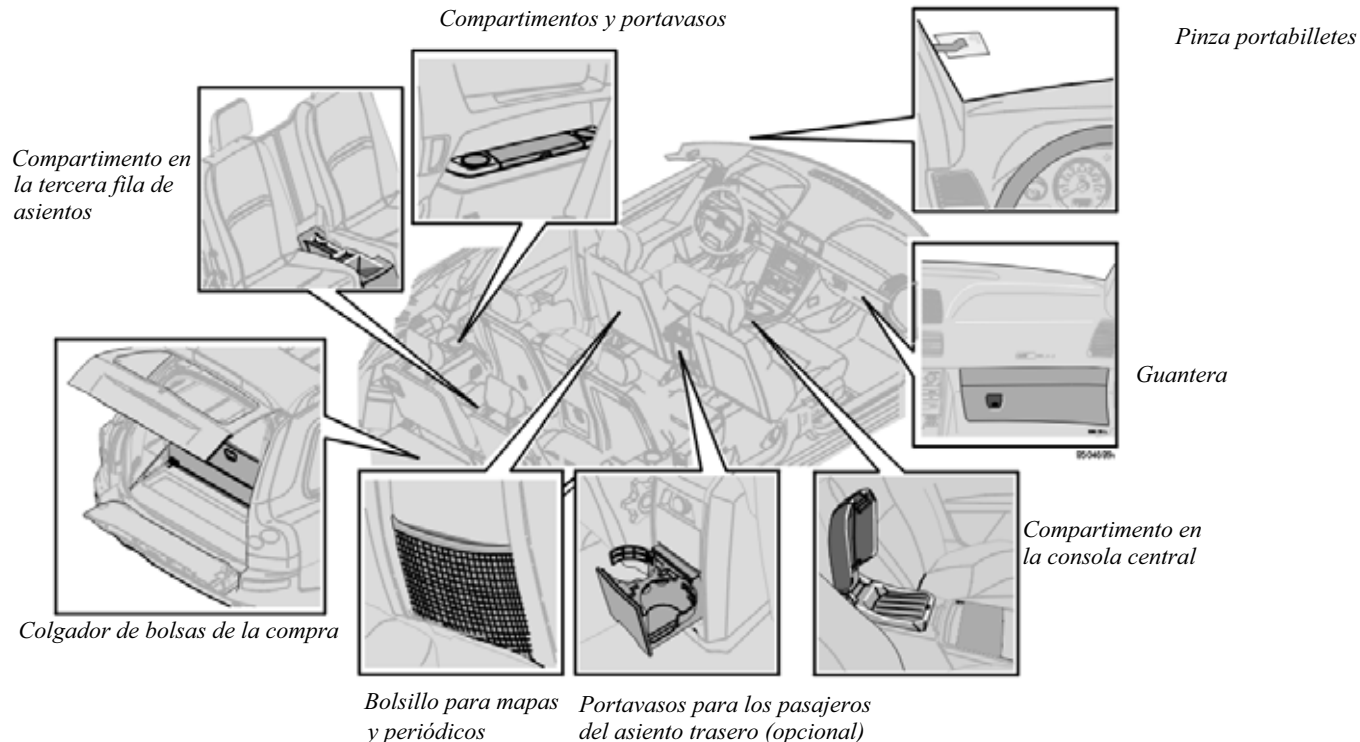
Espejo de cortesía

Levante la tapa y se encenderán ambas lámparas.

Alfombrillas

Volvo dispone de alfombrillas especialmente fabricadas para su coche. Las alfombrillas deben fijarse debidamente con los clips de fijación para que no puedan engancharse en los pedales del conductor.

Compartimentos guardaobjetos en el habitáculo



¡PRECAUCIÓN!

Asegúrese de que no haya objetos duros, afilados o pesados que permanezcan o sobresalgan de manera que puedan ocasionar lesiones en caso de un frenazo brusco. Afiance siempre los objetos grandes y pesados con alguno de los cinturones de seguridad.



Compartimento para lápices

En el tablero de instrumentos hay un compartimento para lápices.



Guantera

En la guantera pueden guardarse el manual de instrucciones del coche, mapas, lápices, tarjetas de crédito, etc.



Colgador de chaquetas

Utilice el colgador para prendas de peso normal.

Compartimentos guardaobjetos en el habitáculo (cont.)



Cenicero para pasajeros del asiento trasero (opcional)

Abra el cenicero desplazando el borde superior de la tapa hacia fuera.

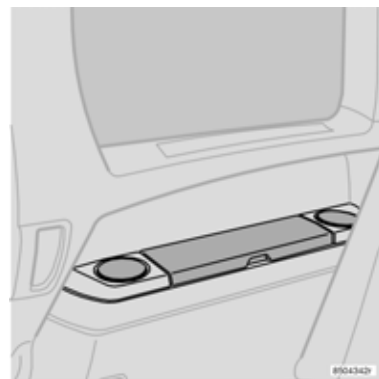
Para vaciarlo:

- Abra el cenicero.
- Apriete la tapa hacia abajo e inclínelo hacia atrás.
- A continuación, levante y saque el cenicero.



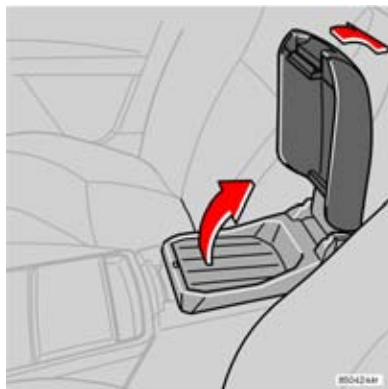
Portavasos/portabotellas para pasajeros del asiento trasero (opcional)

Tire de la parte inferior del accesorio para abrirlo. El accesorio para vasos puede desmontarse: suelte los dos clips para utilizar el soporte como portabotellas para botellas grandes.



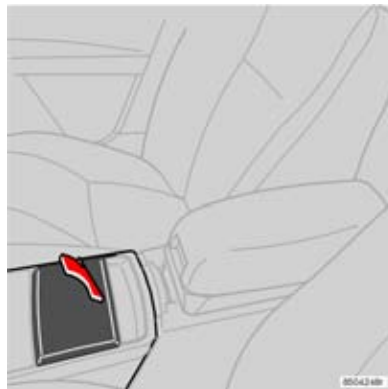
Compartimentos guardaobjetos y portavasos (coches de siete plazas)

Los compartimentos pueden utilizarse para guardar por ejemplo discos compactos y libros.



Compartimento en la consola central

En la consola central existe un compartimento para guardar por ejemplo comida y bebida. El apoyabrazos puede abatirse hacia atrás y convertirse, de este modo, en mesa para los pasajeros de los asientos traseros.



Portavasos

Portavasos para los ocupantes de los asientos delanteros.

Cenicero (opcional)

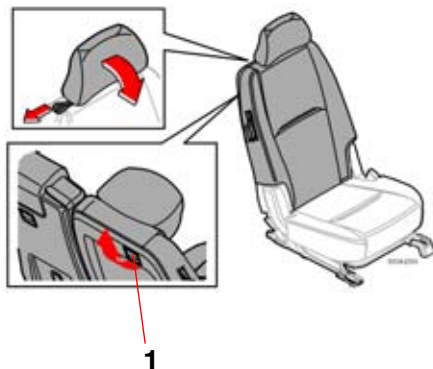
Para vaciar el cenicero, saque la caja insertada.



Compartimentos guardaobjetos en la tercera fila de asientos (coches de siete plazas)

El compartimento puede utilizarse para guardar, por ejemplo, lápices y objetos de pequeño tamaño.

Compartimento de carga

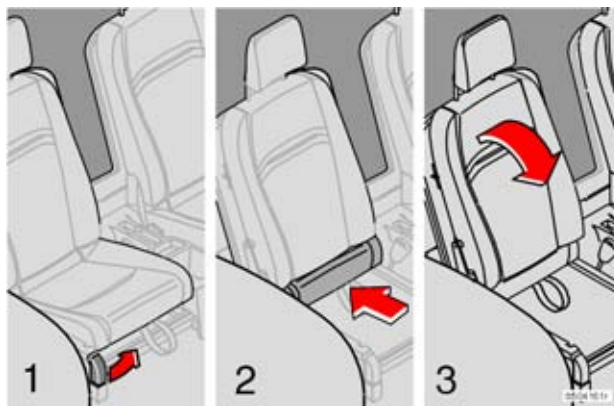


Prolongación del espacio de carga, segunda fila de asientos

1. Desplace los asientos hacia atrás del todo (sólo coches de siete plazas)
2. Abata los reposacabezas.
3. Libere el fiador (1) y abata el respaldo. Presione para bloquear el respaldo en la posición abatida.

¡PRECAUCIÓN!

Por razones de seguridad, no debe haber pasajeros que ocupen la tercera fila de asientos si están abatidos los reposacabezas de las plazas laterales de la segunda fila de asientos.



Prolongación del espacio de carga, tercera fila de asientos (coches de siete plazas)

Corra hacia adelante la segunda fila de asientos a la posición de entrada y salida, véase la página 72.

1. Tire de la palanca hacia arriba.
2. Corra el cojín hasta su posición más retrasada. Pliegue las orejetas de carga de los lados derecho e izquierdo para que no resulten dañadas al abatir el respaldo.
3. Abata el respaldo. (Los apoyabrazos se pliegan automáticamente al abatir el respaldo).

Restitución de los asientos de la tercera fila de asientos

- Levante el respaldo hasta su posición normal
- Sujete la orejeta y tire del cojín del asiento hasta que se oiga un chasquido.
- De este modo, el asiento queda asegurado en su posición normal.



Colocación de carga en el compartimento de carga

Los cinturones de seguridad y los airbags proporcionan una buena protección al conductor y a los pasajeros, sobre todo en colisiones frontales. Es importante, sin embargo, protegerse también de lesiones que puedan provenir desde atrás. Al cargar en el compartimento de carga, debe tener presente que si los objetos no se afianzan y se colocan correctamente, pueden salir proyectados hacia adelante con gran fuerza velocidad en caso de colisión o de un frenazo brusco y provocar lesiones graves.

Tenga en cuenta que un objeto que pesa 20 kg, en caso de una colisión frontal a una velocidad de 50 km/h, equivale a un peso de colisión de 1.000 kg.

Piense en lo siguiente al cargar:

- Coloque la carga junto al respaldo.

- Coloque la carga pesada lo más baja posible.
- Coloque carga de gran anchura a ambos lados de la división del respaldo.
- Amarre la carga con correas fijadas en las orejetas de carga del automóvil.
- No coloque nunca la carga a mayor altura que el respaldo sin red de retención de la carga.

¡PRECAUCIÓN!

- No coloque carga demasiado pesada en la parte delantera junto a los asientos delanteros. De lo contrario, los respaldos deben sufrir una presión innecesariamente elevada.
- No coloque nunca la carga a mayor altura que el respaldo. De lo contrario, la carga puede salir despedida hacia adelante en caso de un frenazo brusco o de una colisión y herir al conductor o a los pasajeros. Procure también afianzar bien (amarrar) la carga.
- Con el respaldo del asiento trasero abatido, el coche no debe cargarse a más de 50 mm por encima del borde superior de las ventanillas de las puertas traseras. Deje también un espacio libre de 10 cm entre la ventanilla y la carga. En caso contrario, puede perderse la capacidad de protección de la cortina inflable que está oculta detrás del revestimiento del techo.

¡PRECAUCIÓN!

- Mantenga siempre bien sujeta la carga. De lo contrario podría desplazarse hacia adelante en un frenazo brusco y herir a las personas que viajan en el coche.
- Proteja los bordes afilados con algún material blando.
- Al cargar o descargar artículos de gran longitud, pare el motor y eche el freno de mano. De lo contrario, podría golpear accidentalmente el selector de marchas e introducirse una marcha, con lo que el vehículo se pondría en movimiento.

Compartimento de carga (cont.)



Red de protección

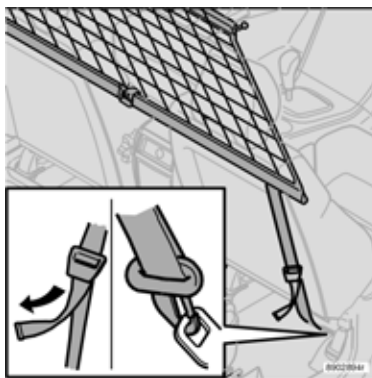
La red de protección impide que el equipaje y la carga se desplace hacia adelante en el habitáculo en caso de frenazos bruscos.

La red se elabora con un resistente tejido de nilón y puede fijarse de dos maneras diferentes:

1. Detrás del respaldo del asiento trasero
2. Detrás de los asientos delanteros, si está abatido el asiento trasero.

Colocación de la red de protección

1. Si el automóvil está provisto de cortina para ocultar la carga, desmonte ésta antes de montar la red de protección.
2. Enganche la barra superior en la fijación del techo delantera o trasera.



3. Enganche el otro extremo de la barra en la fijación del techo de lado contrario.
4. Sujete las bandas tensoras de la red de protección en las orejetas del piso cuando la red está montada en las fijaciones del techo traseras. Utilice las orejetas del carril de deslizamiento del asiento cuando la red está montada en las fijaciones delanteras.

Se aplica solamente a automóviles de siete plazas:

- Compruebe que la red quede delante del apoyabrazos de panel lateral durante el tensado.
- 5. Tensar la red de protección con las bandas tensoras.



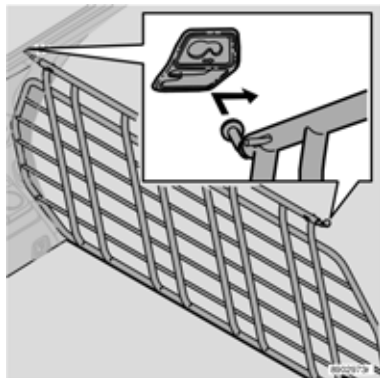
Plegado de la red de protección

La red de protección puede plegarse y guardarse debajo del piso en el compartimento de carga (se aplica a coches de cinco plazas).

- Apriete los botones (1) en las bisagras de la red de carga para desbloquear las bisagras y pliegue la red.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- Debe asegurarse de que las fijaciones superiores de la red de protección están montadas de forma correcta y que las bandas tensoras están fijadas de forma segura.
- No deben utilizarse redes dañadas.



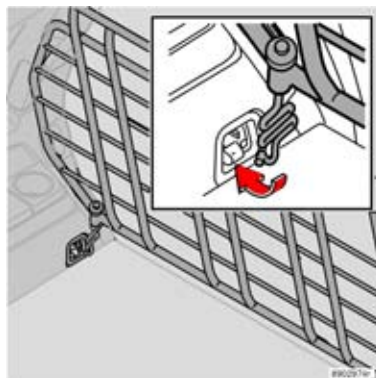
Rejilla de protección de acero (opcional)

La rejilla de protección colocada en el compartimento de carga impide que salgan despedidos hacia adelante objetos o animales domésticos en caso de frenazos bruscos.

Por razones de seguridad, la rejilla de protección debe fijarse y afianzarse siempre de forma correcta.

Proceda de la siguiente manera para montar la rejilla de protección:

1. Introduzca la rejilla de protección por el portón trasero o por alguna de las puertas traseras (en este caso, abata antes la segunda fila de asientos).
2. Inserte una de las fijaciones de la rejilla de protección en la fijación correspondiente



situada encima de la puerta trasera detrás de la segunda fila de asientos.

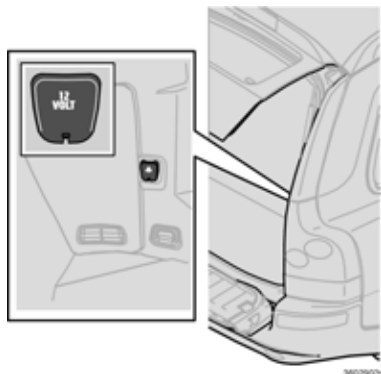
3. Coloque la fijación de la rejilla de protección en la posición delantera de la fijación.
4. Coloque la otra fijación de la rejilla de protección en la fijación correspondiente situada encima de la otra puerta trasera y desplácela hacia la posición delantera.
5. Inserte el soporte de fijación por debajo a través de la fijación inferior de la rejilla de protección, tal como se indica en la figura.
6. Coloque el muelle en el soporte de fijación y enrosque la rueda.
7. Fije el gancho del soporte de fijación en la orejeta de afianzamiento de la carga y enrosque la rueda hasta que el soporte de fijación quede sujeto en la orejeta de afianzamiento de la carga.

8. Proceda de la misma manera en el otro lado.
9. Apriete los dos soportes de fijación de forma alterna.
10. Cubra las roscas encima de las ruedas con cubiertas de protección.

¡PRECAUCIÓN!

Se aplica a coches con siete plazas: por razones de seguridad, no deben ir pasajeros en las plazas de la tercera fila de asientos si la rejilla de carga está colocada detrás de la segunda fila de asientos.

Compartimento de carga (cont.)



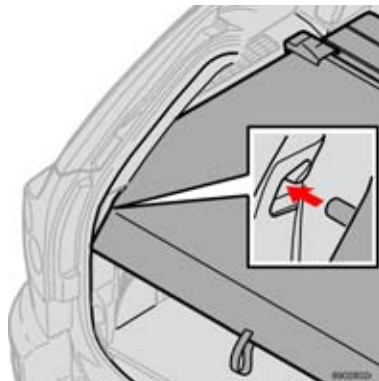
Toma de corriente en el compartimento de carga

Abra la tapa cuando quiera utilizar la toma de corriente. La toma de corriente funciona tanto si está conectado como si está desconectado el encendido.

Si se desconecta el encendido y se tiene conectada a la toma de corriente una carga con una intensidad de corriente superior a 0,1 A, se recibirá un mensaje de advertencia en la pantalla.

Intensidad de corriente máxima en la toma de corriente: 15 A.

Procure no utilizar la toma de corriente con el encendido desconectado si hay riesgo de la batería del automóvil quede descargada.



Cortina para ocultar la carga (opcional 7 plazas)

Saque la cortina para ocultar la carga, tire de ella por encima del equipaje y engánchela en los agujeros situados en los montantes traseros del compartimento de equipajes.

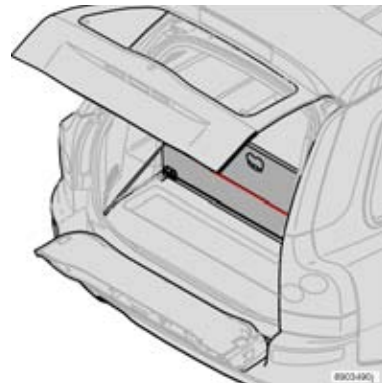
Desmontaje de la cortina para ocultar la carga:

Presione la pieza terminal de la cortina hacia el interior, tire hacia arriba y suéltela. Para montarla, introduzca las piezas terminales de la cortina para ocultar la carga en los soportes.



¡PRECAUCIÓN!

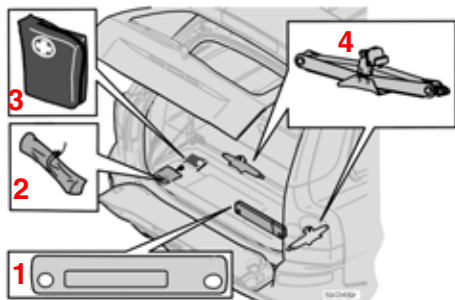
No coloque objetos encima de la cortina para ocultar la carga. Estos objetos podrían lesionar a los pasajeros en caso, por ejemplo, de un frenazo brusco o una maniobra evasiva.



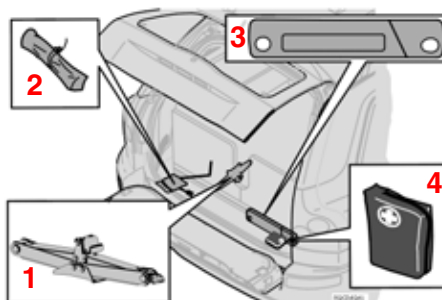
Colgador de bolsas de la compra

Levante la tapa del compartimento de carga. Cuelgue o sujete las bolsas de la compra con correas o soportes.

Compartimento en espacio de carga



Automóvil de cinco plazas



Automóvil de siete plazas

NOTA: Procure no guardar ningún objeto en el espacio en el que se pliegan los cojines, ya que podrían sufrir daños los cojines y los mecanismos de los asientos.

Compartimento en el piso (automóvil de cinco plazas)

- Levante la tapa situada en el piso del compartimento de carga.

Si el coche está provisto de colgador para bolsas de la compra:

- Levante la tapa del piso, suelte las abrazaderas que sujetan el colgador para bolsas de la compra.

Debajo del piso del compartimento de carga, se guarda lo siguiente:

- Triángulos de peligro (algunos mercados)
- Bolsa de herramientas
- Botiquín (algunos mercados)
- Gato (ubicación alternativa)

Compartimento en el piso (automóvil de siete plazas)

- Levante la tapa del piso.

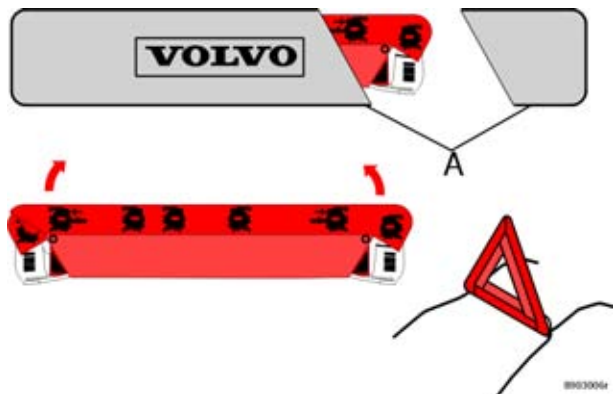
Si el coche está provisto de colgador para bolsas de la compra:

- Levante la tapa superior del piso, suelte las bandas de fijación del colgador de bolsas y levante la tapa inferior.

Debajo del piso del compartimento de carga, se guarda lo siguiente:

- Gato
- Bolsa de herramientas
- Triángulos de peligro
- Botiquín

Triángulo de peligro (algunos países)



Triángulos de peligro

Siga las disposiciones sobre triángulos de peligro vigentes en el país donde se encuentre.

Proceda de la siguiente manera cuando necesite utilizar los triángulos de peligro:

- Suelte el estuche con el triángulo de peligro. El estuche está sujeto con cintas velcro.
- Saque el triángulo del estuche (A).
- Saque las cuatro patas del triángulo de peligro.
- Despliegue los dos laterales rojos del triángulo. Coloque los triángulos donde resulte conveniente teniendo en cuenta las condiciones de tráfico.

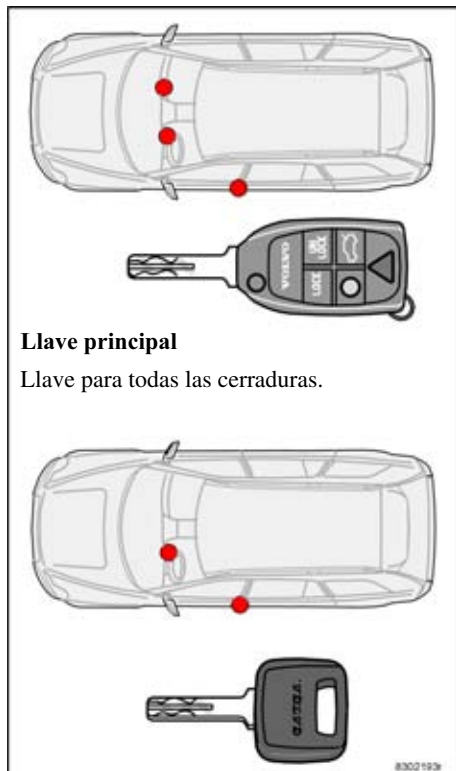
Tras usarlos:

- Recoja todo en orden inverso.
- Asegúrese de que los triángulos en su estuche queden bien sujetos en el compartimento de carga.

Cierres y alarma

Llaves y mando a distancia	88
Bloqueo y desbloqueo	90
Seguro de las puertas traseras	93
Sistema de alarma	95

Llaves y mando a distancia



Llave principal

Llave para todas las cerraduras.

Llave de servicio*

Llave para la puerta delantera y la cerradura de encendido y bloqueo del volante.

* sólo algunos mercados

Llaves – Inhibidor electrónico de arranque

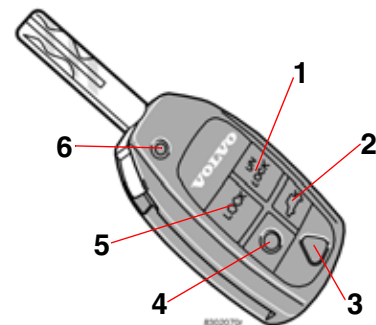
El automóvil se entrega con dos llaves principales y una llave de servicio. Una de las llaves principales es plegable y está provista de un mando a distancia integrado.

Si pierde alguna de las llaves, debe llevar el resto de las llaves del automóvil a un taller Volvo autorizado. Para prevenir posibles robos, la llave perdida debe borrarse del sistema. Las demás llaves deben volver a codificarse en el sistema en una misma ocasión.

Con las llaves, se entrega una etiqueta aparte con el código mecánico de las llaves. Guarde esta etiqueta en un lugar seguro. Lleve la etiqueta al concesionario de Volvo si quiere adquirir más llaves. Se pueden programar y utilizar un máximo de seis mandos a distancia/ llaves.

Inhibidor electrónico de arranque

Las llaves están provistas de chips codificados. Este código debe coincidir con el lector de la cerradura de encendido. El automóvil sólo puede arrancarse si se utiliza la llave correcta con el código correcto.



1. Apertura, 2. Apertura portón trasero, 3. Función de pánico, 4. Iluminación de cortesía, 5. Cierre, 6. Plegue/despliegue de la llave.

Funciones del mando a distancia

1. Abertura

Con el botón (1) se desbloquean todas las puertas, el portón trasero y la tapa del depósito.

2. Portón trasero

Con una pulsación en el botón (2) se desbloquea solamente el portón trasero.

3. Función de pánico

La función de pánico puede utilizarse en caso de emergencia para llamar la atención de las personas que se encuentran en las proximidades. Si se mantiene apretado el botón rojo (3) durante por lo menos 3 segundos o se pulsa dos veces durante el mismo espacio de tiempo, se

activan los intermitentes y la bocina. La alarma se desconecta con cualquiera de los botones del mando a distancia o de forma automática después de 25 segundos.

4. Luz de cortesía con retardo

Haga lo siguiente cuando se acerca al coche:

- Pulse el botón amarillo (4) del mando a distancia.

A continuación se enciende la iluminación interior, las luces de posición/estacionamiento, la iluminación de la matrícula y las lámparas de los retrovisores exteriores (opcionales). Si el automóvil lleva remolque, se enciende también la iluminación de éste. Estas lámparas permanecen encendidas durante 30, 60 ó 90 segundos. El ajuste de tiempo más apropiado puede hacerse en un taller Volvo autorizado.

Para apagar la iluminación de cortesía:

- Vuelva a pulsar el botón naranja.

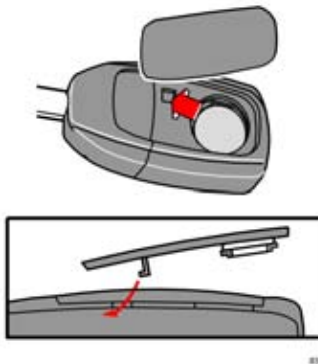
5. Cierre

Con el botón (5) se bloquean todas las puertas, el portón trasero y la tapa del depósito. La tapa del depósito se bloquea con un retardo de aprox. 10 minutos.

6. Plegado/desplegado de la llave

La llave puede plegarse apretando el botón (6) al mismo tiempo que se pliega la llave en el teclado.

La llave se despliega automáticamente cuando se aprieta el botón.

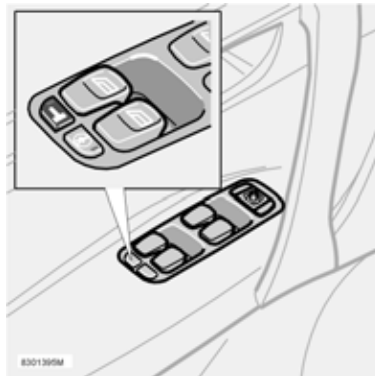


Cambio de la pila del mando a distancia

Si las cerraduras no responden en repetidas ocasiones a la señal del mando a distancia a una distancia normal, deberá cambiarse la pila.

- Suelte la tapa forzándola cuidadosamente con un pequeño destornillador.
- Cambie la pila (tipo CR 2032, 3 voltios), coloque el polo positivo hacia arriba. Procure no tocar la batería y las superficies de contacto con los dedos.
- Vuelva a montar la tapa. Para impedir que penetre la humedad, asegúrese de que la junta de goma quede debidamente colocada y que no esté deteriorada.
- Entregue la pila gastada a un taller Volvo como medida para la protección del medio ambiente.

Bloqueo y desbloqueo



Bloqueo y desbloqueo del coche desde el exterior

Con la llave principal o el mando a distancia se abren al mismo tiempo – desde el exterior – todas las puertas y la tapa del portón trasero. En esta posición, no funcionan los botones de cierre ni las manijas interiores de las puertas.

La tapa del depósito puede abrirse cuando el automóvil está desbloqueado. La tapa continúa desbloqueada durante 10 minutos después de haber activado el cierre centralizado del automóvil.

Bloqueo y desbloqueo del coche desde el interior

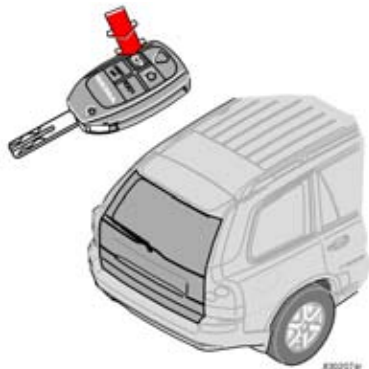
Con el mando del panel de la puerta puede bloquear y desbloquear todas las puertas laterales y el portón trasero al mismo tiempo.

Las puertas pueden bloquearse también con los botones de cierre.

La situación descrita es válida, siempre que no haya bloqueado el coche desde el exterior.

Cierre de la guantera

La guantera sólo puede cerrarse/abrirse con la llave principal, no con la llave de servicio.



Bloqueo/desbloqueo del portón trasero con el mando a distancia

Proceda de la siguiente manera para desbloquear sólo el portón trasero:

- Pulse con suavidad el botón del mando a distancia (ver la figura) 2 veces en el transcurso de 3 segundos.
- Si están bloqueadas todas las puertas cuando se cierra luego el portón trasero, éste permanecerá desbloqueado y con la alarma desconectada después de haberse cerrado. Las demás puertas tendrán conectada la alarma y continuarán bloqueadas como antes.
- Para bloquear y conectar la alarma del portón trasero después de haberlo cerrado, debe apretarse otra vez el botón LOCK.

NOTA: Si se utiliza este botón para desbloquear el portón trasero *sin* luego abrirlo, el portón vuelve a quedar bloqueado de forma automática al cabo de dos minutos.

Rebloqueo automático

Si no se abren las puertas o el portón trasero transcurridos dos minutos después de desbloquear el coche con el mando a distancia desde el exterior, las cerraduras vuelven a bloquearse de forma automática. Esta función impide que se deje el automóvil desbloqueado de forma involuntaria.

Para automóviles con alarma, véase la página 95.

Bloqueo y desbloqueo (cont.)

Bloqueo de puertas

El coche dispone de una función especial de bloqueo de puertas que impide que se abran las puertas desde el interior si están bloqueadas.

Dicha función se activa únicamente desde el exterior al bloquear la puerta del conductor con la llave o el mando a distancia. Todas las puertas deben estar cerradas antes de activar la función de bloqueo de puertas. Una vez activado, las puertas no podrán abrirse desde el interior. Desbloquee el coche desde el exterior por la puerta de conductor o con el mando a distancia.

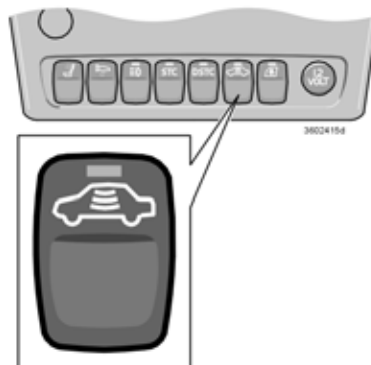
El bloqueo centralizado de las puertas tiene lugar con un retraso de 25 segundos a partir del momento en que se ha bloqueado las puertas.

Desconexión temporal del bloqueo de puertas y del sensor de alarma

Si alguien desea quedarse en el automóvil y usted quiere bloquear de todos modos las puertas desde el exterior –por ejemplo, al viajar en un transbordador – la función de bloqueo de puertas puede desconectarse.

- Introduzca la llave en el encendido, gírela a la posición II y vuelva a colocarla en la posición I ó 0.
- Pulse el botón (véase la figura).

Si el coche va equipado con alarma, se desconectan al mismo tiempo los detectores de movimiento y de inclinación. Véase la página 96.



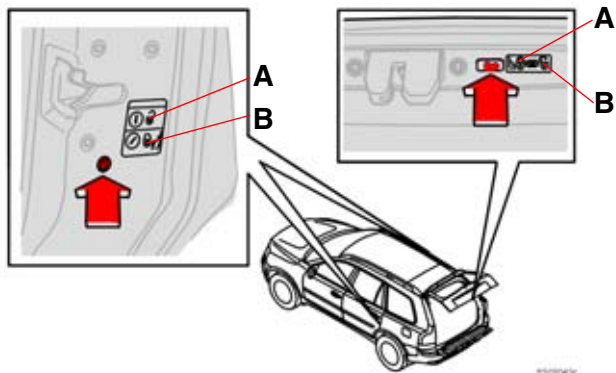
El diodo luminoso del botón se mantendrá encendido hasta que cierre el coche con la llave o el mando a distancia. Mientras permanezca la llave en el encendido, podrá leerse un mensaje en la pantalla. La próxima vez que active el encendido del coche, los sensores volverán a conectarse.



¡PRECAUCIÓN!

No permita que nadie permanezca en el coche si está activada la función de bloqueo de puertas.

Seguro de las puertas traseras



Seguro para niños, puertas traseras y portón trasero

El seguro para niños está situado en el borde trasero de las puertas traseras y en el borde inferior del portón trasero (algunos mercados). Sólo puede accederse al seguro con la puerta o el portón abierto. Utilice la llave de encendido del automóvil para ajustar el seguro y de este modo activar o desactivar la función.

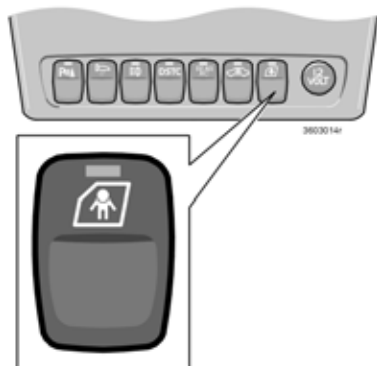
A. La puerta puede abrirse desde el interior.

B. La puerta no puede abrirse desde el interior.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Recuerde que, de tener lugar un accidente, los ocupantes del asiento trasero no podrán abrir las puertas laterales traseras desde el interior si el seguro está activado. Por lo tanto, **mantenga sacados los botones de cierre durante la conducción**. De este modo, los servicios de emergencia podrán entrar en el coche en caso de accidente.

Seguro de las puertas traseras (cont.)



NOTA: Al **activar** el seguro de puertas eléctrico, se desactivan al mismo tiempo los ajustes que se han efectuado en el seguro manual.

Seguro para niños eléctrico, puertas laterales traseras (opcional en algunos mercados)

Utilice el botón de la consola central para activar o desactivar el seguro para niños de las puertas laterales traseras. La llave de encendido deberá colocarse en la posición I o II. Al encenderse el diodo luminoso del botón, el seguro está activado. Recibirá también un mensaje en la pantalla cuando active o desactive el seguro.

NOTA: Mientras permanezca activado el seguro para niños **eléctrico**, no podrán abrirse desde el interior las puertas laterales traseras.

Sistema de alarma

Cuando la alarma está conectada, la función supervisa de forma continua todos los accesos con instalación de alarma. La alarma se activa si...

- se abre el capó
- se abre el portón trasero
- se abre una puerta lateral
- se gira el interruptor de encendido con una llave no programada o a la fuerza
- se detecta un movimiento en el habitáculo
- se eleva o se remolca el automóvil (en caso de estar equipado con sensor de inclinación, opcional)
- alguien desconecta el cable de la batería
- alguien intenta desconectar la sirena de alarma.

Conexión de la alarma

Pulse el botón LOCK en el mando a distancia. A continuación, la emisión por parte de los intermitentes del automóvil de un destello largo, confirma que la alarma está conectada y que todas las puertas están bloqueadas.

Desconexión de la alarma

Pulse el botón UNLOCK en el mando a distancia. A continuación, la emisión por parte de los intermitentes del automóvil de dos

destellos cortos, confirma que la alarma está desconectada.

Activación automática de la alarma

Si no se abre ninguna de las puertas laterales ni el portón trasero al cabo de dos minutos después de desconectarse la alarma y abrirse el coche con el mando a distancia, la alarma volverá a conectarse automáticamente. Al mismo tiempo, se bloqueará el coche. Esta función impide que se deje aparcado el coche sin la alarma conectada por descuido.

Activación automática de la alarma

En determinados países (Bélgica, Israel, etc.) la alarma se activará al cabo de cierto tiempo de abrirse y cerrarse la puerta del conductor sin bloquear la misma.

Desconexión de la alarma activada

Si suena la alarma y desea desconectarla, pulse el botón UNLOCK del mando a distancia. Los intermitentes parpadearán dos veces como señal de confirmación.

Señales de alarma

La señal acústica es emitida por una sirena con una pila de autoalimentación de reserva. Las señales de alarma suenan durante 25 segundos.

Al dispararse la alarma, los intermitentes parpadearán durante 5 minutos o hasta que se desconecte la alarma según la descripción indicada arriba.

NOTA: Si por cualquier motivo no funciona el mando a distancia o si lo ha perdido, puede, pese a todo, poner en marcha el coche de la siguiente forma: abra la puerta del conductor con la llave. La alarma se activará y sonará la sirena. Arranque el coche del mismo modo que siempre. La alarma, entonces, se desactivará.

Sistema de alarma (cont.)



Desconexión temporal de sensores de alarma y del bloqueo de puertas

Para impedir que la alarma se accione de forma involuntaria como, por ejemplo, cuando se deja un perro solo en el coche o si el coche va en un transbordador, los sensores de inclinación y movimiento pueden desconectarse temporalmente:

- Introduzca la llave en el encendido, gírela a la posición II y vuelva a colocarla en la posición I ó 0.
- Pulse el botón.

El diodo luminoso del botón se mantendrá encendido hasta que cierre el coche con la llave o el mando a distancia.

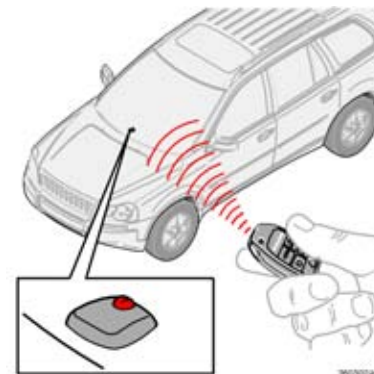
Mientras permanezca la llave en el encendido, podrá leerse un mensaje en la pantalla. La próxima vez que se activa el encendido del coche, la desconexión temporal queda desactivada.

Si el coche está equipado con la función de cierre centralizado de las puertas, se conectará al mismo tiempo esta función. Véase la página 92.

Testigo de alarma en el tablero de instrumentos

En la parte superior de tablero de instrumentos (véase la figura) hay un testigo de alarma que ofrece una descripción de la condición del sistema de alarma:

- Testigo apagado: La alarma está desconectada.
- El testigo parpadea una vez por segundo: La alarma está conectada.
- El testigo parpadea rápidamente tras la desconexión de la alarma y hasta el instante de conectar el encendido: la alarma se ha disparado.
- Si el sistema de alarma sufre una avería, aparecerá un mensaje en la pantalla. Si el sistema de alarma no funciona de forma correcta, lleve el coche a revisión a un taller autorizado Volvo.



⚠ ¡PRECAUCIÓN!

No intente reparar ni modificar los componentes del sistema de alarma. Cualquier intento podrá afectar a las cláusulas del seguro.

Arranque y conducción

Información general	98
Repostaje	100
Puesta en marcha del coche	101
Caja de cambios manual	102
Caja de cambios automática AW5 y GM con Geartronic	103
Tracción en las cuatro ruedas	105
Sistema de frenos	106
Sistema de estabilización	108
Sistema de advertencia de marcha atrás (opcional)	110
Remolque	111
Arranque con batería auxiliar	112
Conducción con remolque	113
Bola de remolque (opcional)	115
Carga sobre el techo	119

Información general

Conducción económica

Conducir de forma económica es conducir con suavidad y precaución y adaptar la técnica de conducción y la velocidad a cada situación.

Tenga en cuenta lo siguiente:

- Caliente el motor lo antes posible. Es decir: no haga funcionar el motor en ralentí y conduzca en cuanto pueda con poca carga aplicada al motor.
- Un motor frío consume más combustible que uno caliente.
- Procure no conducir trayectos cortos que no den tiempo a que se caliente el motor.
- Conduzca con suavidad. Evite los acelerones y frenazos innecesarios.
- No lleve en el coche carga innecesaria de gran peso.
- No conduzca con neumáticos de invierno cuando la calzada está seca y sin nieve ni hielo.
- Desmonte el portacargas cuando no lo utilice.
- No abra las ventanillas innecesariamente.

Coche nuevo, calzada resbaladiza

La experiencia de conducir por una calzada resbaladiza puede ser diferente según esté equipado el coche con caja de cambios manual o con caja de cambios automática. Practique, por tanto, la conducción por superficies resbaladizas en condiciones controladas para saber cómo reacciona el coche.

Conducción por vías accidentadas

El Volvo XC90 está construido en principio para conducción por carretera pero está dotado también de buenas características de estabilidad para conducirse por vías accidentadas y en mal estado. Para no rebajar la vida útil del automóvil, tenga en cuenta las siguientes recomendaciones:

- Conduzca despacio si la calzada presenta desigualdades, de este modo evitará que sufran daños los bajos del automóvil.
- Si el terreno está suelto o si consiste en arena seca o nieve, lo mejor es mantener constantemente el automóvil en movimiento y evitar hacer cambios de marcha. No pare el coche.
- Si la carretera presenta una gran inclinación y hay riesgo de que el automóvil vuelque, no trate de dar la vuelta con el coche, regrese haciendo marcha atrás. Procure no conducir oblicuamente en las cuestas, conduzca en el sentido de la inclinación.

NOTA: Procure no conducir en cuestas muy empinadas con bajo nivel de combustible. El catalizador puede sufrir daños si el motor no recibe combustible en cantidad suficiente. En caso de conducir por pendientes de gran inclinación, asegúrese de que el depósito lleve combustible hasta más de la mitad para no arriesgarse a que falle el motor.

Conducción por agua

El automóvil puede conducirse por agua de una profundidad máxima de 48 cm.

NOTA: A mayor profundidad, el agua puede penetrar en los diferenciales y en la transmisión.

En este caso, disminuye la capacidad de lubricación de los aceites, lo que reduce la vida útil de estos sistemas.

Al cruzar por agua, conduzca a baja velocidad y no pare el vehículo. Tras salir del agua, pise ligeramente el pedal del freno para comprobar que se obtenga pleno efecto de frenado. El agua y, por ejemplo, el barro, pueden mojar los forros de freno, lo que da lugar a un retraso en el efecto de frenado.

Limpie las conexiones eléctricas del calefactor eléctrico y del acoplamiento del remolque tras conducir por agua y barro.

NOTA: No deje el automóvil durante mucho tiempo con agua por encima de los umbrales, esto puede provocar fallos eléctricos en el coche.

Consumo de corriente: cómo economizar la corriente

El consumo de corriente de las funciones eléctricas del automóvil puede variar de una función a otra. Procure no tener la llave de encendido en la posición II cuando el motor está desconectado. Ponga en lugar de ello la llave en la posición I. En esta posición, el consumo de corriente es menor.

Ejemplos de funciones que consumen mucha corriente: el ventilador del habitáculo, el limpiaparabrisas, el equipo de sonido (a alto volumen) y las luces de estacionamiento. Preste también atención a diversos accesorios que se alimentan con la corriente del sistema eléctrico. Cuando el motor está parado, no utilice las funciones de alto consumo de corriente.

Si la tensión de la batería es baja, aparece un texto en la pantalla. En este caso, la batería debe cargarse arrancando el motor.

No caliente excesivamente el motor ni el sistema de refrigeración

En condiciones especiales, por ejemplo, al conducir por terreno de gran inclinación con carga de mucho peso, se corre el riesgo de que se recaliente el sistema de refrigeración, sobre todo si hace calor.

Cómo evitar el recalentamiento del sistema de refrigeración

- Mantenga una velocidad baja si conduce cuesta arriba con remolque por una pendiente muy larga y empinada.
- No apague inmediatamente el motor cuando pare el coche después de haber conducido en condiciones muy duras.
- Desmonte las luces complementarias montadas delante de la parrilla si conduce a temperaturas extremadamente altas.

Cómo evitar el recalentamiento del motor

No haga funcionar el motor a más de 4.500 rpm si conduce con remolque o caravana por terrenos de muchas cuestas. De lo contrario, puede aumentar demasiado la temperatura del aceite.

No conduzca con el portón trasero abierto

Si conduce con el portón trasero abierto, parte de las emisiones tóxicas de monóxido de carbono puede introducirse en el habitáculo por el compartimento de carga. Si tiene que

conducir un trayecto corto con el portón trasero abierto, proceda de esta manera:

- Cierre todas las ventanillas.
- Distribuya el aire entre el parabrisas y el piso, y ponga el ventilador a la velocidad máxima.

Caja de cambios automática

Arranques en frío

Al arrancar a baja temperatura exterior, los cambios de marcha pueden presentar a veces cierta resistencia debido a la densidad del aceite de la transmisión a bajas temperaturas.

Para reducir al mínimo las emisiones del motor, la caja de cambios tarda un poco más de lo normal en cambiar a una marcha superior si se ha arrancado el motor a baja temperatura.

Al conducir con el motor frío, la caja de cambios efectúa los cambios a regímenes más altos. De este modo, el catalizador alcanza antes la temperatura de funcionamiento adecuada.

Sistemas adaptativos

La caja de cambios se regula mediante sistemas adaptativos. La unidad de mando "memoriza" continuamente el comportamiento de la caja de cambios y detecta la manera en que se efectúan los cambios de marcha para conseguir que los cambios sean óptimos en cada situación. La unidad de mando detecta también la forma de conducir del conductor como, por ejemplo, el tiempo que tarda en pisar el pedal del acelerador, y ajusta la sensibilidad del programa de cambios a la técnica de conducción específica del conductor.

Sistemas de seguridad

Los coches con caja de cambios automática tienen sistemas de seguridad especiales:

Keylock: bloqueo de la llave de encendido

Para poder desplazar el selector de marchas desde la posición P a las demás posiciones de cambio, la llave de encendido debe estar en la posición I. Para poder sacar la llave de encendido después de terminar de conducir, el selector de marchas debe estar en la posición P.

Shiftlock: Bloqueo de la palanca de cambios

Para poder desplazar el selector de marchas desde la posición P a las demás posiciones de cambio cuando la llave está en la posición I o II, debe tenerse pisado el pedal de freno.

Si ha puesto en marcha el motor y el coche sigue estando parado:

Mantenga el pie en el pedal del freno cuando desplace el selector de marchas a otra posición.

Repostaje



Apertura de la tapa del depósito de combustible

La tapa del depósito puede abrirse cuando el coche está desbloqueado.

NOTA: La tapa permanece desbloqueada durante diez minutos después de bloquearse el automóvil. A continuación, queda bloqueada de forma automática.

Tapón del depósito de combustible

El tapón de llenado de combustible está detrás de la portezuela que hay en el guardabarros trasero derecho.

Cuando la temperatura exterior es alta, puede producirse cierto exceso de presión en el sistema. De ser así, abra lentamente el tapón de llenado. No llene excesivamente el depósito de combustible. Recomendamos no sobrepasar nunca el primer corte automático de la boquilla del surtidor de combustible. El exceso de combustible en el depósito a alta temperatura puede hacer que el combustible se desborde.

Después de repostar, vuelva a poner el tapón de llenado y enrósquelo hasta oír uno o más chasquidos.



¡PRECAUCIÓN!

No lleve nunca un teléfono móvil **puesto** durante el repostaje. La señal de llamada puede generar una chispa que inflame los vapores de gasolina y dar lugar a su vez a lesiones en personas y desperfectos.

Repostaje

NOTA: Nunca añada aditivos de limpieza a menos que se lo recomienden explícitamente en un taller Volvo.

¡Atención!

Los automóviles con motor de gasolina deben repostarse siempre con gasolina sin plomo para no dañar el catalizador.

Repostaje de gasóleo

A temperaturas muy bajas, el gasóleo puede producir sedimentos de parafina (-5°C - -40°C), lo cual ocasiona dificultades durante el arranque. Procure utilizar gasóleo preparado para temperaturas bajas durante los meses invernales.

Puesta en marcha del coche

Puesta en marcha del motor (gasolina)

1. Pise el freno de estacionamiento.
2. **Caja de cambios automática:** selector de marchas en la posición P o N.
Caja de cambios manual: selector de marcha en punto muerto y pedal de embrague pisado a fondo. Este procedimiento es especialmente importante a muy baja temperatura.
3. Gire la llave de encendido a la posición de arranque. Si el motor no arranca después de 5 a 10 segundos, suelte la llave e intente arrancar de nuevo.

NOTA: Según la temperatura del motor en el momento de arrancar en frío, el régimen del motor en ralentí puede ser – durante un momento – más elevado de lo normal en ciertos tipos de motores. El motivo de esto es el empeño de Volvo por reducir al mínimo las emisiones de gases de escape alcanzando lo antes posible la temperatura de funcionamiento óptima para el sistema de depuración de las emisiones.

Puesta en marcha del motor (Diesel)

1. Pise el freno de estacionamiento.
2. **Caja de cambios automática:** selector de marchas en la posición P o N.
Caja de cambios manual: selector de marcha en punto muerto y pedal de embrague pisado a fondo. Este procedimiento es especialmente importante a muy baja temperatura.

3. Gire la llave de encendido a la posición de conducción. En el instrumento combinado, se enciende un testigo de control para informarle de que está en marcha el precalentamiento del motor. Gire la llave a la posición de arranque tras apagarse el testigo.

Llaves de encendido e inhibidor electrónico de arranque

No tenga juntas varias llaves de encendido que contienen chips en el mismo llavero cuando introduzca la llave en la cerradura de encendido. De lo contrario, puede activarse el inhibidor electrónico de arranque. En este caso, quite la otra llave y vuelva a arrancar el automóvil.

Nunca revolucione el motor a regímenes altos inmediatamente después de un arranque en frío. Si el motor no arranca o ratea, póngase en contacto con el taller Volvo más próximo.



¡PRECAUCIÓN!

No desconecte nunca el encendido (posición 0 ó 1) o saque la llave de encendido cuando el automóvil está en movimiento. En ese caso, puede activarse el bloqueo del volante, lo que imposibilita las maniobras de dirección. Extraiga siempre la llave de encendido del bloqueo del volante al salir del automóvil, especialmente si quedan niños solos en el vehículo.

Bloqueo de la llave de encendido y del volante

0 – Posición de bloqueo

El volante queda bloqueado si saca la llave.

I – Posición intermedia: "posición de radio"

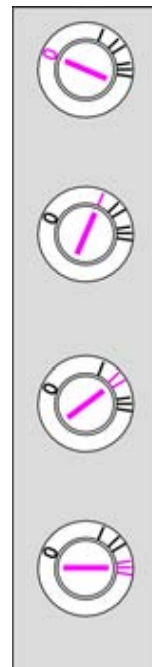
Pueden conectarse algunos componentes eléctricos. No está conectado el sistema eléctrico del motor.

II – Posición de conducción

La posición de la llave cuando se conduce. Está conectado todo el sistema eléctrico del coche.

III – Posición de arranque

Se conecta el motor de arranque. En cuanto arranca el motor, debe soltarse la llave y ésta vuelve de forma automática a la posición de conducción. Si cuesta girar la llave, puede deberse a que la posición de las ruedas delanteras produce tensiones en el interruptor de encendido. De ser así, gire el volante de un lado al otro mientras gira la llave para facilitar la operación. Cuando deja aparcado el automóvil, asegúrese de que está activado el bloqueo del volante, de este modo se reduce el riesgo de robo.



Caja de cambios manual



Posiciones de cambio

Pise a fondo el pedal del embrague cada vez que cambie de marcha. Quite el pie del pedal del embrague cuando no efectúe cambios. Siga el patrón de cambios de marchas indicado.

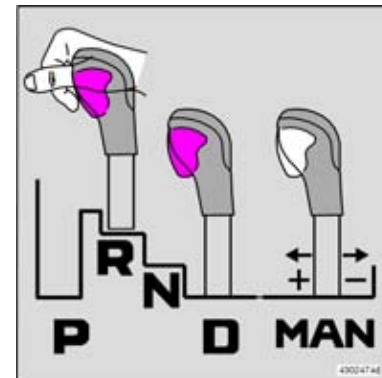
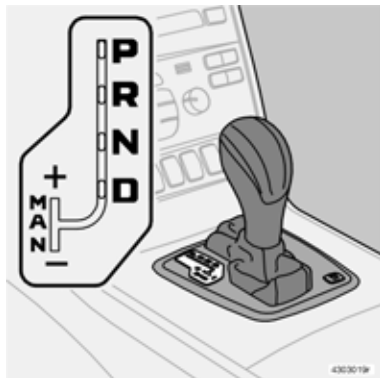
Para economizar mejor el combustible, utilice la 6ª marcha siempre que sea posible.



Inhibidor de marcha atrás

Ponga la marcha atrás cuando el coche está parado o avanza a muy poca velocidad.

Caja de cambios automática AW5 y GM con Geartronic



P – Aparcamiento

Seleccione esta posición para arrancar el motor o aparcarse el coche.

El coche debe estar parado cuando se selecciona la posición P.

En la posición P, la caja de cambios está bloqueada mecánicamente. Aplique el freno de estacionamiento al aparcarse.

R – Posición de marcha atrás

El coche debe estar parado cuando se selecciona la posición R.

N – Punto muerto

La posición N equivale a punto muerto, no hay ninguna marcha introducida y el motor puede arrancarse. Aplique el freno de estacionamiento cuando el automóvil está parado con el **selector de marchas en la posición N.**

D – Posición de conducción

D es la posición de conducción normal. El paso a marchas superiores e inferiores en toda la gama de marchas de la caja de cambios se produce de forma automática en función de la aceleración y la velocidad. El coche debe estar parado cuando selecciona la posición **D** desde la posición **R**.

- Motor turbo de 5 cilindros y 5 marchas
- Motor turbo de 6 cilindros y 4 marchas

Inhibidor del selector de marchas

La palanca de cambios siempre puede desplazarse libremente hacia adelante y hacia atrás entre **N** y **D**. Las demás posiciones cuentan con un bloqueo que se regula con el botón de bloqueo de la palanca de cambios.

Una pulsación en el botón le permite desplazar la palanca hacia adelante y hacia atrás entre las posiciones **R** y **N** y entre las posiciones **D**, **3**, **2** y **L**.

Posiciones manuales del selector de marchas

Para pasar de la posición automática **D** a las posiciones manuales, presione la palanca hacia la izquierda. Para pasar de la posición **MAN** a la posición **D**, presione la palanca hacia la derecha hasta **D**.

La 3ª, 4ª y 5ª cuentan con la función Lock-up (marchas bloqueadas) para proporcionar una mayor capacidad de freno motor y reducir el consumo de combustible. Tan sólo los motores de 5 cilindros son de 5 marchas.

Durante la conducción

Las posiciones manuales de cambio de marcha pueden seleccionarse en cualquier momento durante la conducción. De este modo, la marcha introducida permanece inalterable hasta que se elige otra marcha. El automóvil sólo cambia automáticamente a una marcha inferior si se pasa a conducir a una velocidad muy reducida.

Si desplaza el selector de marchas a (-), el coche pasa a una marcha inferior y actúa, al mismo tiempo, el freno motor. Si desplaza el selector de marchas a (+), el coche pasa a una marcha superior.

La 3ª es la marcha más larga que puede utilizarse para arrancar.



W – Programa invierno

Con este botón, se conecta y desconecta el programa W.

Utilice esta posición para arrancar el coche y para conducir por superficies resbaladizas. En el instrumento combinado aparece indicado el símbolo **W**.

Observe que en automóviles con el volante a la derecha, el botón está situado a la izquierda del selector de marchas.



"Kick-down"

Cuando se pisa el pedal del acelerador hasta el fondo – más allá de la posición normal de aceleración máxima – se produce de forma automática un cambio inmediato a una marcha inferior, la denominada función "kick-down". Cuando se alcanza la velocidad máxima de esta marcha o si suelta el pedal del acelerador hasta salir de la posición de "kick-down", el cambio ascendente tiene lugar de forma automática. El "Kick-down" debe utilizarse cuando se necesite una capacidad de aceleración máxima, por ejemplo, durante un adelantamiento.

La caja de cambios está equipada con un inhibidor de paso a marcha inferior en todas las marchas.

Tracción en las cuatro ruedas

AWD – All Wheel Drive

La tracción en las cuatro ruedas de su Volvo está conectada de forma permanente y cumple con las mayores exigencias en cuanto a soluciones técnicas. Utilizada de forma debida, el conductor cuenta con más recursos para resolver las situaciones que pueden surgir en distintos tipos de calzada que con el sistema de tracción delantera o trasera normal.

Con la tracción en las cuatro ruedas, el coche es propulsado por la acción simultánea de las cuatro ruedas. La potencia se distribuye de forma automática entre las ruedas delanteras y traseras. El sistema de embrague de regulación electrónica distribuye la potencia a las ruedas que poseen el mejor agarre en la calzada por la que se conduce. De este modo se obtiene la mejor adherencia posible y se evita el patinamiento de las ruedas.

En condiciones normales de conducción, la mayor parte de la potencia se distribuye a las ruedas delanteras.

Esta mejora de la tracción aumenta la seguridad de conducción en condiciones de lluvia, nieve y hielo.

Dimensiones de neumático y presión de inflado

Volvo recomienda que sólo se conduzca con neumáticos de la misma marca, dimensiones, especificaciones e incluso designaciones de velocidad y peso. El tamaño de los neumáticos y la presión de inflado pueden comprobarse en la tabla que hay en el interior de la tapa del depósito y en el manual de instrucciones. Véase la página 125.

Cadenas para la nieve

En coches con tracción en las cuatro ruedas sólo pueden montarse cadenas para la nieve en las ruedas delanteras.

NOTA: Para evitar daños en componentes del hueco de la rueda, utilice sólo cadenas para la nieve especialmente creadas y adaptadas para el Volvo XC90.

Sistema de frenos



Si deja de funcionar un circuito de frenos

El pedal de frenos se hunde más y se nota algo más flexible de lo normal. Es necesario, además, pisar con mayor fuerza para obtener la potencia de frenado habitual.

El servofreno sólo funciona cuando el motor está en marcha.

Si el coche se remolca o se pone en movimiento con el motor parado, debe aplicarse aproximadamente 5 veces más presión sobre el pedal de freno que cuando el motor está en marcha. **El pedal de freno se nota rígido y duro.**

NOTA: Presione una sólo vez y de forma pronunciada al frenar con el motor apagado, no varias veces seguidas.

La presencia de humedad en los discos y los forros de los frenos modifica las características de frenado.

Cuando se conduce bajo una lluvia intensa o por charcos de agua y cuando se lava el coche, los elementos del sistema de frenos se humedecen. Esto altera las características de fricción de los forros de freno de manera que puede notarse cierta demora de la acción de frenado. Pise ligeramente el pedal de freno de tanto en tanto cuando conduzca trayectos largos en días de lluvia y barro o antes de aparcar el coche en tales condiciones meteorológicas para que los

forros de freno se calienten y se sequen. Realice la misma operación tras lavar el coche o después de arrancar en condiciones meteorológicas de mucho frío y humedad.

Si los frenos se fatigan en exceso

Al conducir en alta montaña o por otras vías con diferencias de nivel similares, los frenos del coche pueden fatigarse mucho aunque no se pise el pedal de freno con mucha fuerza. Además, como la velocidad suele ser muy baja, los frenos no se enfrían con la misma eficacia que al conducir por carreteras llanas.

Para no fatigar los frenos más de lo necesario, en lugar de emplear sólo el freno de servicio, debe reducir a una marcha más corta y utilizar para bajar la misma marcha que para subir (caja de cambios manual). De este modo se saca mayor provecho del freno motor y sólo necesitará hacer uso del pedal de freno durante momentos breves.

Tenga en cuenta que cuando conduce con remolque, los frenos del coche se fatigan más.



Frenos antibloqueo (ABS)

El sistema ABS (Sistema de frenos antibloqueo) se ha

construido para impedir que las ruedas se bloqueen al frenar. De este modo, se obtiene el mejor rendimiento posible de la dirección durante el frenado y se mejora la capacidad del conductor para, por ejemplo, eludir un obstáculo. El sistema ABS no incrementa el efecto total de frenado pero proporciona al conductor más recursos para maniobrar y controlar el automóvil, con lo que aumenta la seguridad de conducción.

Tras arrancar el motor y en cuanto el coche alcanza una velocidad de unos 20 km/h, se efectúa una breve autoprueba del sistema perfectamente audible y perceptible. Cuando el sistema ABS se encuentra en funcionamiento, percibirá los impulsos en el pedal de frenos. Esto es completamente normal.

NOTA: Para aprovechar al máximo las ventajas del sistema ABS, el pedal de freno debe pisarse a fondo. No reduzca la presión aplicada al percibir los impulsos del sistema ABS. Efectúe prácticas de freno con el sistema ABS en un lugar apropiado cerrado al tráfico.

El símbolo ABS permanecerá encendido de forma continua...

- durante unos dos segundos al arrancar el coche para comprobar el sistema.
- si se desconecta el sistema ABS a causa de alguna avería.

Distribución electrónica de la fuerza de frenado (EBD)

El sistema EBD (Distribución electrónica de la fuerza de frenado) está integrado en el sistema ABS. El sistema EBD regula la fuerza de frenado de las ruedas traseras para proporcionar siempre de la fuerza de frenado más eficaz. Cuando este sistema regula la fuerza de frenado, puede oírse y notarse en el pedal de freno la transmisión de impulsos.

Si están encendidos al mismo tiempo los símbolos de advertencia **FRENO** - y

ABS - , hay peligro de que derrape el tren trasero al dar un frenazo fuerte. Si en tal circunstancia el nivel del depósito del líquido de frenos es normal, puede llevar el coche con mucho cuidado al taller Volvo autorizado más próximo para que comprueben el sistema de frenos.

Sistema de estabilización



DSTC – Control dinámico de estabilidad y tracción

El sistema DSTC (Dynamic Stability and Traction Control) consta de varias funciones diferentes:

- **Función de tracción, TC** (Traction Control)

El control de tracción transmite la potencia de la rueda motriz que patina sobre la calzada a la rueda motriz que no patina frenando la rueda que ha comenzado a patinar. Para mejorar la progresión del vehículo en esta situación puede ser necesario pisar el pedal del acelerador más de lo normal. Cuando actúa el control de tracción, puede oírse un sonido de pulsaciones, lo que es completamente normal en el sistema. La actividad de función TC es mayor al conducir a velocidades bajas. No puede desconectarse.

- **Función de estabilización, SC** (Stability Control).

El control de estabilización está previsto para impedir que las ruedas motrices patinen en la calzada durante la aceleración mediante la reducción del par motor de las ruedas motrices. De este modo, se mejora el avance y la seguridad de conducción en calzadas deslizantes. En condiciones especiales, por ejemplo,

al conducir con cadenas para la nieve, en nieve profunda o arena, puede ser conveniente desconectar el sistema SC para incrementar la fuerza de tracción. Esto se hace con el botón DSTC.

- **Función antipatinamiento, AYC** (Active Yaw Control)

Con la función antipatinamiento se obtiene un frenado automático en una o varias ruedas del automóvil. De este modo, se estabiliza el vehículo en caso de producirse un derrape. Si el conductor en esta situación pisa también el pedal del freno, notará que el pedal presenta mayor resistencia que de costumbre y oírán un sonido de impulsos. La función AYC continúa activa todo el tiempo y, por razones de seguridad, no puede desconectarse.

- **Función antivuelco, RSC** (Roll Stability Control)

Con la función antivuelco se obtienen actuaciones automáticas de los frenos sobre una o varias ruedas. De este modo, se estabiliza el automóvil en sentido lateral para reducir al mínimo el riesgo de que el coche vuelque, por ejemplo, en caso de derrape. Si el conductor en esta situación pisa también el pedal del freno, notará que el pedal presenta mayor resistencia que de costumbre y oírán un sonido de impulsos. La función RSC continúa activa todo el tiempo y, por razones de seguridad, no puede desconectarse.

Botón DSTC

El botón DSTC situado en la consola central se utiliza para reducir o activar de nuevo el sistema DSTC.

En caso de reducción, se desconecta la función de estabilización (SC) y se reduce la función antipatinamiento (AYC). Las demás funciones no se ven afectadas.

Cuando se enciende el diodo luminoso en el botón, el sistema DSTC está activado (si no hay alguna avería).


NOTA: Por razones de seguridad, debe mantenerse oprimido el botón durante como mínimo medio segundo para reducir la función del sistema DSTC.

NOTA: El diodo luminoso del botón se apaga y en la pantalla aparece el texto: "DSTC CTRL ROTAC BLOQU".

Toda vez que se arranque el motor, el sistema DSTC se activa de forma automática.

El símbolo de advertencia  parpadea cuando...


- actúa la función SC para impedir el patinamiento de las ruedas motrices del automóvil.
- actúa la función TC para mejorar la fuerza de tracción del automóvil.
- actúa la función AYC para impedir que el automóvil derrape.
- actúa la función RSC para impedir que el automóvil vuelque.

El símbolo de advertencia  se enciende y se vuelve a apagar después de 2 segundos cuando...


- se arranca el coche (El testigo se enciende para el control del sistema)

El diodo luminoso del botón se apaga y el texto "DSTC CTRL ROTAC BLOQU" aparece en la pantalla cuando...

- se ha reducido la función SC del sistema DSTC con el botón DSTC.

El símbolo de advertencia  se enciende con luz amarilla y en la pantalla aparece el texto "CONTROL TRACCIÓN TEMPORALM.INACT" cuando...

- se ha reducido de forma temporal la función TC a causa de una temperatura excesiva de los frenos. La activación automática de la función TC tiene lugar cuando la temperatura de los frenos vuelve a ser normal.

El símbolo de advertencia  se enciende con luz amarilla y en la pantalla aparece el texto "ANTIDESLIZANTE REVISIÓN NECES." cuando...

- se ha desconectado el sistema DSTC a causa de alguna avería.

Refuerzo de la intensidad de frenado (EBA)

La función EBA (Emergency Brake Assistance) está integrada en el sistema DSTC y está previsto para proporcionar plena potencia de frenado de forma inmediata, en caso de que sea necesario efectuar un frenado rápido. El sistema detecta el momento en que se desea obtener un frenado fuerte registrando la velocidad con la que pisa el conductor el pedal de freno.

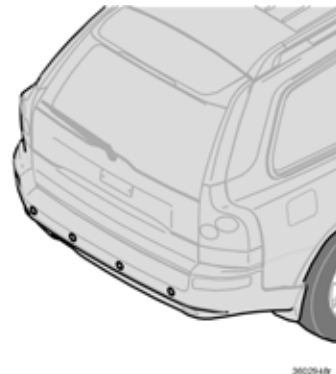
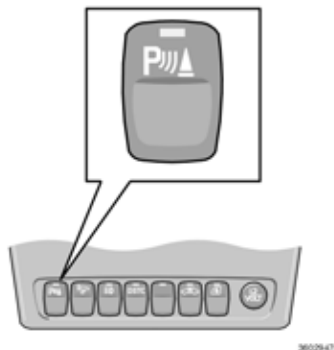
El sistema EBA permanece activo a cualquier velocidad y, por razones de seguridad, no puede desconectarse.

NOTA: Cuando se activa la función EBA, el pedal de frenos se hunde al mismo tiempo que el coche presenta un efecto de frenado máximo. Continúe frenando sin soltar el pedal de frenos. La función EBA se interrumpe cuando se reduce la presión sobre el pedal de frenos.

¡PRECAUCIÓN!

En condiciones normales, el sistema DSTC contribuye a hacer más segura la conducción, lo que no debe tomarse como motivo para incrementar indebidamente la velocidad. Adopte siempre las precauciones habituales de seguridad al tomar curvas y al conducir por superficies resbaladizas.

Sistema de advertencia de marcha atrás (opcional)



Sistema de advertencia de marcha atrás

El sistema de advertencia de marcha atrás se utiliza como recurso para aparcar. En los altavoces del equipo de sonido se emite una señal acústica que indica la distancia que separa el automóvil del objeto detectado. En ese caso, se mitiga el volumen del sonido procedente del sistema Audio. Cuanto más cerca esté el objeto que hay detrás del automóvil, con mayor frecuencia se emiten las señales. Cuando la distancia es de aproximadamente 30 cm, el tono de la señal es constante. La distancia se mide mediante una técnica de ultrasonido con los sensores situados en el parabrisas. La distancia de medición detrás del automóvil es de aproximadamente 1,5 m.

NOTA: Si se conduce con remolque o con portabicicletas montado en la bola de remolque, el sistema debe desconectarse. De lo contrario, los sensores reaccionan ante estos objetos.

Activación/desconexión del sistema de advertencia de marcha atrás

El sistema de advertencia de marcha atrás se activa al introducir la marcha atrás si no se ha desconectado con el botón situado en el panel de interruptores. El diodo luminoso del botón permanece encendido cuando el sistema está activado.

Indicación de avería

Si tuviera lugar alguna avería en el sistema, se apaga el diodo luminoso del botón y en la pantalla aparece un texto.

Limpieza de los sensores

Para que los sensores funcionen de forma correcta, deben limpiarse periódicamente. Límpielos con agua y un producto para lavado de automóviles.

¡PRECAUCIÓN!

El sistema de advertencia de marcha atrás constituye una ayuda para aparcar pero no debe remplazar nunca la responsabilidad que recae sobre conductor durante la maniobra de aparcamiento. Los sensores tienen ángulos muertos en los que el objeto no puede detectarse. Preste atención a la presencia de niños o animales en las proximidades del automóvil.

Remolque

No arranque el coche remolcándolo

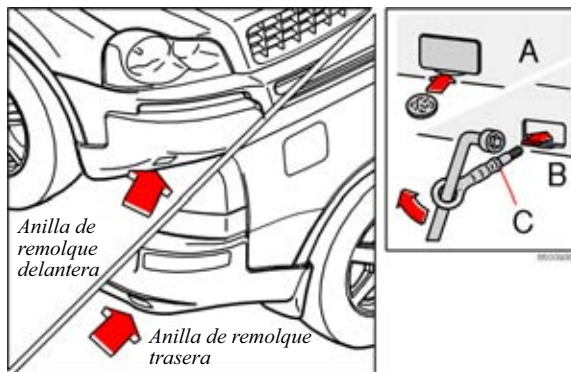
Si arranca un coche con caja de cambios manual remolcándolo, puede dañarse el catalizador (a). Los coches con caja de cambios automática no pueden arrancarse por el método del remolque. Si la batería está descargada, debe utilizar una batería de refuerzo.

Si el coche necesita ser remolcado

- Desbloquee el volante para que pueda maniobrarse el coche.
- **Tenga en cuenta la velocidad mínima permitida según la ley.**
- Tenga en cuenta que el servofreno y la dirección asistida no funcionan cuando el motor está parado. Deberá ejercer aproximadamente cinco veces más fuerza sobre el pedal del freno y la dirección es mucho más pesada de lo normal.
- Conduzca con suavidad. Mantenga tenso el cable de remolque para evitar sacudidas innecesarias.

Caja de cambios automática

- El selector debe estar en posición N.
- Velocidad máxima permitida en automóviles con caja de cambio automática cuando el automóvil está elevado: 80 km/h. Trayecto máximo permitido: 80 km.



- El automóvil sólo debe remolcarse en el sentido de la marcha.
- El motor no puede ponerse en marcha con el método de remolque, ver en la página siguiente, "Arranque auxiliar".

Anilla de remolque

La anilla de remolque está en la bolsa de herramientas del compartimento de equipajes. En caso de remolcar o ser remolcado, debe atornillar usted mismo la anilla. Las tomas con tapas de recubrimiento para la anilla de remolque están en el lado derecho de los parachoques delantero y trasero.

Proceda de la siguiente manera para desmontar la cubierta:

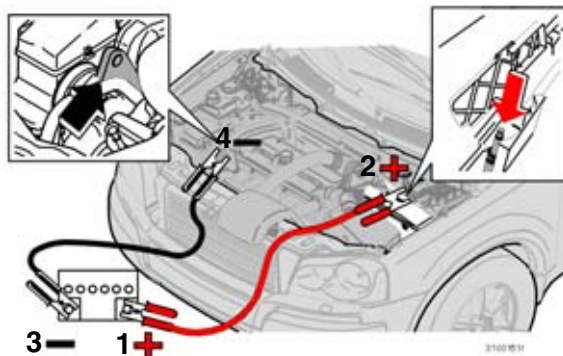
A. Suelte el borde inferior de la cubierta con una moneda.

B. Enrosque bien la anilla de remolque hasta el reborde (C). Utilice la llave para llantas.

Después del uso, desenrosque la anilla de remolque y vuelva a instalar la cubierta.

NOTA: La anilla de remolque sólo puede utilizarse en caso de remolque por vías públicas, no para asistir a automóviles tirados en la cuneta o en situaciones similares. En caso de necesitar asistencia en carretera, debe solicitarse ayuda profesional.

Arranque con batería auxiliar



Para arrancar utilizando una batería de refuerzo, proceda de la siguiente manera...

Si se descarga por alguna razón la batería del coche, el motor puede arrancarse "tomando prestada" la corriente de una batería suelta o de la batería de otro coche. Compruebe siempre que las pinzas están bien sujetas y que no se generan chispas durante el intento de arranque.

Para evitar el riesgo de explosión, le recomendamos que proceda exactamente de la siguiente manera:

- Gire la llave de encendido hasta la posición 0.
- Asegúrese de que la batería de arranque tiene una tensión de **12 voltios**.

- Si la batería de refuerzo está en otro coche, pare el motor del mismo y asegúrese de que los coches no están en contacto.
- Coloque el cable rojo entre el terminal positivo de la batería (1+) y la conexión roja ubicada en el compartimento motor del coche (2+).
La pinza debe sujetarse en el punto de conexión que hay debajo de una tapita negra marcada con el signo de positivo. La tapita está unida a la tapa de la caja de fusibles.
- Coloque una de las pinzas del cable negro en el terminal negativo de la batería de refuerzo (3-).

- Coloque la otra pinza del cable negro en los cáncamos de elevación de su automóvil (4-).
- Ponga en marcha el motor del "coche de refuerzo". Haga funcionar el motor durante algún minuto a un régimen ligeramente superior al ralentí, 1.500 rpm.
- Ponga en marcha el motor del coche que tiene la batería descargada.
- Retire los cables en orden inverso a la instalación.

NOTA: No mueva las pinzas durante el intento de arranque: peligro de chispas.

¡PRECAUCIÓN!

Tenga en cuenta que las baterías, especialmente la batería de refuerzo, contienen gas oxhídrico que es muy explosivo. Una chispa, que puede generarse si se instalan de forma incorrecta los cables puente, es suficiente para que estalle la batería y cause daños tanto en personas como en el coche. La batería contiene ácido sulfúrico que puede causar graves lesiones por corrosión. Si el electrólito entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa, lávese con agua en abundancia. Si el ácido le salpica en los ojos, solicite inmediatamente atención médica.

Conducción con remolque

- La bola de remolque del coche debe ser de un tipo homologado.
- Si la bola de remolque viene montada por Volvo, es automóvil se entrega con el equipo necesario para conducir con remolque. En caso de montaje posterior, compruebe con su concesionario Volvo que el automóvil esté completamente equipado para conducción con remolque.
- Distribuya la carga en el remolque de forma que el peso aplicado al dispositivo de remolque sea de aproximadamente 50 kg para remolques de menos de 1.200 kg y aproximadamente de 90 kg para remolques de más de 1.200 kg.

NOTA: El peso sobre el dispositivo de remolque (50/90 kg) está incluido en la capacidad de carga del automóvil. Por esta razón, puede ser necesario reducir la carga del compartimento de equipajes para no superar los pesos máximos aplicados a los ejes o el peso total.

- Aumente la presión de los neumáticos hasta alcanzar la presión correspondiente para carga plena. Consulte la tabla de presión de los neumáticos.
- Limpie periódicamente la bola de remolque y engrase la bola* y todas las piezas móviles para evitar un desgaste innecesario.
- No conduzca con un remolque pesado cuando el coche es completamente nuevo.

Espere ha que haya recorrido por lo menos 1.000 km.

- Al conducir cuesta abajo por pendientes largas y pronunciadas, los frenos se fatigan más de lo normal. Reduzca a una marcha más corta y ajuste la velocidad.
- Si se conduce el coche con mucha carga en climas cálidos, pueden calentarse excesivamente el motor y la caja de cambios. De ser así, el indicador de temperatura del instrumento combinado entra en el campo rojo. Detenga el coche y haga funcionar el motor en ralentí durante unos minutos.
- En caso de sobrecalentamiento, el sistema de aire acondicionado puede desconectarse temporalmente.
- Cuando se calienta excesivamente, la caja de cambios responde con una función de protección integrada. Vea el mensaje de la pantalla.
- El motor funciona con más carga de lo normal cuando se conduce con remolque.
- Por razones de seguridad, no debe conducir a más de 80 km/h, aunque las leyes de ciertos países permitan velocidades superiores.
- El peso máximo admisible de remolques sin frenos es de 750 kg.
- Si aparca con un remolque, ponga siempre el selector de marchas en la posición P (caja de cambios manual), o introduzca una marcha (caja de cambios manual). Utilice siempre el freno de estaciona-

miento. Si aparca en una pendiente empinada, bloquee las ruedas con calzos.

* No se aplica a la bola si se utiliza una protección de bola con amortiguador de vibraciones.

Peso máximo permitido para remolques con frenos	Peso sobre la bola
---	--------------------

0-1.200 kg	50 kg
------------	-------

2.250 kg	90 kg
----------	-------

NOTA: Los pesos máximos de remolque admisibles son los que permite Volvo Car Corporation. Tenga en cuenta que las disposiciones sobre vehículos nacionales pueden limitar aún más los pesos de remolque y la velocidad. Los enganches para remolque pueden estar certificados para mayores pesos de los que puede remolcar el automóvil.

¡PRECAUCIÓN!

Si no se siguen las recomendaciones indicadas, el conjunto de automóvil y el remolque puede ser difícil de controlar en caso de maniobras evasivas o frenazos, con lo que se producen situaciones peligrosas para usted y los pasajeros del vehículo.

Conducción con remolque y caja de cambios automática

- Cuando aparque en cuestas, debe aplicar el freno de estacionamiento antes de colocar el selector de marchas en la posición P. Cuando arranque en una cuesta deberá colocar el selector de marchas en la posición de conducción antes de desaplicar el freno de estacionamiento.
- Seleccione una posición de gama de marchas cortas apropiada en la caja de cambios cuando suba por pendientes empinadas o cuando conduzca a baja velocidad. De este modo evitará que la caja de cambios pase a una marcha superior. El aceite de la caja de cambios se calentará menos.
- No utilice una marcha manual superior a la que "aguante" el motor. No resulta siempre más económico conducir con marchas largas.
- Con caja de cambios automática, no conduzca con remolque en pendientes de más de 15% de inclinación.

NOTA: Algunos modelos deben tener un enfriador de aceite para la caja de cambios automática en caso de conducir con remolque.

Comprobar, por tanto, con el concesionario Volvo más próximo los requisitos que se aplican específicamente a su automóvil si se monta posteriormente un enganche para remolque.



Regulación de nivel (opcional en la variante de cinco plazas, de serie en la variante de siete plazas)

Si su coche está equipado con la función de ajuste de nivel automático, el tren trasero lleva siempre la altura adecuada durante la conducción, independientemente del peso de la carga. Cuando el coche se encuentra parado, el tren trasero se hunde, lo que es completamente normal.

Bola de remolque (opcional)

NOTA: Compruebe que el automóvil esté provisto de refrigeración del aceite de la transmisión si se monta un enganche para remolque.

Enganche para remolque fijo (A)

No olvide instalar siempre el cable de seguridad del remolque en la fijación correspondiente. Véase la ilustración.

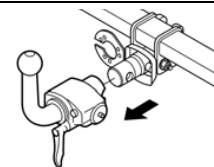
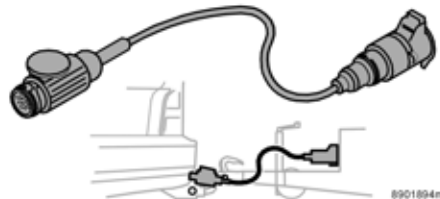
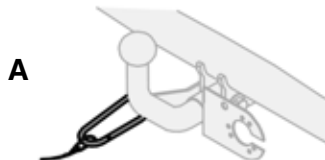
Enganche para remolque desmontable (B)

Siga siempre con atención las instrucciones de montaje.

No olvide instalar siempre el cable de seguridad del remolque en la fijación correspondiente. Véase la ilustración.

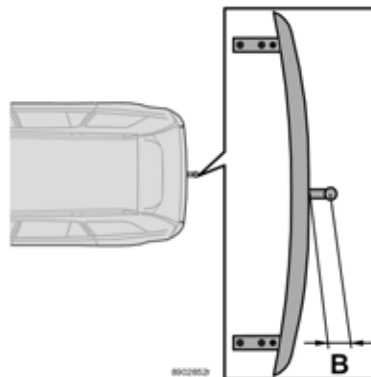
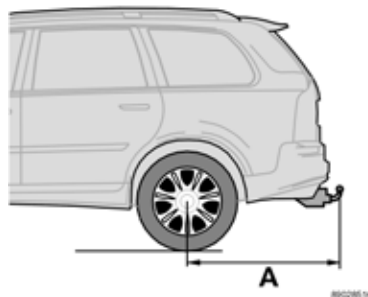
No olvide tampoco limpiar y lubricar periódicamente el pasador de acoplamiento. Utilice el lubricante recomendado 8624203.

NOTA: El coche puede tener una bola de remolque con un conector eléctrico de 13 polos que debe conectarse en un remolque con un conector eléctrico de 7 polos. De ser así, utilice exclusivamente un cable adaptador original Volvo. Asegúrese de que el cable no arrastra por el suelo.



Si el coche está equipado con un enganche para remolque desmontable Volvo:

- Asegúrese que el enganche para remolque está bloqueado antes de conducir.
- No debe verse el pasador de señal de color rojo (ver la flecha de ilustración arriba).
- El cierre debe bloquearse con la llave. Véase la descripción en la página 117.



Puntos de fijación debajo del coche

Especificaciones

Separación A presentada arriba:

Enganche fijo: 1.124 mm

Enganche desmontable: 1.124 mm

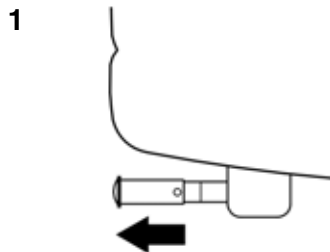
Separación B presentada arriba:

Enganche fijo: 80 mm

Enganche desmontable: 80 mm

Peso máximo permitido sobre la bola de remolque: 90kg

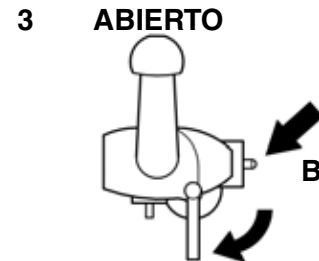
Enganche desmontable: montaje



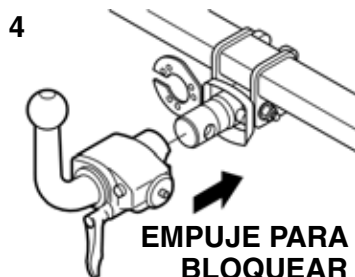
Quite la tapa de protección.



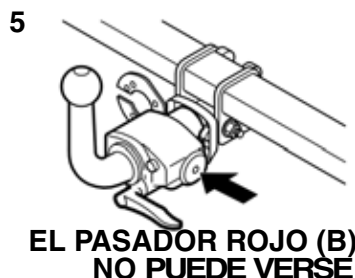
Introduzca la llave y gire hacia la derecha hasta la posición de desbloqueo.



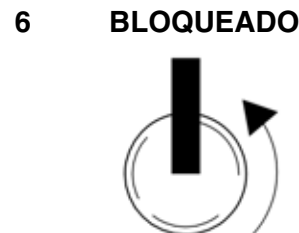
Sostenga la parte desmontable del enganche y gire la palanca en sentido de las agujas de reloj hasta que quede bloqueado.



Empuje el enganche desmontable hasta que quede fijo. Proceda con cuidado, ya que la palanca modifica muy rápidamente su posición.



Compruebe que esté introducido el pasador de señal (B).



Gire la llave hacia la izquierda hasta la posición de bloqueo. Saque la llave de la cerradura.

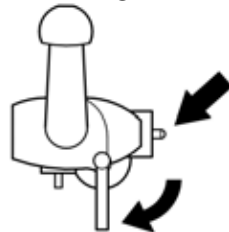
Enganche desmontable: desmontaje

1 ABIERTO



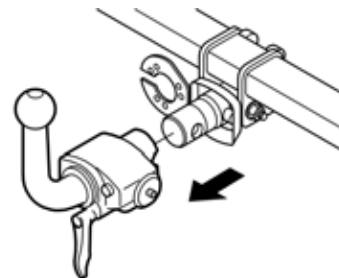
Introduzca la llave y gire hacia la derecha hasta la posición de desbloqueo.

2 ABIERTO



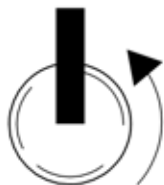
Gire la palanca hacia la derecha hasta la posición de bloqueo.

3



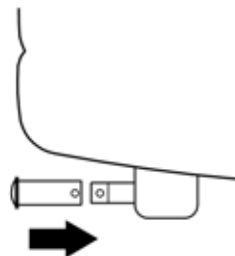
Saque el enganche desmontable del pasador de acoplamiento.

4 BLOQUEADO



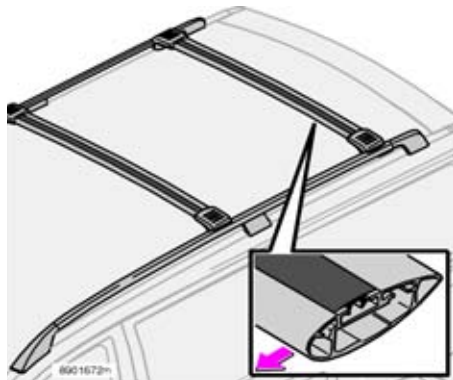
Gire la llave hacia la izquierda hasta la posición de bloqueo. Saque la llave de la cerradura.

5



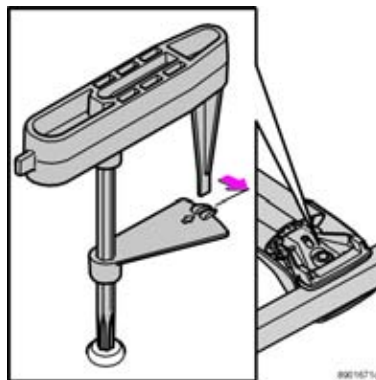
Coloque la tapa de protección, como en la ilustración.

Carga sobre el techo



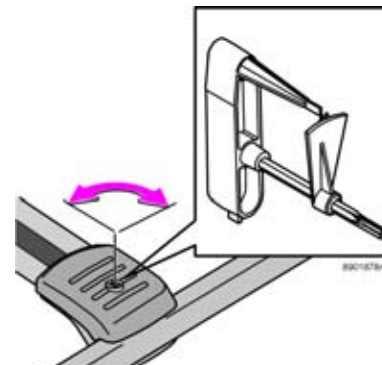
Ubicación del portacargas (accesorio)

Asegúrese de que el portacargas quede colocado en el sentido correcto en las barras del techo (rails). Los arcos portacargas deben colocarse a lo largo de toda la barra del techo. Cuando se conduce sin carga, el arco portacargas delantero debe colocarse aproximadamente 200 mm delante del soporte central de la barra y el arco portacargas trasero, a mitad de camino entre el soporte central y el soporte trasero de la barra (véase la figura) para reducir al mínimo el ruido del viento. El arco portacargas de mayor longitud debe colocarse delante.



Colocación de los arcos portacargas

Procure extender bien el arco portacargas hacia la barra del techo. Atornille el arco. Utilice la llave dinamométrica adjunta y apriete hasta la señal de la llave (equivalente a 6 Nm). Véase la figura.



Cubierta del arco portacargas

Utilice el tope de la llave dinamométrica (véase la figura) o la llave de encendido del automóvil para soltar o atornillar la cubierta. Gire ¼ de vuelta.

Uso del portacargas

- Para no dañar el coche y obtener la máxima seguridad durante la conducción, le recomendamos que sólo utilice los arcos portacargas que Volvo ha desarrollado especialmente para su coche.
- Compruebe periódicamente que los arcos portacargas y la carga estén bien sujetos. Amarre debidamente la carga con correas.
- El peso máximo sobre el techo es de 100 kg (incl. portacargas).
- Distribuya el peso sobre los arcos portacargas de forma uniforme. No cargue en diagonal. Coloque la carga de mayor peso debajo.
- Recuerde que el centro de gravedad y la características de conducción del coche se modifican si lleva carga sobre el techo.
- Tenga en cuenta que el coeficiente de resistencia al aire del coche y, en consecuencia, el consumo de combustible aumentan con el tamaño de la carga.
- Conduzca con suavidad. Evite acelerones, frenazos o tomar curvas muy cerradas.

Ruedas y neumáticos

Información general	122
Presión de inflado de los neumáticos	125
Cambio de rueda	126

Información general

Información general sobre
ruedas y neumáticos

Todos los neumáticos tienen una designación que hace referencia a sus dimensiones como, por ejemplo: **225/70R16 102H**.

Esta designación es utilizada por todos los fabricantes de neumáticos y se interpreta de la siguiente forma:

225	el ancho en (mm)
70	relación entre la altura de sección y la anchura (%)
R	indica que el neumático es radial
16	diámetro de la llanta en pulgadas ("")
102	código del peso máximo admisible sobre los neumáticos, en este caso 850 kg
H	indica que el neumático está fabricado para velocidades de hasta 210 km/h

El automóvil está sujeto a una homologación de tipo, lo que implica que no está permitido modificar las dimensiones y/o la clase de rendimiento que figuran en el certificado de registro del vehículo. La única excepción de dichas disposiciones la constituyen los neumáticos de invierno o de clavos cuyas dimensiones pueden apartarse de la norma si éstas y la clase de velocidad aparecen indicadas en el certificado de registro. Si se elige un neumático de este tipo, el automóvil no deberá conducirse a mayor

velocidad de lo que permita la resistencia del neumático. En la siguiente tabla, se indican las clases de velocidad más corrientes.

Observe que el dato indicado es la velocidad máxima permitida.

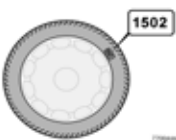
Q	160 km/h, suele utilizarse para neumáticos con clavos
T	190 km/h
H	210 km/h
V	240 km/h
W	270 km/h

NOTA: Cumpla rigurosamente estas normas cuando cambie los neumáticos del automóvil para llevar neumáticos del mismo tipo (esto es, radial), dimensión y designación en todos las ruedas. A ser posible, deben ser también de la misma marca, ya que de lo contrario se corre el riesgo de modificar las características de conducción del automóvil. Consulte a su concesionario las dimensiones disponibles para su automóvil.

Tenga en cuenta que es el estado de la calzada lo que determina la velocidad a la que puede conducirse, no la clase de velocidad del neumático.

NOTA: Este aspecto es especialmente importante en modelos de tracción en las cuatro ruedas (AWD), ya que la existencia de


diferencias incluso muy pequeñas entre las ruedas puede provocar daños en la transmisión.



Neumáticos nuevos

Tenga en cuenta que los neumáticos son artículos que se deterioran. Después de unos años empiezan a

endurecerse al mismo tiempo que se van reduciendo poco a poco sus propiedades de fricción. Procure por tanto adquirir neumáticos recién fabricados en caso de cambio. Esta medida es especialmente importante cuando se trata de neumáticos de invierno. La semana y el año de fabricación se indican con 4 cifras, por ejemplo 1502. El neumático de la figura está fabricado la semana 15 del año 2002.

**¡PRECAUCIÓN!**

Las únicas "llantas especiales" autorizadas para automóviles Volvo son las que figuran en el surtido de **"accesorios originales Volvo"**.

Neumáticos de invierno

Volvo recomienda neumáticos de invierno de la dimensión 225/70 R16 para todos los automóviles XC90 con excepción de los de siete plazas con motor T6. Para éstos se recomienda la dimensión 235/65R17.

Utilice siempre neumáticos de invierno en las cuatro ruedas.

NOTA: Infórmese en el concesionario Volvo sobre el tipo de llantas y neumáticos más apropiados para su coche.

Neumáticos con clavos

Los neumáticos con clavos deben pasar un período de "rodaje" de 500-1.000 km, en el que debe conducirse el coche con suavidad y tranquilidad para que los clavos se asienten debidamente en el neumático. De este modo, el neumático, y sobre todo a los clavos, gozarán de mayor longevidad y se reducirán los ruidos de conducción.

No olvide que las disposiciones sobre el uso de neumáticos con clavos varían de un país a otro.

Cadenas para la nieve

Las cadenas para la nieve sólo pueden utilizarse en las ruedas delanteras.

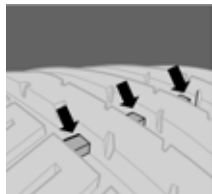
NOTA: Sólo está permitido utilizar cadenas para la nieve homologadas de Volvo. El uso de otro tipo de cadenas para la nieve puede causar daños en el automóvil.

Nunca conduzca a más de 50 km/h con cadenas para la nieve. No conduzca innecesariamente por suelo sin nieve ni hielo ya que esto provoca un gran desgaste tanto en la cadena como en el neumático.

NOTA: Nunca utilice cadenas para la nieve de instalación rápida, ya que el espacio entre los discos de freno y las ruedas es demasiado pequeño.

Neumático con indicador de desgaste

El indicador de desgaste es un realce estrecho que atraviesa la banda de rodamiento (en el lateral del neumático podrá leerse las letras TWI). Cuando el neumático está tan desgastado que sólo quedan 1,6 mm, estas bandas son claramente visibles y, de ser así, los neumáticos deberán cambiarse **inmediatamente**. Tenga en cuenta que la capacidad para adherirse a la calzada y apartar el agua se deteriora de forma patente incluso con profundidades de dibujo de 3-4 mm.



Características de conducción y neumáticos

Los neumáticos tienen una gran importancia para las características de conducción del coche. Tanto el tipo de neumático y las dimensiones como la presión de inflado influyen de forma significativa en el comportamiento del coche. Cuando cambie los neumáticos, procure adquirir del mismo tipo y tamaño y, a ser posible, del mismo fabricante para las cuatro ruedas. Siga también las recomendaciones relativas a la presión de aire de los neumáticos.

Cambio de ruedas: verano/invierno

Cuando cambie las ruedas de verano por las de invierno y viceversa, marque en la rueda el lado en el que estaba montada, por ejemplo D = derecha, I = Izquierda.



NOTA:

Los neumáticos deben tener el mismo sentido de rotación durante toda su vida útil.

Los neumáticos con dibujo hecho para girar siempre en un mismo sentido, tienen señalizado el sentido de rotación con una flecha estampada en el neumático.

Si estos neumáticos se montan de forma incorrecta, empeorarán las características de frenado del automóvil y la capacidad para despejar la lluvia, la nieve y el agua.

¡ATENCIÓN!

Los neumáticos con mayor profundidad de dibujo – tanto con tracción delantera como con tracción trasera – se montan atrás.

Póngase en contacto con el concesionario Volvo para revisión en caso de duda.

Las ruedas deben guardarse en horizontal o colgadas, no en vertical.

Rueda de repuesto "Temporary Spare"

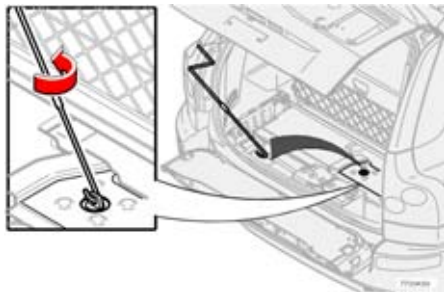
La rueda de repuesto "Temporary Spare" sólo debe utilizarse brevemente durante el tiempo que se tarda en reparar o sustituir el neumático ordinario.

Según la ley vigente, el uso de la rueda/neumático de repuesto sólo está permitido ocasionalmente, en relación con un daño sufrido en un neumático. La rueda/neumático de repuesto deberá sustituirse por una rueda/neumático normal en cuanto sea posible.

Tenga también en cuenta que el uso de este neumático con otros neumáticos normales puede modificar las características de conducción del coche. La velocidad máxima con una rueda de repuesto "Temporary Spare" es, por tanto, de 80 km/h. En automóviles con tracción en las cuatro ruedas, la infracción de esta norma de velocidad puede ocasionar además daños en la transmisión.

NOTA: Utilice **solamente** la rueda de repuesto original del automóvil. Los neumáticos de otras dimensiones pueden provocar daños en el coche. Sólo está permitido el uso de **una sola** rueda de repuesto en una misma ocasión.

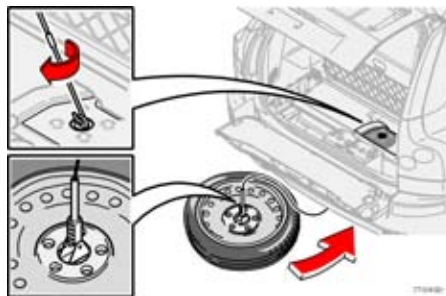
Cambio de rueda



Rueda de repuesto, extracción

La rueda de repuesto está colocada debajo del automóvil y se suelta con una manivela guardada en la bolsa de herramientas y debajo de la tapa del piso, ver la página 85. Proceda de la siguiente manera para soltar la rueda de repuesto:

1. Abata la parte inferior del portón trasero.
2. Levante la tapa del piso en el compartimento de carga
3. Saque las dos piezas de la manivela y júntelas.
4. Introduzca la manivela en el tornillo.
5. Suelte el neumático girando con la manivela en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta el tope.



6. Libere la rueda del cable.
7. Vuelva a elevar el cable (sentido horario).

NOTA: El cable puede dañar el automóvil si está suelto mientras se conduce.

8. Coloque la rueda pinchada en el compartimento de carga del automóvil. En la bolsa de herramientas, hay una bolsa de plástico prevista para la rueda.

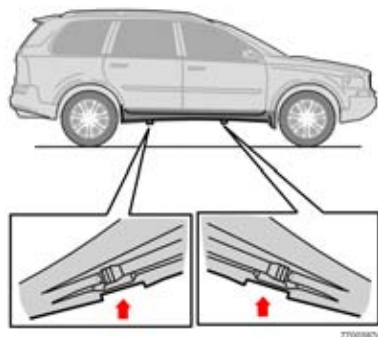
NOTA: La posición debajo del automóvil sólo está prevista para la rueda de repuesto original del automóvil y no pueden colocarse otras ruedas en dicho lugar.

Rueda de repuesto: colocación

Para colocar la rueda de repuesto en su sitio, conviene que colaboren dos personas, una para girar con la manivela y otra para guiar la rueda.

1. Saque el cable girando con la manivela y coloque el anclaje del cable en el agujero central de la llanta.
2. Introduzca (girando lentamente en sentido horario) el cable un poco.
3. Incline la rueda de manera que entre por encima del sistema de escape.
4. Mantenga descendida la parte trasera de la rueda al mismo tiempo que es introducida girando con la manivela.
5. Coloque la rueda encima del eje trasero, contra el piso.
6. Gire la manivela hasta el tope.

NOTA: Compruebe que la rueda está debidamente sujeta.



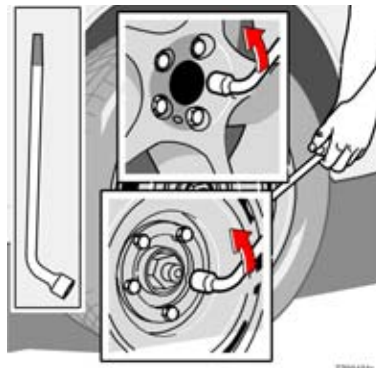
Las fijaciones para el gato están centradas debajo de las puertas.

Cambio de rueda

Si debe cambiarse la rueda en un lugar con tráfico, no olvide colocar los triángulos de peligro. A cada lado del automóvil hay dos fijaciones para el gato. Las fijaciones están centradas debajo de las puertas.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Compruebe que se utilicen los puntos de fijación correctos. Entre las fijaciones para el gato del automóvil hay una fijación de montaje con una chaveta. Esta fijación no tiene suficiente resistencia para elevar el automóvil. Si tiene dudas sobre dónde están ubicadas las fijaciones, póngase en contacto con el taller de Volvo. Un montaje incorrecto del gato puede causar daños en las puertas y en la carrocería.

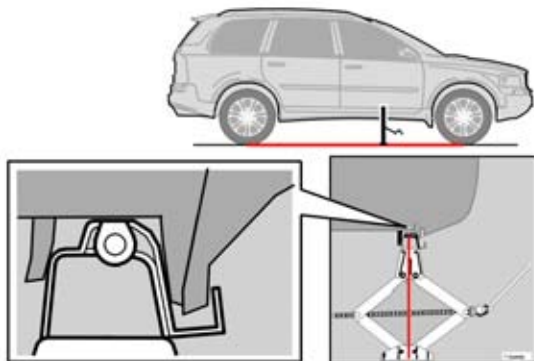


- Afloje los tornillos de las ruedas de $\frac{1}{2}$ vuelta a 1 vuelta con la llave para llantas. Gire en sentido contrario al de las agujas del reloj.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- No se introduzca nunca debajo del automóvil cuando éste está elevado con el gato. El automóvil puede caerse y provocar lesiones.
- Para cambiar la rueda, sólo debe utilizarse el gato original del automóvil. Cuando se efectúen otros trabajos en el automóvil, debe utilizarse un gato de taller y deben colocarse caballetes debajo de la parte del automóvil que está elevada.
- El tornillo del gato debe estar siempre bien engrasado.
- Si el suelo es demasiado blando, el gato puede deslizarse hacia un lado y provocar la caída del automóvil. No permita que nadie permanezca dentro del automóvil durante el cambio de rueda.

Cambio de rueda (cont.)



5. Coloque el gato debajo del punto de fijación y elévelo hacia el piso del automóvil accionando la manivela. Compruebe que el gato esté correctamente colocado en la fijación del automóvil antes de elevarlo del suelo. Ajuste, a continuación, el gato de manera que el pie del gato quede colocado en línea recta debajo de la fijación del automóvil. Véase la figura. No coloque tacos de madera u otros objetos similares debajo del gato, de lo contrario, no se obtiene la máxima capacidad de soporte.

6. Eleve el automóvil hasta que la rueda gire libremente.
7. Extraiga los tornillos de la rueda y quite la rueda.



¡PRECAUCIÓN!

Si el gato se coloca de forma incorrecta, el automóvil puede caerse. Riesgo de lesiones.

Montaje de la rueda

1. Limpie las superficies de unión de la rueda y el cubo.
2. Coloque la rueda. Enrosque los tornillos de rueda.
3. Descienda el automóvil hasta que no puedan girarse las ruedas.
4. Apriete los tornillos de forma cruzada y por etapas de apriete. Par de apriete 140 Nm (14,0 kpm). Es importante obtener el par correcto. El par de apriete debe comprobarse con una llave dinamométrica.
5. Pliegue totalmente el gato antes de volver a guardarlo en el compartimento de carga. A continuación, fíjelo en su sitio.
6. Compruebe que la rueda recién montada tenga la presión de inflado correcta.

NOTA: Hay dos tipos de tornillos para ruedas según se utilice llantas de acero o de aluminio. El tornillo para las llantas de aluminio tiene un anillo que gira libremente. El tornillo para llantas de aluminio no lleva este tipo de anillo.

Asegúrese de que utiliza el tipo de tornillos correcto. Póngase en contacto con el taller Volvo más próximo en caso de duda.

Cuidado del coche

Lavado	130
Comprobación y reparación de daños de pintura	132
Tratamiento anticorrosión	133

Lavado

Lave el coche con frecuencia

Lave el coche en cuanto se ensucie, sobre todo durante el invierno, ya que la sal y la humedad pueden producir corrosión.

Lave el coche de la siguiente forma:

- Lave con cuidado la suciedad en los bajos del coche.
- Lave todo el coche hasta que la suciedad se ablande. Cuando utilice una manguera de alta presión: procure no acercarse a la boquilla de la manguera a más de 30 cm de la carrocería. No oriente el chorro de agua directamente hacia los cierres ni hacia la tapa del depósito oblicuamente desde atrás.
- Lave el coche utilizando una esponja grande, con un producto de lavado o sin él, y con agua en abundancia.
- Conviene utilizar agua templada (máx. 35 °C), pero no caliente.
- Si la suciedad está incrustada, puede lavar el coche con un producto desengrasante en frío, pero hágalo en un lugar con separador de desagüe. Cuando utilice un producto desengrasante en frío, asegúrese de no hacerlo directamente a la luz del sol ni cuando la pintura está caliente por haber estado expuesta al sol o porque el motor sigue caliente. La luz solar y el calor pueden producir daños permanentes. Consulte el concesionario Volvo local.

- Seque el coche con una gamuza limpia y suave.
- Limpie los limpiaparabrisas con una solución jabonosa templada.

Agentes de limpieza adecuados

Productos de lavado para coches.

Observe lo siguiente:

Quite siempre los **excrementos de pájaros** en la pintura en cuanto sea posible.

Los excrementos de pájaros contienen productos químicos que descomponen y decoloran la pintura con mucha rapidez. La decoloración no puede extraerse mediante el pulido.

Limpie las conexiones eléctricas del calefactor eléctrico del motor y de conducción con remolque y acoplamiento del remolque (opcional).



¡PRECAUCIÓN!

No lave el motor si está caliente. Peligro de incendio. Confíe el lavado del motor a un taller autorizado Volvo.

Túnel de lavado

El túnel de lavado es una forma sencilla y rápida para lavar el coche. Tenga en cuenta, sin embargo, que el túnel de lavado nunca puede

sustituir un buen lavado a mano: los cepillos del túnel de lavado no llegan con la misma eficacia a todas las partes del automóvil. Durante los primeros meses del coche, antes de haberse secado la pintura, se recomienda lavar el coche a mano.



¡PRECAUCIÓN!

Después del lavado: compruebe siempre los frenos para que la humedad y la corrosión no afecten a los forros de freno y empeore la capacidad de frenado. Pise ligeramente el pedal de freno de vez en cuando si conduce largos recorridos con lluvia y con barro para calentar y secar los forros. Proceda de la misma manera después de arrancar en condiciones meteorológicas muy húmedas o frías.

Limpieza de la tapicería

Tratamiento de manchas en la tapicería de tela

Para tapicerías sucias, se recomienda un producto especial de limpieza que puede adquirirse en los concesionarios Volvo. Otros productos químicos pueden aventurar las cualidades ignífugas de la tapicería.

Tratamiento de manchas en tapicerías de vinilo

Nunca intente quitar una mancha rascando o frotando. No utilice **nunca** quitamanchas fuertes. Lave con una solución jabonosa suave y agua templada.

Tratamiento de manchas en tapicerías de cuero

Para tapicerías de cuero sucias, se recomienda un producto especial de limpieza que puede adquirirse en los concesionarios Volvo.

Una o dos veces por año, se recomienda utilizar el kit de cuidados para tapicerías de cuero de Volvo con el fin de conservar la flexibilidad y el confort del cuero.

Nunca utilice disolventes fuertes, gasolina, alcohol, aguarrás, etc. Estas sustancias son demasiado fuertes y pueden dañar tanto las tapicerías de tela como las de vinilo y de cuero.

Limpieza de los cinturones de seguridad

Utilice agua y un producto de limpieza sintético.

Pulido y encerado

Pula y encere el coche cuando considere que la pintura ha perdido el brillo y cuando desee dar a la pintura del coche una protección complementaria como, por ejemplo, antes de iniciarse el período de invierno.

El pulido del coche no es necesario normalmente hasta haber transcurrido por lo menos un año. El encerado, sin embargo, puede hacerse antes.

Lave y seque el coche cuidadosamente antes de empezar a pulir/encerar. Limpie las manchas de asfalto y alquitrán con aguarrás. Las manchas más difíciles pueden quitarse con polvo abrasivo especial para pinturas de coche. Pula en primer lugar con un pulimentador y, a continuación encere con cera líquida o sólida. Siga atentamente las instrucciones de los envases. Muchos preparados contienen una combinación de pulimentador y cera.

No pula ni encere zonas que tengan una temperatura superior a 45 °C.

Comprobación y reparación de daños de pintura

Pintura

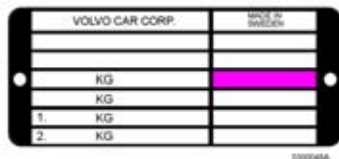
La pintura es un componente importante del tratamiento anticorrosivo del coche y, por tanto, debe comprobarse periódicamente. Los daños de pintura deben repararse de inmediato para impedir la corrosión. Los tipos más comunes de daños de pintura que puede reparar usted mismo son los siguientes:

- arañazos y picaduras por piedrecitas
- daños en los bordes de los guardabarros y las puertas

Al reparar la pintura, el coche debe estar limpio y seco y tener una temperatura superior a 15 °C.

Código cromático

Procure recibir el color correcto. El código cromático viene en la placa de producto situado en el compartimento del motor.



Arañazos y picaduras por piedrecitas

Material:

- Pintura de fondo (imprimador) en lata
- Pintura en lata o un lápiz de retoque
- Cepillo
- Cinta adhesiva
- Si el arañazo no ha llegado hasta la chapa y queda todavía una capa de pintura, puede aplicar la pintura directamente después de eliminar la suciedad.

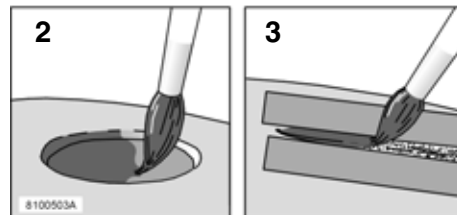
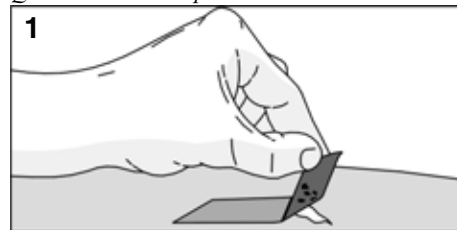
Si la picadura llega hasta la chapa, proceda de la siguiente manera

- Ponga un trozo de cinta adhesiva sobre la superficie dañada. A continuación, quite la cinta para extraer los restos de pintura (ilustración 1).
- Agite bien la pintura de fondo (imprimador) y aplíquelo utilizando un pincel fino o una cerilla (ilustración 2).
- Cuando se haya secado la pintura de fondo, aplique la capa de superficie con un cepillo.
- Asegúrese de que la pintura está bien removida y aplique varias capas finas y deje secar la pintura después cada aplicación.
- Para reparar arañazos, siga el mismo procedimiento que en la operación anterior, pero puede ser conveniente

proteger la pintura no dañada con cinta adhesiva (ilustración 3).

- Espere un día y complete después la reparación puliendo. Utilice un trapo suave y un poco de polvo abrasivo.

Quite los restos de pintura con cinta adhesiva



Proteja con cinta adhesiva en caso necesario

Tratamiento anticorrosión

Tratamiento anticorrosión: comprobación y mejora

Su coche ha recibido en la fábrica un tratamiento anticorrosivo muy completo y exhaustivo. Partes de la carrocería están compuestas de plancha galvanizada. Los bajos del coche están protegidos por un agente anticorrosivo de gran resistencia contra el desgaste. En la parte interior de vigas, en cavidades y en secciones cerradas se ha inyectado un agente antioxidante fino y penetrante.

El tratamiento anticorrosivo del coche se mantiene haciendo lo siguiente:

- Mantenga limpio el coche. Lave la parte inferior de la carrocería. Cuando utilice una manguera de alta presión, mantenga la boquilla a una distancia de por lo menos 30 cm de las superficies pintadas.
- Compruebe periódicamente el tratamiento anticorrosión y mejórelo en caso necesario.

El coche ha recibido un tratamiento anticorrosión que, en condiciones normales, no requiere otro tratamiento posterior hasta después de aproximadamente 8 años. Pasado este tiempo, deberá revisarlo a intervalos de tres años. Si el coche necesita otro tratamiento, solicite asistencia en el taller Volvo.

Mejora

Si quiere mejorar usted mismo la protección contra la corrosión, debe procurar que esté limpia y seca la zona que ha de tratarse. Lave y seque minuciosamente el coche. Utilice un producto anticorrosivo en aerosol o para aplicarse con pincel.

Hay dos tipos de productos anticorrosivos:

- a) fino (incoloro), para lugares visibles
- b) denso, para zonas de desgaste de los bajos del coche

Las zonas que pueden mejorarse utilizando estos productos son, por ejemplo:

- Soldaduras visibles y uniones de paneles: líquido fino
- Bajos del coche: líquido denso
- Bisagras de puerta: líquido fino
- Bisagras y cierre del capó: líquido fino

Cuando haya terminado el tratamiento, limpie el exceso de agente antioxidante utilizando un trapo humedecido con un producto de limpieza. Parte del motor y las fijaciones de los muelles del compartimento del motor vienen tratados de fábrica con un producto anticorrosivo incoloro a base de cera. Este producto tolera los productos de limpieza normales sin disolverse ni estropearse.

Si lava, no obstante, el motor con disolventes aromáticos tales como aguarrás o trementina (sobre todo los que no contienen emulsificantes), debe renovarse la protección de cera después de cada lavado. En los concesionarios Volvo pueden adquirirse estos tipos de ceras.

Mantenimiento y servicio

Servicio Volvo	136
Mantenimiento	137
Capó y compartimento de motor	138
Diesel	139
Aceites y líquidos	140
Escobillas limpiaparabrisas	144
Batería	145
Bombillas	147
Sustitución de bombillas	148
Fusibles	155

Servicio Volvo

Programa de servicio Volvo

Antes de dejar la fábrica, se efectuó una meticulosa prueba de conducción del coche. Poco antes de entregarle el coche, Se realizó otro control según las directrices de Volvo Car Corporation.

Para que su Volvo continúe manteniendo al máximo nivel de seguridad vial, seguridad de funcionamiento y fiabilidad, deberá seguir el programa de servicio Volvo tal como se especifica en el manual de servicio y garantía. Le aconsejamos que confíe los trabajos de servicio y mantenimiento a un taller Volvo. El taller Volvo dispone del personal, las herramientas especiales y la documentación de servicio necesaria para garantizarle la mayor calidad de servicio. En el taller Volvo siempre se utilizan repuestos originales Volvo. El Programa de servicio Volvo ha sido creado para condiciones de conducción normales.

¡ATENCIÓN!

Para que la garantía de Volvo siga siendo válida, consulte y siga las instrucciones del Manual de servicio y garantía.

Condiciones de conducción poco favorables

Si se conduce en condiciones poco favorables, se recomienda cambiar el aceite de motor y los filtros de aceite y de aire con mayor frecuencia que la recomendada en el manual de servicio y garantía.

Se consideran como condiciones desfavorables:

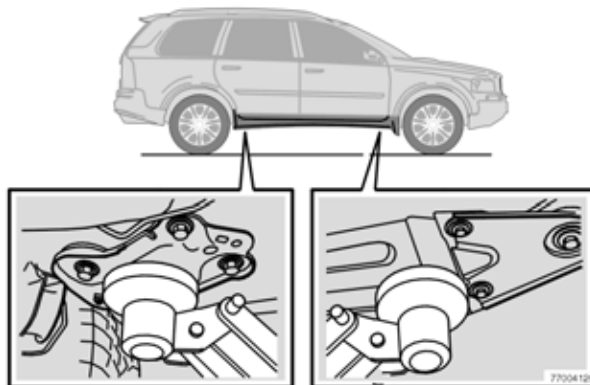
- Conducir de forma prolongada en lugares de mucho polvo o arena.
- Conducir de forma prolongada con caravana y/o remolque.
- Conducir de forma prolongada por terreno montañoso.
- Conducir de forma prolongada a alta velocidad.
- Hacer funcionar el automóvil de forma prolongada en ralentí y/o a poca velocidad.
- Conducir a baja temperatura
– por debajo de 0 °C – por lo general trayectos cortos, inferiores a 10 km.

Protección del medio ambiente

Hay muchos ejemplos de cuidados medioambientales dentro del campo de actividades de Volvo. En los climatizadores, utilizamos un frigorigeno sin cloro que es totalmente inofensivo para la capa de ozono y que contribuye de forma muy limitada al mantenimiento del efecto invernadero. Frenos sin asbestos, motores con catalizadores y sistemas de gas natural comprimido, son otros ejemplos de lo que se hace en Volvo Car Corporation en favor del medio ambiente.

Nuestros servicios específicos también benefician el medio ambiente, por ejemplo, la utilización de piezas originales Volvo, el mantenimiento de los sistemas de encendido e inyección de combustible y otras medidas que reducen directamente la emisión de gases de escape. También conviene señalar el cuidado con el que se recogen y se tratan en los talleres Volvo las sustancias ecológicamente peligrosas.

Mantenimiento



Tenga en cuenta lo siguiente antes de empezar a trabajar en el coche

Batería

- Asegúrese de que los cables de la batería están conectados y apretados correctamente.
- Nunca desconecte la batería con el motor en marcha (por ej. durante el cambio de batería).
- Cuando cargue la batería, no utilice nunca un cargador rápido. Los cables de la batería deben estar desconectados durante la carga de la misma.
- La batería contiene un ácido tóxico y corrosivo. Es importante, por tanto,

- hacerse cargo de la batería de forma respetuosa con el medio ambiente. Solicite asistencia al concesionario Volvo.

Elevación del coche

Si se eleva el automóvil con un gato de taller, éste debe colocarse en el borde delantero del bastidor portante del motor.

No dañe el deflector situado debajo del motor. Coloque el gato de manera que el automóvil no pueda deslizarse del gato. Utilice siempre caballetes u otros dispositivos similares.

- Si levanta el coche utilizando un elevador de taller de dos columnas, los brazos de elevación delantero y trasero deben sujetarse debajo de los puntos de elevación del larguero. Véase la ilustración.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Nunca intente reparar por su cuenta los componentes de los sistemas SRS y SIPSBAG. Cualquier intervención en el sistema puede causar un funcionamiento defectuoso y ocasionar lesiones personales de gravedad. Confíe, por tanto, las reparaciones a un taller Volvo autorizado.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

El sistema de encendido del coche es de alta potencia.

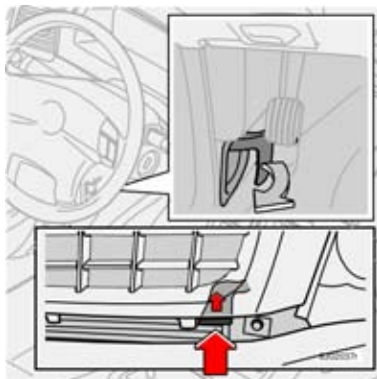
La tensión del sistema de encendido es altamente peligrosa.

No toque las bujías ni la bobina de encendido cuando el motor está en marcha o el encendido está conectado.

El encendido debe estar desconectado en los siguientes casos:

- Al conectar aparatos de comprobación del motor.
- Cambio de piezas del sistema de encendido como bujías, bobina de encendido, etc.

Capó y compartimento de motor

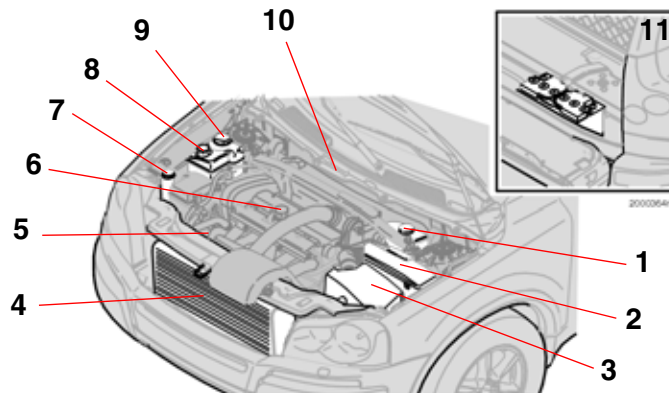


Apertura del capó

1. Tire de la palanca de cierre situada a la izquierda del todo (o a la derecha en automóviles con volante a la derecha) debajo del tablero de instrumentos. El desbloqueo del cierre es audible.
2. Introduzca la mano hacia la derecha debajo de la parte delantera del capó (debajo de la rejilla).
3. Presione hacia arriba la palanca del bloqueo de seguridad.
4. Suelte la palanca.
5. Abra el capó.

¡PRECAUCIÓN!

Compruebe que el capó quede bien bloqueado al cerrarlo.



Compartimento del motor

1. Depósito de líquido de freno y embrague
2. Relés y fusibles
3. Filtro de aire
4. Radiador
5. Varilla de comprobación del nivel de aceite, motor
6. Tapón de llenado, aceite de motor
7. Depósito de líquido lavaparabrisas
8. Depósito de aceite de la dirección asistida
9. Depósito de expansión, sistema de refrigeración
10. Placa con el número de chasis
11. Batería (en el compartimento de carga)

¡PRECAUCIÓN!

El ventilador de refrigeración situado detrás del radiador (4) puede ponerse en marcha de forma automática pasado algún tiempo **después** de pararse el motor. Riesgo de lesiones.

¡PRECAUCIÓN!

No lave el motor si está caliente. Peligro de incendio. Confíe el lavado del motor a un taller autorizado Volvo.

Diesel

Sistema de combustible

Los motores diesel son muy sensibles a la contaminación. Utilice únicamente gasóleo elaborado por compañías petroleras reputadas. Nunca utilice gasóleo de calidad dudosa. Las compañías petroleras más importantes venden también gasóleo especial para el invierno. Este gasóleo es mucho más fluido a bajas temperaturas, lo que reduce el riesgo de formación de ceras en el sistema de combustible.

El peligro de presencia de agua de condensación se reduce si el depósito se mantiene lleno. Durante el repostaje, asegúrese de que esté limpia la zona alrededor del tubo de llenado.

Evite derrames sobre superficies pintadas. En caso de derrames, lave con agua y jabón.

Parada del motor por agotamiento de combustible

No es necesario adoptar ninguna medida especial si el motor se para por agotarse el combustible. El sistema de combustible se purga de aire automáticamente.

RME (Raps Metyl Ester)

- El gasóleo puede mezclarse como máximo con un 5% de RME.

NOTA: Con concentraciones de RME superiores al 5%, hay riesgo de que el motor sufra deterioro.

Vaciado del agua de condensación en el filtro de combustible

En el filtro de combustible, el agua de condensación es separada del combustible para evitar averías en el motor. El vaciado del agua de condensaciones debe realizarse según lo estipulado en los intervalos de servicio indicados en el manual de servicio y garantía, y también ante la sospecha que ha podido utilizarse combustible contaminado.

Aceites y líquidos

Calidad de aceite

Motores de gasolina: ACEA A1

También puede utilizarse aceite con la denominación de calidad ACEA A3. Observe que el mismo aceite puede cumplir tanto con ACEA A1 como ACEA B1. Esto se aplica tanto si el aceite es mineral, parcialmente sintético o totalmente sintético.

Motores diesel: ACEA B4

Observe que el mismo aceite puede cumplir con ACEA A3, ACEA B3 y ACEA B4. Esto se aplica tanto si el aceite es mineral, parcialmente sintético o totalmente sintético.

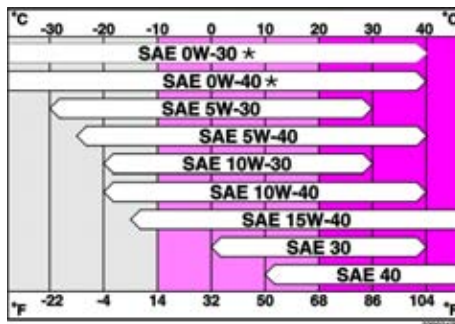
No use otros aditivos en el aceite, ya que esto puede dañar el motor.

Para motores de gasolina con turbo y en motores turbodiesel se recomienda el aceite de motor sintético Castrol®.

Cambio de aceite y filtro de aceite

En el manual de garantía y servicio, encontrará las instrucciones relativas a los intervalos de cambio de aceite y filtro de aceite.

Si se conduce en condiciones poco favorables, ver la página 136, se recomienda reducir los intervalos.



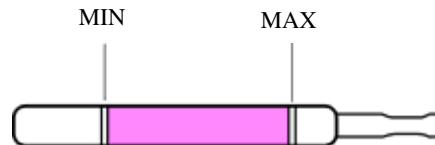
Viscosidad

(se refiere a una temperatura ambiente constante)

En condiciones extremas que dan lugar a una temperatura de aceite anormalmente alta o a un mayor consumo de combustible, por ejemplo, en conducción por montaña con un uso muy frecuente del freno motor y en conducción por autopistas a alta velocidad, se recomienda utilizar aceites que cumplen con los requisitos de ACEA A3 (motores de gasolina).

* Los aceites con la viscosidad 0W-30 y 0W-40 deben cumplir con los requisitos de ACEA A3 (motores de gasolina).

Volvo recomienda los derivados de petróleo Castrol®.



Aprox. 1,5 litros en motores de gasolina
Aprox. 2,0 litros en motores diesel

Compruebe el nivel de aceite

Volvo recomienda que se compruebe el nivel de aceite cada 2.500 km.

Es de especial importancia comprobar el nivel de aceite del motor antes de realizar el primer cambio de aceite programado. Aparque el vehículo en una superficie plana y espere al menos 5 minutos después de parar el motor para que el aceite pueda volver al depósito.

La medición más precisa se realiza con el motor frío. Limpie la varilla antes de la comprobación.

El nivel de aceite debe estar dentro de la zona rayada de la varilla de comprobación.

La distancia entre las cotas de MIN y MAX en la varilla equivale a aproximadamente 1,5 litros en motores de gasolina o aproximadamente 2,0 litros en motores diesel.

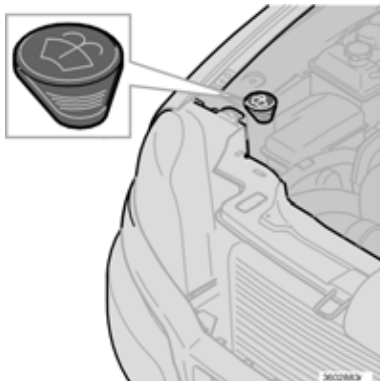
Si el nivel de aceite está en MIN, añada:

- motor frío, 1,0 litros
- motor caliente, 0,5 litros

¡PRECAUCIÓN!

No derrame aceite sobre el tubo de escape caliente. Peligro de incendio.

Aceites y líquidos (cont.)



Depósito del líquido lavaparabrisas

Depósito de líquido lavaparabrisas

Los lavaparabrisas y lavafaros tienen el mismo depósito que está situado en el compartimento motor y tiene una capacidad aproximada de 6,5 litros.

Cuando queda menos de aprox. 1 litro de líquido lavacristales en el depósito, sólo funcionarán los lavaparabrisas.

Utilice anticongelante durante el invierno para que el líquido no se congele en la bomba, en el depósito ni en las mangueras.



Depósito del líquido refrigerante

Líquido refrigerante

Nunca añada sólo agua. Utilice durante todo el año una mezcla de mitad agua, mitad refrigerante Volvo. Es importante que las cantidades estén bien equilibradas. El peligro de congelación aumenta tanto si la concentración de anticongelante es excesiva como si es demasiado pequeña.

NOTA: Ciertos componentes del motor están fabricados con una aleación de aluminio, por lo que es de suma importancia utilizar siempre el refrigerante de Volvo. El refrigerante de Volvo posee, además, unas propiedades anticorrosivas especialmente favorables. Cuando el coche es nuevo, lleva un refrigerante que resiste incluso temperaturas de aprox. -35°C .

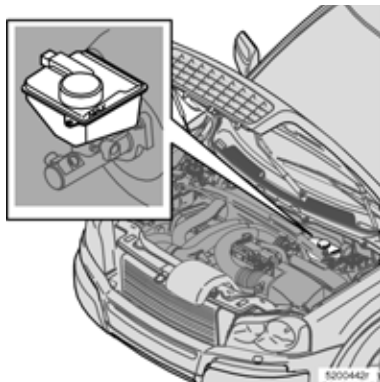
Compruebe periódicamente el nivel del líquido refrigerante

El nivel debe encontrarse entre las cotas de MIN y MAX del depósito de expansión. Si el sistema no va convenientemente lleno, la temperatura puede elevarse en algunas partes del sistema con el riesgo consiguiente de daños (grietas) en la culata. Añada refrigerante si el nivel está por debajo de la cota de MIN.



¡PRECAUCIÓN!

Si necesita añadir refrigerante cuando el motor está caliente, desenrosque lentamente la tapa del depósito de expansión para eliminar el exceso de presión.



Depósito de líquido de freno y embrague

Los líquidos de freno y de embrague comparten el mismo depósito. La posición del depósito varía en coches con volante a la izquierda y con volante a la derecha.

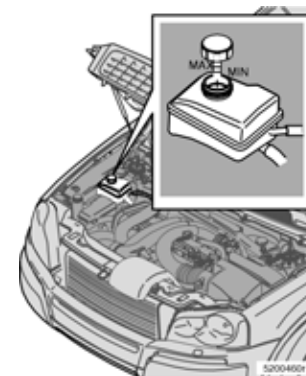
El nivel debe estar entre las marcas MIN y MAX.

Tipo de líquido: Líquido de frenos DOT 4+.

Compruebe el nivel periódicamente

Sustituya el líquido cada dos años o cada dos intervalos programadas de servicio.

NOTA: En coches que se conduzcan y con frenazos frecuentes y de gran intensidad, como en conducción por montaña o en climas tropicales con elevada humedad, debe cambiarse el líquido una vez al año. Este cambio no forma parte del servicio ordinario, pero conviene efectuarlo en relación con un servicio en el taller Volvo.



Depósito de aceite para la dirección asistida

El nivel debe estar entre las marcas MIN y MAX.

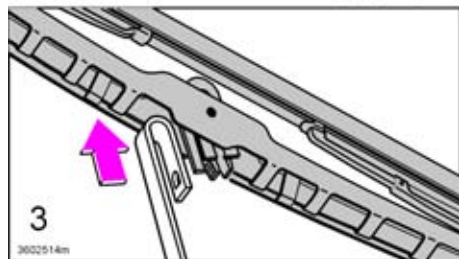
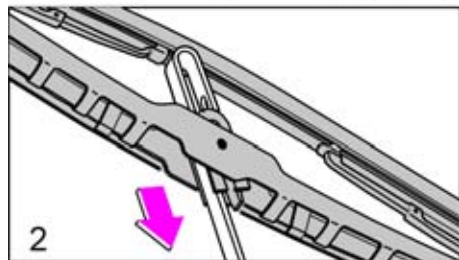
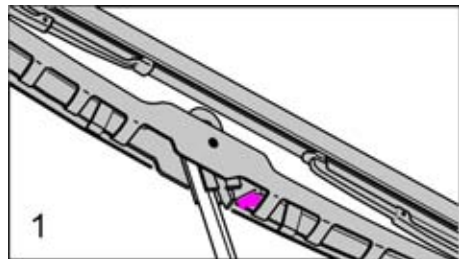
Calidad del aceite: Aceite de la dirección asistida tipo Pentosin CHF 11S o equivalente.

Compruebe el nivel en cada servicio. No es necesario cambiar el aceite.

NOTA:

Si se produce una avería en el sistema de dirección asistida o si se ha cortado la corriente del automóvil y éste debe remolcarse, el automóvil sigue pudiéndose maniobrar con el volante. Tenga en cuenta, sin embargo, que la dirección presenta más resistencia de lo normal y que es necesario aplicar más fuerza para girar el volante.

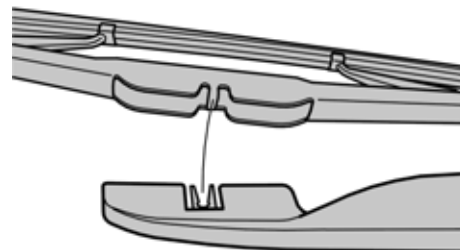
Escobillas limpiaparabrisas



Cambio de las escobillas limpiaparabrisas

1. Separe el brazo del limpiaparabrisas y mantenga la escobilla a 45° del brazo del limpiaparabrisas. Introduzca el resorte de cierre de la escobilla.
2. Baje la escobilla de forma que el ojal del brazo pase por el agujero de la fijación de la escobilla.
3. Después levante la escobilla de forma que el ojal del brazo pase al lado de la fijación de la escobilla. Instale la nueva escobilla en orden inverso y **compruebe que esté bien sujeta**.

NOTA: Observe que la escobilla del lado del conductor es recta y está provista de un spoiler, mientras que la escobilla del lado del pasajero está arqueada. El spoiler del lado del conductor deberá situarse en la parte inferior de la escobilla. La parte arqueada del parabrisas debe ajustarse a la curvatura del borde inferior del parabrisas.



Cambio de escobillas de la luneta trasera

1. Abata el brazo del limpiaparabrisas hacia atrás.
2. Extraiga la escobilla tirando hacia fuera en dirección del portón trasero.
3. Presione hasta fijar la escobilla nueva. Compruebe que la escobilla quede bien sujeta.

Batería

Mantenimiento de la batería

El estado de la calzada, la técnica de conducción, el número de arranques, las condiciones climáticas, etc. son factores que afectan al funcionamiento y la duración de la batería.

¡Atención!

Si se utiliza en repetidas ocasiones el calefactor de estacionamiento y otros dispositivos que consumen mucha corriente y se conduce tramos de poco recorrido, la batería puede descargarse, lo que puede ocasionar problemas al arrancar.

Para asegurar que el alternador tenga tiempo de generar la misma cantidad de energía que utilizan los dispositivos que consumen mucha corriente, el automóvil debe conducirse tanto tiempo como han estado conectados estos dispositivos.



¡PRECAUCIÓN!

Tenga en cuenta que las baterías contienen gas oxhídrico, que es muy explosivo. Puede ser suficiente acercar una llama o fumar en las proximidades para causar una explosión que dañe el coche y ocasione lesiones personales.

La batería contiene también ácido sulfúrico que puede causar graves lesiones por corrosión. Si el electrolito entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa, lávese con agua en abundancia. Si el ácido le salpica en los ojos, solicite inmediatamente atención médica.

Símbolos:



Utilice gafas protectoras.



Encontrará más información en el libro de instrucciones del coche.



Guarde la batería fuera del alcance de los niños.



La batería contiene ácido cáustico.

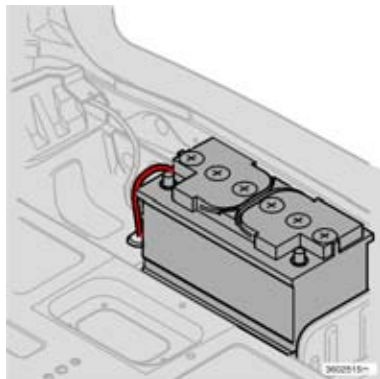


Evite la formación de chispas y acercar una llama.



Peligro de explosión.

Batería (cont.)



Evacuación de gas oxhídrico

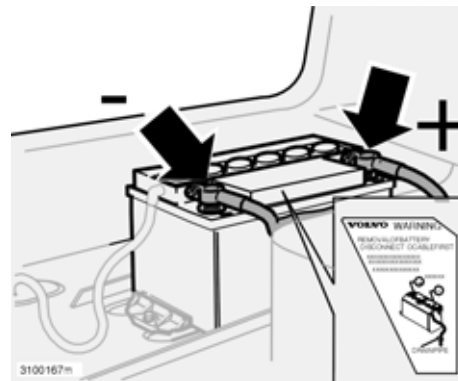
La batería puede desprender gas oxhídrico que es muy explosivo. Para evitar que el gas oxhídrico se concentre en el compartimento de carga y en el habitáculo, existe una manguera de evacuación que desaloja el gas de la batería al exterior. Si tuviera que cambiar por alguna razón la batería, es obligatorio conectar la manguera de evacuación a la nueva batería y dirigirla hacia la salida de la carrocería.



Cambio de la batería

Tras destornillar la consola y la tapa de recubrimiento y proceder al desmontaje la batería, debe hacerse los siguiente:

- Asegúrese de que está desconectado el encendido.
- **Espera** al menos 5 minutos antes de tocar los terminales eléctricos (para que las distintas unidades de mando puedan almacenar la información del sistema eléctrico del coche).
- **Desconecte primero el cable negativo.**
- Desconecte, a continuación, el cable positivo y la manguera de evacuación de gas oxhídrico.



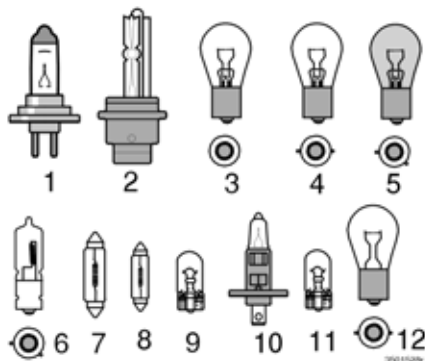
Al instalar la batería, proceda de modo siguiente:

- Coloque la batería.
- **Conecte primero el cable positivo.**
- Después el cable negativo.
- Asegúrese de que la manguera de evacuación está bien conectada a la batería y a la salida de la carrocería.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

La batería contiene gas oxhídrico que es muy explosivo. Asegúrese de que esté bien conectada la manguera que evacua el gas oxhídrico.

Bombillas



En el coche se utilizan los siguientes tipos de bombillas:

1. Luces de cruce 55W H7
Luces largas 55W H7
2. Xenon (opcional) 35W D2R
(lámpara de descarga de gas)
3. Luces de marcha atrás 21 W BA 15
4. Luces de freno 21W BA15
5. Intermitentes traseros (ámbar) PY21W
6. Intermitentes delanteros H21W
7. Iluminación de cortesía W5W
Iluminación del compartimento de carga W5W
8. Espejo de cortesía 1,2W

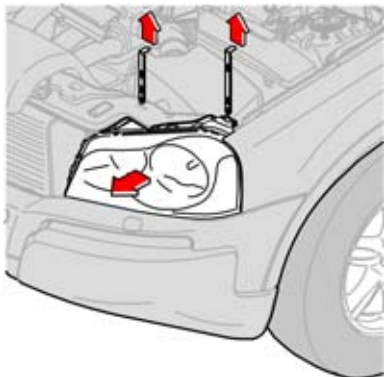
9. Iluminación de la matrícula W5W
Luces de posición/de estacionamiento en el faro W5W
Luces de posición lateral W5W
Intermitentes laterales (ámbar) W5W
10. Luces antiniebla 55W H1
11. Luces antiniebla traseras 21W BA5
12. Luces de posición traseras P21 4W.

NOTA: No toque directamente con los dedos las lámparas 1, 2, 3 y 10. La grasa y el aceite procedente de los dedos se evapora con el calor y dan lugar a deposiciones en el reflector que se estropea rápidamente. Las lámparas Xenon contienen una pequeña cantidad de mercurio y las lámparas gastadas deben recogerse y recibir el tratamiento debido. Hable con el concesionario o el taller de Volvo.

¡PRECAUCIÓN!

Si el automóvil está equipado con faros Bi-Xenon (opcional), el cambio de la lámpara debe realizarse en un taller Volvo a causa de la alta tensión de la misma.

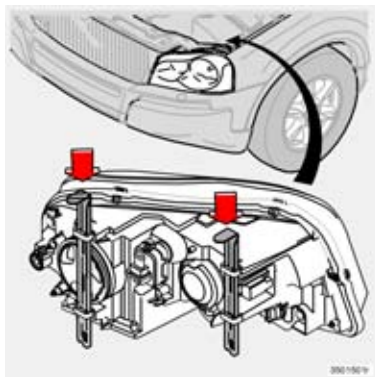
Sustitución de bombillas



Luces de cruce, luces largas, intermitente, luces de posición/ luces de estacionamiento y luces de posición lateral

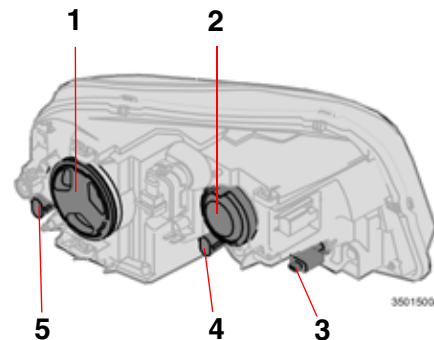
Para sustituir las luces largas, las luces de cruce y las luces de posición/luces de estacionamiento, debe desmontarse antes el portalámparas entero. Para sustituir alguna de estas lámparas, siga las instrucciones indicadas abajo y consulte luego las instrucciones relativas a la lámpara respectiva.

1. Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición 0.
2. Abra el capó.
3. Suelte el portalámparas elevando los dos pasadores de cierre que lo sujetan.



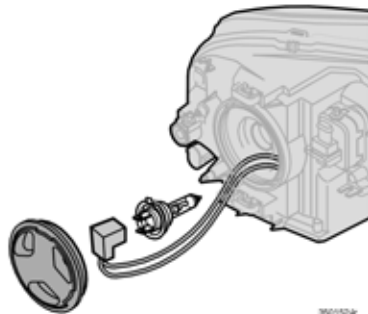
4. Saque el portalámparas en sentido recto.
5. Desconecte el conector presionando en primer lugar el resorte de cierre desde abajo y tirando luego del resorte desde arriba.
6. Saque todo el portalámparas y colóquelo sobre un soporte blando para no arañar el cristal.

El montaje del portalámparas se efectúa procediendo en sentido inverso. Compruebe que los pasadores de cierre están correctamente insertados.



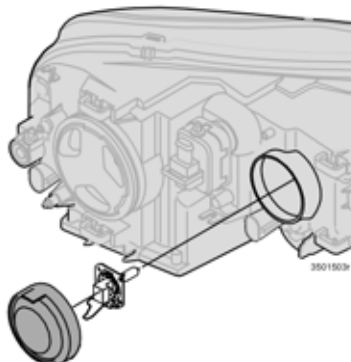
Ubicación de las bombillas en el faro delantero

1. Luces de cruce
2. Luces largas
3. Intermitente
4. Luces de posición/estacionamiento
5. Luces de posición lateral



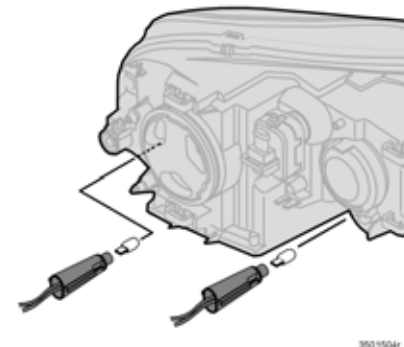
Lámpara de luces de cruce

1. Suelte la cubierta exterior girando en sentido contrario al de las agujas del reloj.
2. Tire del contacto hasta soltarlo.
3. Suelte el muelle sujetador. Presione en primer lugar hacia la derecha para que el muelle se suelte y, a continuación, llévelo hacia fuera/hacia abajo.
4. Saque la lámpara.
5. Coloque la lámpara nueva. Sólo puede colocarse de una manera.
6. Presione el muelle sujetador hacia arriba y, finalmente, ligeramente hacia abajo para que enganche en la fijación.
7. Vuelva colocar el contacto.
8. Vuelva a enroscar la cubierta. Las letras "HAUT" deben quedar orientadas hacia arriba.



Lámpara de luces largas

1. Suelte la cubierta exterior tirando de ella en sentido recto hacia fuera.
2. Tire del contacto hasta soltarlo.
3. Suelte el muelle sujetador. Presione en primer lugar hacia la derecha para que el muelle se suelte y, a continuación, retírelo hacia fuera/hacia abajo.
4. Saque la lámpara.
5. Coloque la lámpara nueva. Sólo puede colocarse de una manera.
6. Presione el muelle sujetador hacia arriba y, finalmente, ligeramente hacia abajo para que enganche en la fijación.
7. Vuelva colocar el contacto.
8. Vuelva a colocar la cubierta.

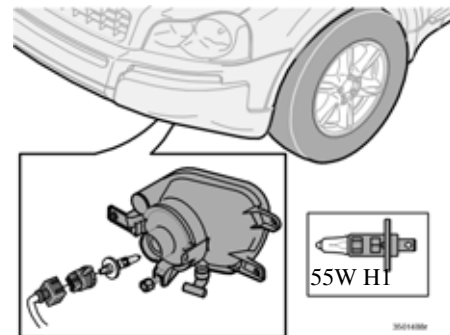
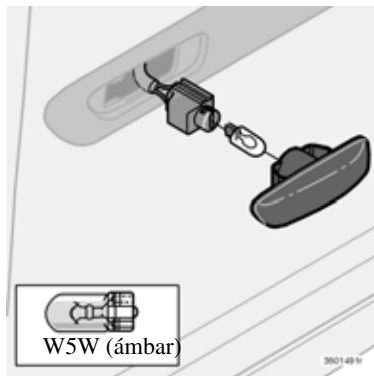
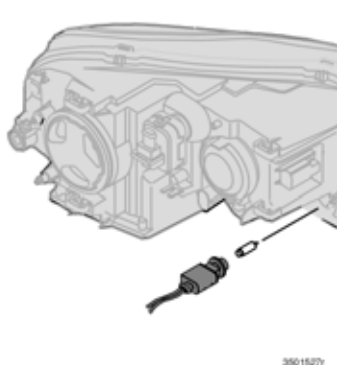


Luces de posición lateral y luces de posición/ estacionamiento

Los casquillos tienen junta de bayoneta.

1. Gire en sentido contrario al de las agujas del reloj y saque el casquillo.
2. Saque la bombilla en sentido recto.
3. Coloque la lámpara nueva introduciéndola con cuidado en las guías.
4. Vuelva a montar el casquillo y gire en sentido de las agujas del reloj.

Sustitución de bombillas (cont.)



Intermitentes

El casquillo tiene junta de bayoneta.

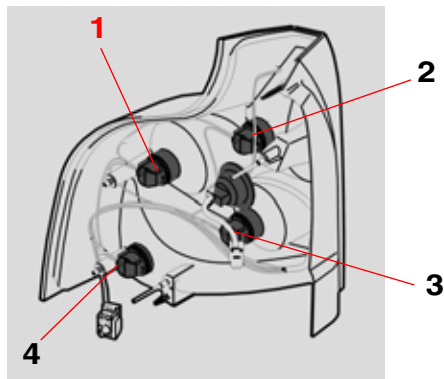
1. Gire el casquillo en sentido contrario al de las agujas del reloj y sáquelo.
2. Presione la lámpara, gire en sentido contrario al de las agujas del reloj y sáquela.
3. Coloque la lámpara nueva introduciéndola en las guías y girando, a continuación, en sentido de las agujas del reloj.

Intermitente lateral

1. Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición 0.
2. Saque el portalámparas haciendo fuerza desde abajo con un destornillador.
3. Gire el casquillo un $\frac{1}{4}$ de vuelta en sentido contrario al de las agujas del reloj y sáquelo en sentido recto.
4. Saque la bombilla en sentido recto.
5. Sustitúyala e introduzca la bombilla en sentido recto.

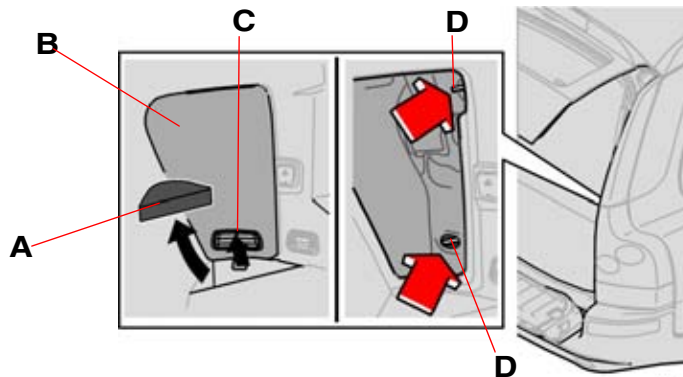
Luces antiniebla delanteras

1. Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición 0.
2. Gire el casquillo ligeramente a la izquierda.
3. Saque la lámpara.
4. Coloque la lámpara nueva. El perfil del casquillo coincide con el del pie de la lámpara.
5. Vuelva a instalar el casquillo girándolo ligeramente hacia la derecha. La palabra "TOP" debe quedar hacia arriba.



Ubicación de las bombillas en el faro trasero

- | | |
|--------------------------|-----------------|
| 1. Intermitentes | PY 21 W (ámbar) |
| 2. Luces de freno | 21 W BA 15 |
| 3. Luces de marcha atrás | 21 W BA 15 |
| 4. Luces de posición | P21/4W |

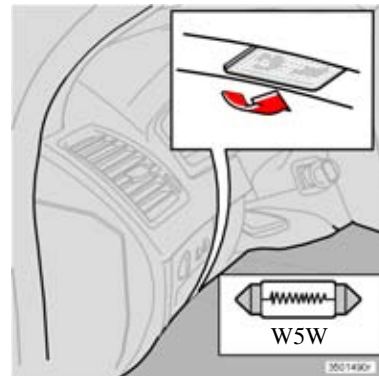
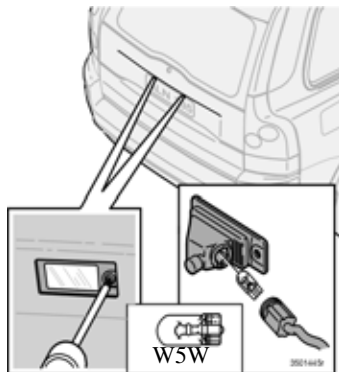
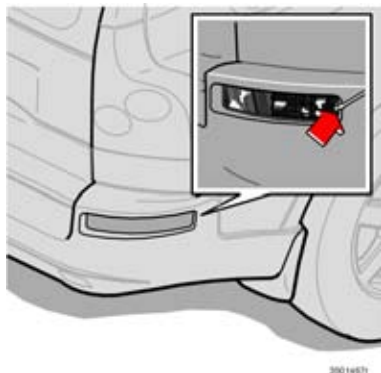


Bombillas en los faros traseros

- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición 0.
- Abata la parte inferior del portón trasero y levante la tapa del piso.
- Si el automóvil está provisto de colgador para bolsas (opcional), suelte la banda de soporte del colgador.
- Extraiga la pieza de esquina (A).
- Abra la tapa (B) situada en el panel lateral tirando del cierre (C) hacia arriba y hacia usted.
- Saque la llave número 10 de la bolsa de herramientas.
- Suelte las tuercas (D).
- Saque el portalámparas entero en sentido recto hacia atrás.
- Desconecte la prolongación del cableado para obtener mayor acceso.

- Coloque el portalámparas sobre un soporte blando para no arañar el cristal.
- Gire el casquillo en sentido contrario al de las agujas del reloj y sáquelo.
- Gire la lámpara en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que se suelte.
- Sustituya la lámpara.
- Vuelva a montar el casquillo en la guía, gire en sentido de las agujas del reloj.
- Vuelva colocar la prolongación del cableado.
- Vuelva a montar el acceso hacia los agujeros para los tornillos. Presione el portalámparas para colocarlo en la posición correcta.
- Apriete las tuercas.
- Vuelva a montar el panel lateral y la pieza de esquina.

Sustitución de bombillas (cont.)



Luces antiniebla traseras

1. Introduzca un destornillador tal como se indica en la figura.
2. Saque el portalámparas haciendo fuerza.
3. Gire el portalámparas en sentido contrario al de las agujas del reloj y saque la bombilla.
4. Sustituya la bombilla.

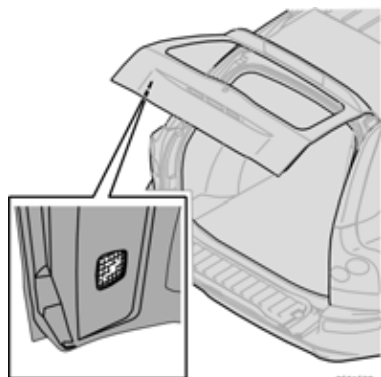
Iluminación de la matrícula

1. Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición 0.
2. Quite el tornillo con un destornillador.
3. Suelte con cuidado todo el portalámparas y sáquelo. Gire el conector en el sentido contrario al de las agujas del reloj y saque la bombilla.
4. Sustituya la bombilla.
5. Vuelva a instalar el conector y gírelo en el sentido de las agujas del reloj.
6. Vuelva a instalar y enroscar el portalámparas en su sitio.

Iluminación de cortesía

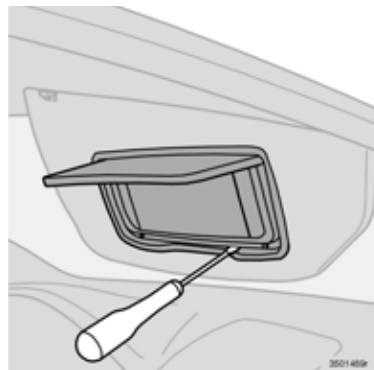
La iluminación de cortesía la tiene debajo del tablero de instrumentos en el lado del conductor y del pasajero. En caso de sustitución, proceda de la siguiente manera:

1. Introduzca un destornillador y gírelo ligeramente para soltar el portalámparas.
2. Saque la bombilla gastada.
3. Coloque una bombilla nueva. Compruebe que la bombilla se encienda.
4. Vuelva a colocar el portalámparas.



Bombilla en el compartimento de equipajes

1. Introduzca un destornillador y gírelo ligeramente para soltar el portalámparas.
2. Saque la bombilla gastada.
3. Coloque una bombilla nueva. Compruebe que la bombilla se encienda.
4. Vuelva a colocar el portalámparas.



Espejo de cortesía

1. Introduzca un destornillador en uno de los lados del clip central en el borde inferior del espejo. Levante hasta que se suelte el clip central
2. Desplace el destornillador a ambos lados hasta que se suelten los clips exteriores.
3. Saque el espejo.
4. Sustituya las lámparas.
5. Vuelva a montar el espejo empezando por el borde superior. Asegúrese de que los clips superiores están bien introducidos antes de echar atrás el espejo.



Iluminación del techo con lámparas de lectura delanteras

Las lámparas son de un tipo especial.

Recomendamos que confíe la sustitución a un taller Volvo.

Sustitución de bombillas (cont.)

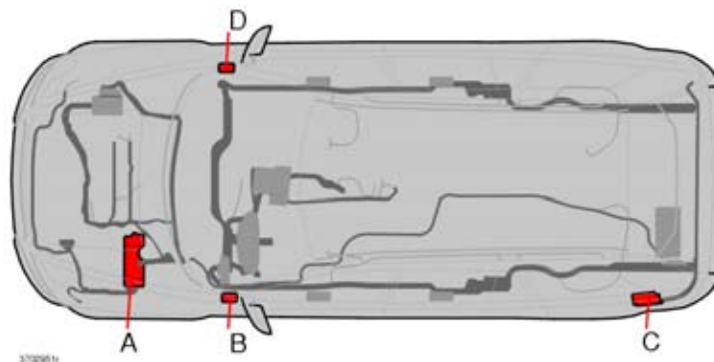


Lámpara de lectura trasera

Las lámparas son de un tipo especial.

Recomendamos que confíe la sustitución a un taller Volvo.

Fusibles



Para que el sistema eléctrico del coche no se dañe con cortocircuitos ni sobrecargas, todos los componentes y funciones eléctricas están protegidos por cierto número de fusibles.

Los fusibles están colocados en tres sitios diferentes del coche:

- A. Caja de relés/fusibles del compartimento del motor
- B. Caja de fusibles del habitáculo.
- C. Caja de relés/fusibles en el compartimento de carga
- D. Caja de fusibles del habitáculo, automóvil con volante a la derecha

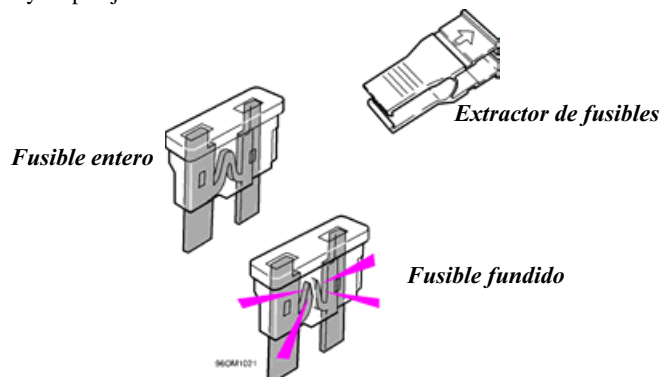
Si hay funciones o componentes eléctricos que no funcionan, esto puede deberse a que el fusible correspondiente ha estado sobrecargado y se ha quemado. Estudie la relación de fusibles para localizar el fusible afectado. Quite el fusible y examínelo desde un lado para ver si se ha quemado el hilo curvado. De ser así, sustitúyalo por otro fusible **del mismo color y amperaje**. En la caja de fusibles del el compartimento motor, hay varios fusibles de repuesto y un extractor para sacar e instalar más fácilmente los fusibles.

Si el mismo fusible se funde varias veces, hay probablemente una avería en el componente, por lo que debe llevar el automóvil a un taller Volvo autorizado para hacer una revisión.

Fusibles (cont.)

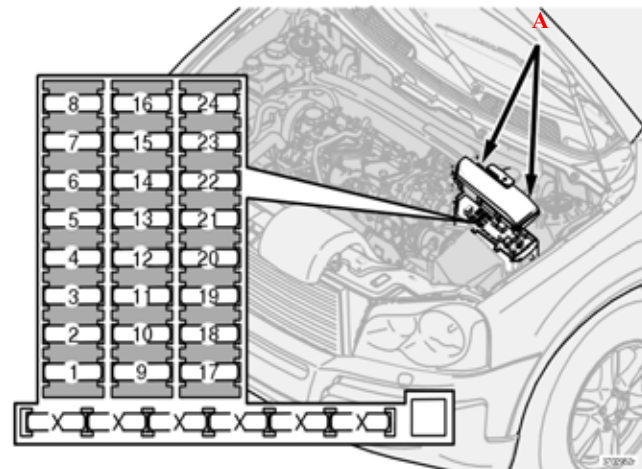
A. Central de fusibles y relés del compartimento del motor

En la caja de fusibles del compartimento motor encontrará 24 posiciones para fusibles. Asegúrese de sustituir un fusible quemado por otro del mismo color y amperaje.



Fusibles del compartimento del motor

Nº	Amperios
1. Calefactor de estacionamiento (opcional)	25
2. Luces complementarias (opcional)	20
3. -	
4. Sondas Lambda, unidad de mando del motor (diesel), válvula de alta presión (diesel)	20
5. Calefactor de la ventilación del cárter, válvulas solenoides, bomba de combustible control de fugas	10
6. Sonda de masa de aire, unidad de mando del motor, inyectores	15
Sonda de masa de aire (diesel)	5
7. -	
8. Compresor de AC, sensor del pedal del acelerador, ventilador de la caja de electrónica	10
9. Bocina	15



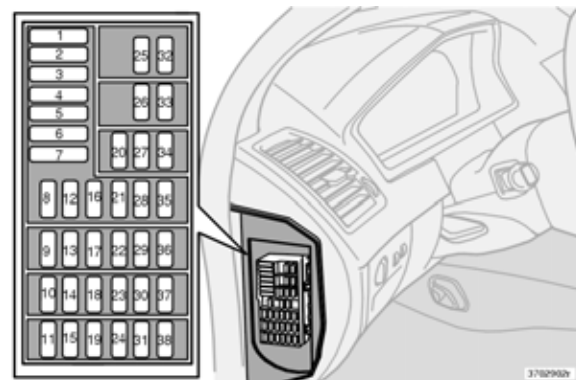
A. Apriete los fiadores de plástico situados en la parte trasera de la caja y tire de la tapa hacia arriba

10. Rociadores, luneta trasera	10
11. Compresor de AC, bobinas de encendido, válvulas solenoides (diesel)	20
12. Conexión de luces de freno	5
13. Limpiaparabrisas	25
14. DSTC, ABS	30
15. Lavafaros	30
16. Rociador (parabrisas)	15
17. Luz de cruce (derecha)	10
18. Luz de cruce (izquierda)	10
19. ABS, DSTC	30
20. Luz larga (izquierda)	15
21. Luz larga (derecha)	15
22. Motor de arranque	40
23. Unidad de mando del motor, relé de sistema	5
24.	-

B. Caja de fusibles del habitáculo

Los fusibles están colocados detrás de la tapa del lateral del tablero de instrumentos. En la caja hay también cierta cantidad de fusibles de reserva.

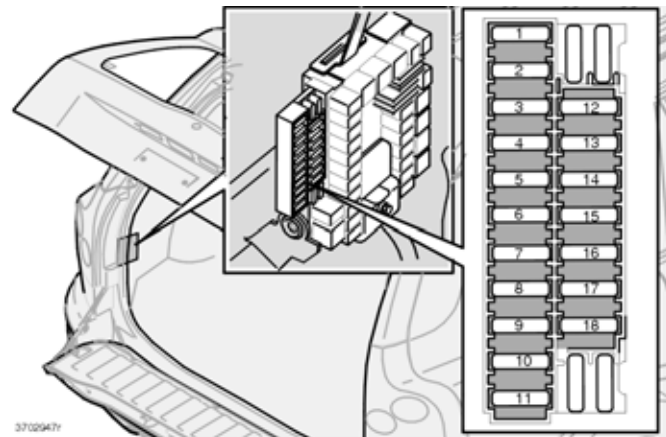
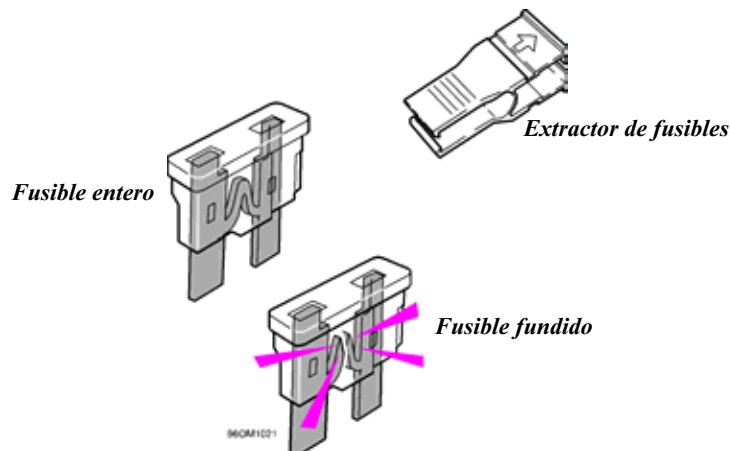
Nº	Amperios
1. Ventilador, climatizador	30
2. Amplificador de Audio	30
3. Asiento de ajuste eléctrico (conductor)	30
4. Asiento de ajuste eléctrico (acompañante)	30
5. Cierre centralizado, elevalunas eléctrico, retrovisor exterior (delantero izquierdo).....	25
6. Cierre centralizado, elevalunas eléctrico, retrovisor exterior (delantero derecho).....	25
7. Elevalunas eléctricos (traseros), seguro para niños	30
8. -	
9. Ajuste de la altura de las luces,	15
10. Asiento de ajuste eléctrico (acompañante)	5
11. Toma de corriente 12 V	15
12. Cerradura de encendido (alimentación 30), módulo electrónico central, relé del motor de arranque, SRS, antena anular, sistema de mando del motor	10
13. -	
14. Módulo electrónico (techo), iluminación interior (techo)	10
15. Teléfono (opcional)	10
16. Dirección asistida dependiente de la velocidad (opcional), bomba de vacío.....	15
17. DSTC, ABS	5
18. Calefacción del asiento (delantero izquierdo)	15
19. Calefacción del asiento (delantero derecho).....	15
20. Infotainment.....	10
21. Alimentación D1 aumentada, climatizador, asiento motorizado (conductor), instrumento combinado, calefactor de estacionamiento (opcional).....	10
22. Unidad de regulación luces, unidad de regulación climatizador, unidad de diagnósticos, unidad de regulación palancas del volante	5
23. Intermitentes	20



24. Caja de cambios automática, bloqueo de cambio (alimentación D2 aumentada).....	10
25. Bomba de combustible	15
26. Techo solar	15
27. Módulo electrónico central, iluminación del espejo de cortesía, iluminación general, iluminación de la guantera, sirena de alarma	10
28. Sirena de alarma	5
29. -	
30. Luces de advertencia (DRL).....	10
31. Luces de advertencia (DRL)	10
32. Luces de posición/estacionamiento (izquierda, delantera y trasera)	7,5
33. Luces de posición/estacionamiento (derecha, delantera y trasera), iluminación de la matrícula	7,5
34. Luces antiniebla (delanteras).....	15
35. -	
36. Luces principales (luces largas)	20
37. Pantalla RTI (opcional), reproductor de medios	10
38. Luces principales (de cruce), Bi-Xenon (opcional)	15

Fusibles (cont.)

C. Caja de relés/fusibles del compartimento de carga



Nº	Amperios	
1. Módulo electrónico trasero (REM), iluminación (espacio de carga)	10	10. Antena
2. Luces antiniebla traseras	10	11. Módulo electrónico, AEM (opcional)
3. Luces de freno	15	12. Limpiaparabrisas luneta trasera.....
4. Luces de marcha atrás	10	13. Sub-woofer/AC trasero
5. Luneta trasera térmica, relé alimentación 15I (atrás).....	5	14. Luces de freno
6. Apertura del portón trasero	10	15. Enganche para remolque (alimentación 15I), advertencia de marcha atrás.....
7. Toma de corriente compartimento de carga	15	16. -
8. Cierre de las puertas traseras, tapa del depósito.....	20	17. Filtro de combustible térmico (diesel), unidad de mando tracción en cuatro ruedas (AWD)
9. Gancho de remolque, alimentación 30.....	15	18. Filtro de combustible térmico (diesel)

Infotainment

Infotainment	160
Paneles de control	161
Funciones del sistema Audio	165
Funciones de la radio	170
CD/MD (opcional)	182
Cargador de CD (opcional)	184
Ajustes de menú y opciones de menú: Audio	187
Sistema de teléfono	189
Funciones de teléfono (opcional)	191
Ajustes de menú y opciones de menú: teléfono	199

Infotenimiento

Información y entretenimiento

El infotenimiento es un sistema en el que se han integrado las funciones del equipo de sonido y de telefonía.

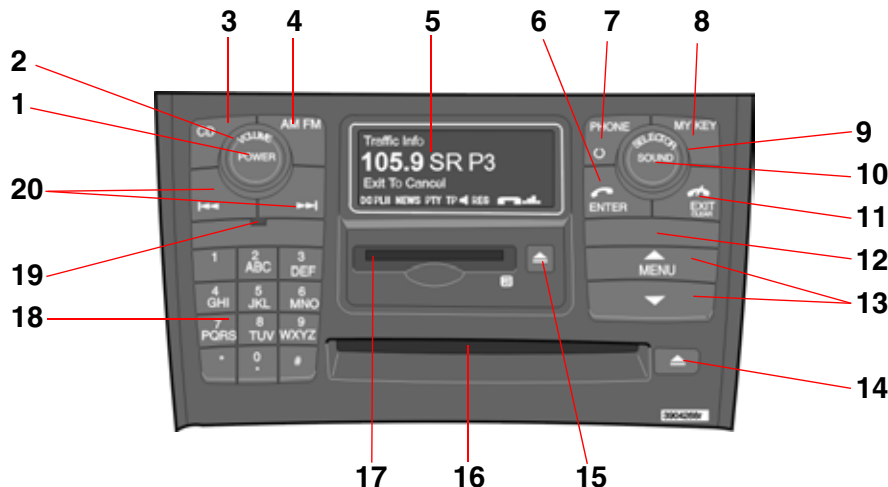
El sistema de infotenimiento puede utilizarse de forma sencilla y eficaz con un mismo panel de control o teclado en el volante.

En la pantalla del panel de control aparece indicada la función activada.

El XC90 está equipado con el sistema Dolby Surround Pro Logic II que le ofrece una experiencia de sonido óptima muy próxima a la realidad con un perfil sonoro amplio y natural.

El sistema les brinda a usted y a sus pasajeros la posibilidad de utilizar auriculares con fuente de sonido independiente.

Paneles de control

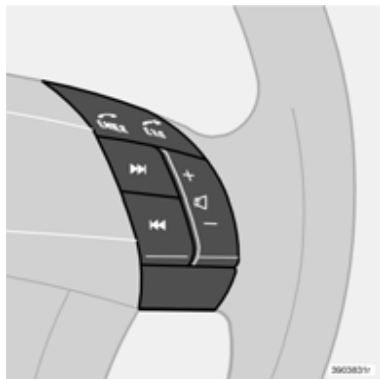


1. On/Off, Audio
2. Capacidad
3. CD – Selección rápida
4. Selección rápida AM/FM entre FM1, FM2 y AM
5. Pantalla
6. ENTER – para hacer una selección en el menú, activar una selección o activar el teléfono cuando está en el modo de espera
7. On/Off/en espera – teléfono
8. MY KEY – selección rápida de la función preferida

9. SELECTOR – selección de fuente de sonido
10. SOUND – ajuste de sonido
11. EXIT/CLEAR – para regresar en el menú, cancelar una selección, colocar el teléfono en posición de espera y borrar los caracteres anteriores en caso de introducción de texto o cifras
12. Soporte para la tarjeta SIM
13. Botones de selección en el menú.
14. Extracción del reproductor de CD y del cargador de CD
15. Expulsión de MD

16. Reproductor de CD y cargador de CD (opcional)
17. Reproductor de MD (opcional)
18. Botones de almacenamiento de emisoras/selección de posición en el cargador de CD (1-6), botones de números letras para el teléfono y selección rápida en menú.
19. Receptor de rayos infrarrojos para los mandos a distancia (opcional)
20. Buscar/cambiar pista, emisora o desplazamiento hacia adelante y hacia atrás en caso de introducción de texto o cifras

Paneles de control (cont.)





Teclado del volante (opcional)

Audio – Teléfono

Las cuatro teclas inferiores del teclado del volante se utilizan tanto para la radio como para el teléfono. La función del botón depende del sistema que está activo. Con el teclado del volante se puede ajustar el volumen, alternar entre emisoras preseleccionadas y cambiar de pista en el CD/MD.

Apretando y manteniendo apretado los botones

 o , también puede rebobinar en una canción o localizar una emisora de radio.



Gestión del menú

Con la función de menú se puede controlar el sistema, modificar ajustes y programar funciones nuevas. Las diferentes opciones de menú aparecen indicadas en la pantalla. Las opciones de menú seguida de puntos señalan que hay varios niveles subordinados.

Pulse el botón MENU (1) para acceder al modo de menú.

En el modo de menú dispone de las siguientes posibilidades:

- Con los botones de selección en el menú puede desplazarse hacia arriba o hacia abajo en el menú.
- Con una pulsación larga EXIT/CLEAR se sale del modo de menú.
- Con una pulsación corta en EXIT/CLEAR se cancela, se vuelve a seleccionar, se rechaza una opción o se da un paso atrás en la estructura del menú.
- Con una pulsación en ENTER se confirma, se selecciona o se pasa de un submenú al siguiente submenú.



Toma para auriculares (opcional)

Los pasajeros disponen de tomas para auriculares en los montantes de las puertas detrás de la segunda fila de asientos. Esto permite que varias personas escuchen al mismo tiempo diferentes fuentes de sonido, por ejemplo, el CD o la radio, sin molestar los unos a los otros.

En cada toma pueden conectarse dos pares de auriculares.

- Alternar entre las fuentes de sonido con el botón SEL.
- Cambie de pista de CD/MD o alterne entre las emisoras almacenadas con los botones de flecha, o .
- Mantenga apretado el botón o para rebobinar o localizar la siguiente emisora con gran intensidad de señal.
- Apriete y mantenga apretado el botón SEL para desconectar.

- Modifique el volumen de cada auricular con el botón de control de volumen.

Todos los auriculares se desconectan automáticamente al desconectar el sistema Audio con la llave de encendido y deben activarse manualmente tras volver a arrancar el automóvil.

Para obtenerse la mejor reproducción sonora, se recomiendan auriculares con una impedancia entre 16-32 ohmios. La sensibilidad de los mismos debe ser igual o superior a 102 dB. La toma para auriculares es para contactos de 3,5 mm y están situados en la parte inferior del panel de auriculares (1).

Auriculares, limitaciones

- Si los auriculares están conectados a la misma fuente de sonido que se oye en los altavoces, los auriculares no pueden cambiar de pista o de canal. Esto para no sorprender al conductor con sucesos imprevistos.
- Si el conductor selecciona la misma fuente de sonido en la que hay conectado un auricular, el conductor se hace con el control de esta fuente de sonido.
- Los usuarios de los auriculares pueden optar entre las selecciones rápidas dentro de la banda de frecuencia (AM, FM1, FM2) que ha seleccionado anteriormente el conductor. Esto implica que el conductor en algunos casos no recibirá información de tráfico ni NEWS (noticias) aunque se haya seleccionado TP/NEWS.
- En el cargador de CD sólo puede tocarse una canción por vez.

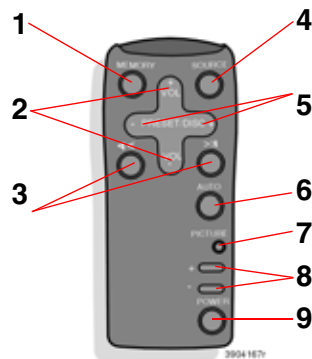


Pantalla

En la pantalla (2) aparece indicada la función activa, por ejemplo las opciones del menú, mensajes, números de teléfonos o ajustes.

Limpie la pantalla con un paño suave y seco. No utilice productos de limpieza.

Paneles de control (cont.)



Mando a distancia (opcional)

1. **Memory:** almacena emisoras sintonizadas Para almacenar una emisora:

- Pulse el botón Memory
- Seleccione Preset con Preset/Disc (5)
- Confirme la selección con el botón Memory

2. **Capacidad**

3. **Busque/cambie de pista hacia adelante o hacia atrás**

4. **Source:** pasa de una fuente de sonido a otra

5. **Preset/Disc:** selecciona una posición en el cargador de CD o emisoras preseleccionadas

6. **Auto:** busca y almacena las emisoras de mayor intensidad de señal

7. **Función no disponible**

8. **Función no disponible**

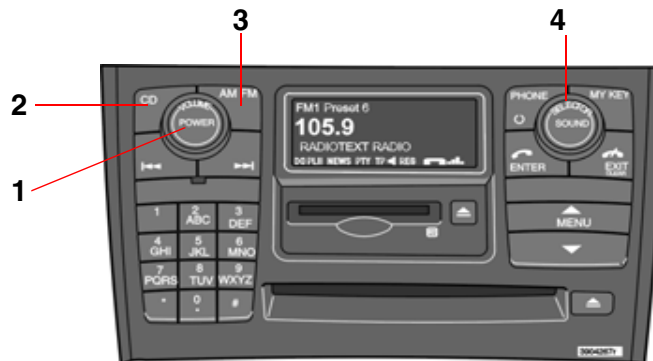
9. **On/Off:** Audio



Dirija el mando a distancia hacia el receptor de rayos infrarrojos (véase la figura) situado en el panel de instrumentos.

NOTA: El mando a distancia lleva pilas AAA o R03. Si el mando a distancia no funciona, intente como primera medida cambiar las pilas.

Funciones del sistema Audio



Interruptor On/Off: Audio

Pulse el botón POWER (1) para conectar o desconectar el sistema de Audio.

Si desconecta el automóvil con el equipo de sonido activo, éste se activará automáticamente al volver a arrancar el vehículo.

Selección de fuente de sonido

Las fuentes de sonido pueden seleccionarse de dos maneras:

Con los botones de selección rápida CD (2), AM/FM (3) o con el mando SELECTOR (4):

- Gire el mando SELECTOR para elegir entre Radio (FM1, FM2 y AM), CD/ cargador de CD (opcional) y MD (opcional).
- Pulsando repetidas veces en el botón AM/FM, se cambia entre FM1, FM2 y AM

La fuente de sonido seleccionada aparece indicada en la pantalla.

MD sólo puede seleccionarse con el mando SELECTOR.

Funciones del sistema Audio (cont.)



Mando de volumen

Gire el mando (1) hacia la derecha y hacia la izquierda para aumentar o reducir el volumen. El control de volumen es electrónico y no tiene topes. El volumen también puede aumentarse (+) o reducirse (–) en el teclado del volante.

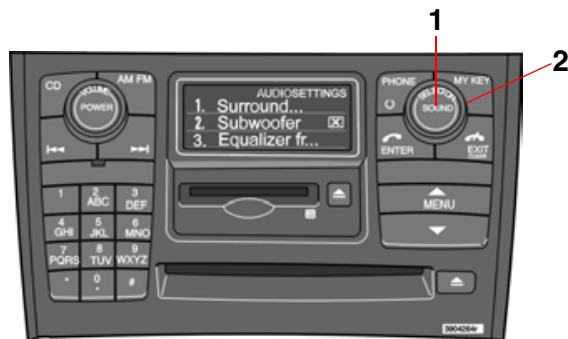
Posición de pausa

Cuando el volumen está en la posición 0, el reproductor de CD/MD pasa a la posición de pausa. Vuelva a activar el reproductor aumentando el volumen.

Control de volumen: TP/PTY/NEWS/ALARM

Si se está tocando, por ejemplo, un CD cuando la radio recibe informaciones de tráfico, la radio pasa a la posición de pausa. El comunicado se escuchará con el nivel de sonido que se ha seleccionado para el comunicado respectivo.

Tras ello, la unidad volverá a reproducir la fuente de sonido seleccionada en principio y adoptará de nuevo el nivel de sonido ajustado previamente. Si se ajusta el volumen durante la emisión del comunicado, el nuevo volumen se guarda y se utiliza para el siguiente comunicado.



Ajuste de sonido

1. Pulse el botón SOUND (1).
2. Para llegar a la función que quiere ajustar, pulse repetidas veces en el botón SOUND. Seleccione entre BASS, TREBLE, FADER, BALANCE, SUBWOOFER (opcional), CENTRE (opcional) o SURROUND (opcional).
3. Ajuste el nivel con el mando SELECTOR (2). En la pantalla aparece una escala entre el nivel mín. y el nivel máx. En el centro aparece indicado el nivel normal.

NOTA: El nivel del altavoz central sólo puede ajustarse si se ha seleccionado en el menú Dolby Pro Logic II (DPL II) o estéreo de tres canales (3-CH).

El nivel de Surround sólo puede ajustarse si se ha seleccionado en el menú Dolby Pro Logic II (DPL II).

El nivel de Subwoofer sólo puede ajustarse si está activado el Subwoofer.

Ajuste del sonido

Indicación en la pantalla

Graves

BASS

Agudos

TREBLE

Equilibrio entre los altavoces derechos e izquierdos

BALANCE

Equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros

FADER

Nivel de los altavoces de bajos

SUBWOOFER (opcional)

Nivel del altavoz central

CENTRE (opcional)

Nivel de surround, sonido ambiental

SURROUND (opcional)

Funciones del sistema Audio (cont.)





SURROUND (opcional) **Dolby Surround Pro Logic II**

El sistema Dolby Surround Pro Logic II con altavoz central situado en el centro del tablero de instrumentos le ofrece una experiencia de sonido muy próxima a la realidad. Los canales de estéreo habituales de izquierda y derecha se redistribuyen en izquierda, centro y derecha.

Los altavoces traseros emiten, además, un sonido ambiental (surround sound) que equivale a la resonancia que se produce en una sala de conciertos. El sistema Dolby Surround Pro Logic II funciona en las posiciones de CD, MD y FM. Para las emisiones de radio de AM y FM, se recomienda un estéreo de 3 canales (3-CH). El sistema Dolby Surround Pro Logic II sólo está disponible en máximo nivel de calidad de audio, Premium Sound.

1. Seleccione AUDIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.
2. Seleccione SURROUND y pulse ENTER.
3. Seleccione Dolby AM/FM o Dolby cd/md y pulse ENTER.
4. Seleccione PRO LOGIC II, 3 CHANNEL o OFF y pulse ENTER.

- Si se ha seleccionado Pro Logic II, aparece en la pantalla el símbolo .
- Si se ha seleccionado 3 CHANNEL, aparece en la pantalla el símbolo 3 CH.
- OFF corresponde al modo de estéreo normal.

 Dolby Surround Pro Logic es una marca registrada de Dolby Laboratories Licensing Corporation. El sistema Dolby Pro Logic II Surround se fabrica con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.



Altavoz de bajos, SUBWOOFER (opcional)

El altavoz de bajos da al equipo una sensación sonora más envolvente y un sonido de bajos más profundo.

1. Seleccione AUDIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.
2. Seleccione SUBWOOFER y pulse ENTER. Una cruz en el cuadro indica que SUBWOOFER está activado.

Equalizer FR (opcional)

La función se utiliza para realizar ajustes en precisión del sonido de los altavoces delanteros.

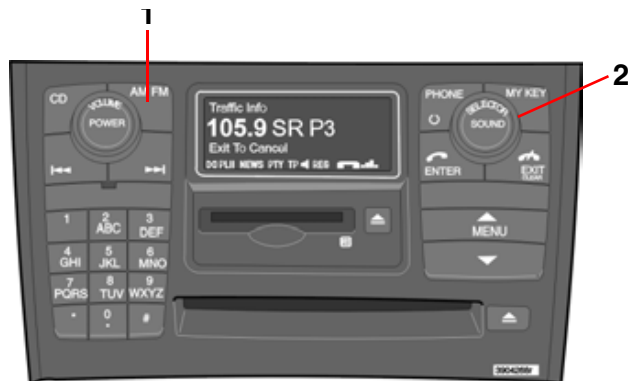
1. Seleccione AUDIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.
2. Seleccione Equalizer FR y pulse ENTER.
3. Ajuste el nivel con los botones de selección en el menú o el mando SELECTOR.
4. Pulse ENTER para seleccionar la frecuencia siguiente. Pueden elegirse cinco frecuencias.
5. Pulse ENTER hasta que llegue al modo de menú para guardar las modificaciones efectuadas.

Equalizer RR (opcional)

La función se utiliza para realizar ajustes en precisión del sonido de los altavoces traseros.

1. Seleccione AUDIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.
2. Seleccione Equalizer RR y pulse ENTER.
3. Ajuste el nivel con los botones de selección en el menú o el mando SELECTOR.
4. Pulse ENTER para seleccionar la frecuencia siguiente. Pueden elegirse cinco frecuencias.
5. Pulse ENTER hasta que llegue al modo de menú para guardar las modificaciones efectuadas.

Funciones de la radio



Búsqueda de emisoras

- Seleccione el modo de radio AM/FM1/FM2 con el mando SELECTOR (2) o con el botón AM/FM (1).
- Haga una pulsación corta en el botón o para localizar la siguiente estación de señal intensa.
- Vuelva a pulsar uno de los botones si quiere buscar de nuevo.

Localizar manualmente una frecuencia conocida

1. Apriete el botón o y manténgalo apretado. En la pantalla aparecen las letras MAN. A continuación, la radio se desplaza lentamente en el sentido seleccionado y aumenta el ritmo al cabo de unos segundos.
2. Suelte el botón cuando aparezca indicada en la pantalla la frecuencia que busca.
3. En caso de necesitarse un ajuste de la frecuencia, pulse brevemente alguno de los botones de flecha, o .
4. El modo de ajuste manual continua activo hasta cinco segundos después de la última pulsación.



Almacenamiento de emisoras

Para almacenar emisoras de su preferencia en los botones de emisoras 0-9 (1):

1. Sintonice la emisora que desee.
2. Apriete el botón de almacenamiento de emisoras en la que debe guardarse la emisora y manténgalo apretado. En la pantalla aparece el texto STATION STORED. A continuación, la emisora queda almacenada.

Puede almacenarse hasta 10 emisoras en AM, FM1 y FM2 respectivamente, en total 30 emisoras.

Radio

FM
AM(LW)
AM(MW)

Banda de frecuencia

87,5 - 108 MHz
153 - 279 kHz
522 - 1611 kHz

Funciones de la radio (cont.)



Almacenamiento automático de emisoras, AUTOSTORE

Esta función busca y almacena de forma automática en una memoria aparte hasta diez emisoras AM o FM de señal fuerte. Si se encuentran más de diez emisoras, se eligen las diez de mayor intensidad de señal. Esta función es especialmente útil cuando se viaja por zonas en las que no se está familiarizado con las emisoras de radio ni con sus frecuencias.

1. Seleccione modo de radio con el mando SELECTOR o el botón AM/FM.
2. Seleccione AUTOSTORE en el menú y pulse ENTER.
3. Seleccione AST SEARCH y pulse ENTER.
4. En la pantalla aparece el texto AUTOSTORING y, a continuación, se guardan en

la memoria de forma automática una serie de emisoras de señal intensa (máx. 10) de la banda de frecuencia seleccionada. Si no hay ninguna emisora con suficiente intensidad de señal, aparece en la pantalla el texto NO AST FOUND.

5. Las emisoras almacenadas se activan con los botones 0-9.
6. Cuando la radio está en el modo autostore, aparece en la pantalla el texto AUTO. El texto AUTO desaparece cuando se regresa al modo de radio normal.
7. Regrese al modo de radio normal pulsando el botón AM/FM o EXIT/CLEAR.
8. Para poder acceder a un almacenamiento realizado anteriormente, lleve a cabo los puntos 1-2 pero seleccione AST MODE en el punto 3 y pulse ENTER.



Exploración, SCAN

Esta función busca de forma automática las siguientes emisoras de AM o FM de señal fuerte. Cuando la radio encuentra una emisora, se detiene en la misma durante aprox. 8 segundos. Tras ello, reanuda la búsqueda.

1. Seleccione modo de radio con el mando SELECTOR o el botón AM/FM.
2. Seleccione SCAN en el menú y pulse ENTER.
3. En la pantalla podrán verse las letras SCAN.
4. Pulse el botón EXIT/CLEAR para finalizar.

Radio Data System, RDS

RDS es un sistema que reúne varias emisoras en una red. Se utiliza, por ejemplo, para ayudar al automovilista a que tenga siempre sintonizada la frecuencia correcta independientemente de la emisora que esté escuchando o la fuente de sonido que esté activa, por ejemplo, el CD. Se utiliza también para recibir información de tráfico y para localizar programas de un tipo o enfoque determinado. El radiotexto constituye otra función integrada en RDS, en la que la emisora puede transmitir, por ejemplo, información sobre la programación prevista.

NOTA: Algunas emisoras no utilizan RDS o sólo aprovechan una parte de las posibilidades que ofrece este sistema.

Búsqueda automática de información sobre programas, PI Seek

Al escuchar una emisora RDS, se almacena información en la memoria de la radio, por ejemplo, información de tráfico. Cuando se selecciona en otra ocasión una emisora RDS, la radio actualiza la información RDS de la emisora. Si la radio se encuentra en el límite o fuera del alcance de la emisora, la radio busca de forma automática la emisora de señal más fuerte de este canal.

Si no hay ninguna emisora en la zona explorada, la radio dejará de sonar y en la pantalla aparecerá el texto PI SEEK PRESS EXIT TO CANCEL hasta que la radio consiga localizar una emisora.

Si se pulsa EXIT (1), la radio empieza a transmitir la emisora seleccionada, aunque sin la información RDS actualizada

Funciones de la radio (cont.)



Noticias, NEWS

Con esta función se interrumpen otras fuentes de sonido, por ejemplo, el CD, cuando empieza una emisión de noticias.

1. Seleccione modo de radio con el mando SELECTOR o el botón AM/FM.
2. Seleccione NEWS en el menú y pulse ENTER.
3. En la pantalla podrán verse las letras NEWS.
4. Vuelva a seleccionar NEWS y pulse ENTER para desactivar la función NEWS.

La función hace que los programas codificados como noticias transmitidas por emisoras RDS interrumpen otras fuentes de sonido y se escuchan con el volumen que se ha ajustado para esta función. En cuanto concluya el comunicado de noticias, la radio vuelve a adoptar la fuente de sonido y el volumen seleccionados anteriormente.

- Si no quiere escuchar las noticias que se están emitiendo, pulse el botón EXIT. A continuación, la función seguirá conectada y la radio espera al siguiente programa de noticias.



Información de tráfico, TP

Con esta función, la información de tráfico procedente de emisoras RDS interrumpe otras fuentes de sonido y la información se oye con el volumen que se ha ajustado para este fin. En cuanto ha concluido la información, la radio vuelve a adoptar la anterior fuente de sonido y el volumen anterior.

1. Seleccione en el menú y pulse ENTER.
2. En la pantalla pueden verse las letras TP.
3. Vuelva a seleccionar TP y pulse ENTER para desactivar la función TP.

En la pantalla pueden verse las letras TP cuando la función está activada. Si la emisora seleccionada puede transmitir informaciones de tráfico, aparece en la pantalla el símbolo))) . La interrupción por información de tráfico sólo puede producirse, por tanto, cuando puede verse en la pantalla el símbolo TP))) .

- Si no quiere escuchar la información de tráfico que se está emitiendo, pulse el botón EXIT. A continuación, la función seguirá conectada y la radio espera a la siguiente información de tráfico.

TP-Search

Con esta función, puede seguir escuchando informaciones de tráfico al viajar por diferentes países y regiones de Europa sin tener que seleccionar una emisora.

1. Seleccione RADIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.
2. Seleccione TP y pulse ENTER.
3. Seleccione TP Search y pulse ENTER.
4. Para desactivar esta función, vuelva a seleccionar TP Search y pulse ENTER.

Funciones de la radio (cont.)



Radiotexto

Algunas emisoras RSD transmiten información sobre el contenido de la programación, los artistas, etc. Esta información puede mostrarse en la pantalla en forma de texto.

1. Pulse el botón MENU.
2. Seleccione RADIOTEXT en el menú y pulse ENTER.
3. Vuelva a seleccionar RADIOTEXT y pulse ENTER para desactivar.

Alarma

La alarma se emite automáticamente y la función no puede desactivarse.

Cuando se emite un mensaje de alarma, aparece en la pantalla de la radio el texto "Alarm!". Esta función se utiliza para avisar a los conductores de accidentes graves o catástrofes como, por ejemplo, el hundimiento de un puente o un accidente nuclear.



Tipo de programación, PTY

La función PTY le permite seleccionar programaciones con enfoques que se ajusten a sus preferencias. Con la función PTY puede elegirse entre los diferentes tipos de programación que aparecen indicados en la lista expuesta a continuación.

Mostrar PTY

¿Qué PTY tiene la emisora sintonizada?

- 1. Seleccione RADIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.
- 2. Seleccione PTY en el menú y pulse ENTER.
- 3. Seleccione SHOW PTY y pulse ENTER. A continuación, aparece presentado en la pantalla el PTY de la emisora sintonizada.

NOTA: No todas la emisoras de radio poseen una denominación PTY.

Tipo de programación

- Actualidades
- Información
- Deportes
- Enseñanza
- Teatro
- Arte y cultura
- Ciencia
- Debates varios
- Música pop
- Música rock
- Música de fondo
- Música clásica ligera
- Música clásica

Indicación en la pantalla

- CURRENT AFFAIRS
- INFORMATION
- SPORT
- EDUCATION
- DRAMA
- CULTURES
- SCIENCE
- VARIED SPEECH
- POP MUSIC
- ROCK MUSIC
- EASY LISTENING
- LIGHT CLASSIC
- SERIOUS CLASSIC

Tipo de programación

- Otros géneros
- Tiempo
- Economía
- Programación infantil
- Cuestiones sociales
- Cuestiones espirituales
- Programas telefónicos
- Viajes y vacaciones
- Ocio y aficiones
- Música de jazz
- Música country
- Música nacional
- Éxitos de siempre
- Música folclórica
- Documentales

Indicación en la pantalla



- OTHER MUSIC
- WEATHER
- FINANCE
- CHILDREN
- SOCIAL AFFAIRS
- RELIGION
- PHONE IN
- TRAVEL
- LEISURE & HOBBY
- JAZZ MUSIC
- COUNTRY MUSIC
- NATIONAL MUSIC
- OLDIES MUSIC
- FOLK MUSIC
- DOCUMENTARY

Funciones de la radio (cont.)



Localización de un determinado tipo de programación, PTY

Esta función le ayuda a localizar programas que presentan determinados temas buscando por toda la banda de frecuencia.

1. Seleccione FM 1 o FM 2 y pulse en el botón MENU.
2. Seleccione RADIO SETTINGS y pulse ENTER.
3. Seleccione PTY y pulse ENTER.
4. Seleccione SELECT PTY y pulse ENTER.
5. Pulse ENTER para seleccionar uno o varios de los tipos de programación que aparecen en la lista. El símbolo PTY de la pantalla se enciende tras haberse efectuado la primera selección y la radio pasa al modo de espera de PTY.
6. Cuando haya seleccionado todos los tipos de su preferencia, seleccione EXIT/CLEAR para salir de la lista de PTYs.
7. Seleccione SEARCH PTY y pulse ENTER. Si la radio encuentra una emisora con el tipo de programación seleccionado, ésta se oye en los altavoces.
8. Si la radio encuentra una emisora que no le gusta, puede seguir buscando con los botones  y .
9. Si no se logra localizar ninguna emisora con el tipo de programa escogido, la radio volverá a la frecuencia anterior. La función PTY adoptará la posición de espera hasta que empiece a transmitirse en alguna emisora el tipo de programa seleccionado. En este caso, la radio sintonizará de forma automática la emisora que transmite el tipo de programación elegido.
10. Para desactivar el PTY en modo de espera, pase al menú y seleccione CLEAR ALL PTY. A continuación desaparece de la pantalla el símbolo PTY y la radio regresa al modo normal.

Modo de espera de PTY

Para sólo poner la radio en el modo de espera de PTY: repita los puntos 1-6.



Información de tráfico, TP STATION

En este lugar se ajusta la emisora de la que debe recibirse la información de tráfico.

Observe que, para que esto funcione, debe verse en la pantalla el símbolo)))).

1. Sintonice la emisora de la que debe recibirse la información de tráfico.
2. Seleccione RADIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.
3. Seleccione TP y pulse ENTER.
4. Seleccione TP STATION y pulse ENTER.
5. Seleccione SET CURRENT y pulse ENTER.

NOTA: A continuación, sólo se oirán informaciones de tráfico transmitidas por la emisora almacenada.

Noticias, NEWS STATION

En este lugar se ajusta la emisora de la que debe recibirse las noticias.

Observe que, para que esto funcione, la emisora seleccionada debe ser una emisora RDS.

1. Sintonice la emisora de la que debe recibirse las noticias.
2. Seleccione RADIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.
3. Seleccione NEWS STATION y pulse ENTER.
4. Seleccione SET CURRENT y pulse ENTER.

NOTA: A continuación, sólo se oirán noticias transmitidas por la emisora almacenada.

Desactivar TP STATION/NEWS STATION

1. Seleccione RADIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.
2. Seleccione TP/NEWS STATION y pulse ENTER.
3. Seleccione RESET STATION y pulse ENTER.

Funciones de la radio (cont.)



Actualización de frecuencia automática, AF

La función AF está normalmente activada y se encarga de que se seleccione el transmisor de mayor intensidad de señal de una emisora de radio.

1. Seleccione RADIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.
2. Seleccione AF y pulse ENTER.
3. Para reactivar AF, seleccione AF y pulse ENTER.

Programas de radio regionales, REG

La función REG está normalmente activada y permite seguir escuchando una emisora regional pese a que la intensidad de la señal sea débil.

1. Seleccione RADIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.
2. Seleccione REGIONAL y pulse ENTER.
3. En la pantalla aparecen las letras REG
4. Para desactivar REG, seleccione otra vez REG y pulse ENTER.



EON – LOCAL /DISTANT (Enhanced Other Networks)

La función EON es normal en el modo DISTANT. Con esta función puede determinarse si el programa de radio que está escuchando debe interrumpirse para dar paso a, por ejemplo, informaciones de tráfico o emisiones de noticias (en caso de haberse seleccionado estas funciones). La función tiene dos niveles: con LOCAL el programa sólo se interrumpe si la señal es fuerte. Con DISTANT el programa se interrumpe incluso si la señal es débil.

Con OFF no tiene lugar ninguna interrupción.

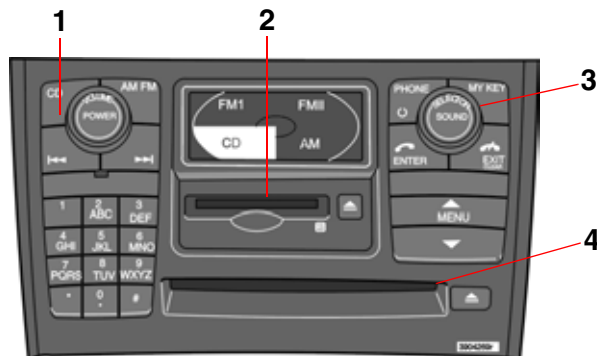
1. Seleccione RADIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.
2. Seleccione EON y pulse ENTER.
3. Seleccione LOCAL, DISTANT o OFF y pulse ENTER.

Restauración de las funciones RDS, RESET ALL

Con esta función se restauran todos los ajustes de la radio a la configuración original de fábrica.

1. Seleccione RADIO SETTINGS en el menú y pulse ENTER.
2. Seleccione RESET ALL en el menú y pulse ENTER.
3. Vuelva a pulsar ENTER para confirmar la selección.

CD/MD (opcional)



Activación del reproductor de CD/MD

- Ponga en marcha el reproductor de CD con el mando SELECTOR (3) o pulse el botón CD (1). Introduzca un disco en el reproductor de CD (4).
- Ponga en marcha el reproductor de MD con el mando SELECTOR (3). Introduzca un disco en el reproductor de MD (2).

Cambio de pista

Pulse para pasar a la pista siguiente o para volver a la pista anterior. El número de pista aparece indicado en la pantalla. Si dispone de teclado en el volante, podrá utilizar también los botones correspondientes.

Rebobinado rápido

Apriete y mantenga apretado o para buscar dentro de una pista o por todo el disco. La búsqueda continua mientras se mantengan apretados los botones. Si dispone de teclado en el volante, podrá utilizar también los botones correspondientes.

Función aleatoria, RANDOM

Con esta función, las pistas del CD se tocan por orden aleatorio (shuffle).

1. Seleccione RANDOM en el menú y pulse ENTER.
2. Mientras está activada la función, aparecen en la pantalla las letras RND.
3. Seleccione RANDOM OFF o pulse el botón EXIT para concluir.

NOTA: No utilice discos compactos que lleven una etiqueta de disco. El calor que se origina en el reproductor de CD puede causar que la etiqueta se despegue del disco. A consecuencia de ello, existe un riesgo de que el reproductor de CD resulte dañado.

Utilice sólo discos CD de 12 cm, no discos de menor tamaño. Si la calidad del disco CD no cumple con la norma EN60908 o si está grabado con un equipo de baja calidad, el sonido puede ser defectuoso o no reproducirse.





Scan

Con esta función, se tocan los primeros diez segundos de cada canción o pista.

1. Seleccione SCAN en el menú y pulse ENTER.
2. Pulse el botón EXIT/CLEAR cuando haya encontrado una pista que quiere seguir escuchando.

Disctext (sólo MD)

En algunos discos hay información sobre el título del disco o de las canciones. Esta información aparece indicada en la pantalla si está activada la función DISCTEXT.

1. Seleccione DISCTEXT en el menú y pulse ENTER.
2. Si esta información está almacenada en el disco, aparecerá presentada a continuación en la pantalla.
3. Para desactivar la función, seleccione DISCTEXT y pulse ENTER.

Expulsión de MD

Si pulsa el botón (1), el reproductor de MD se detiene y el disco es expulsado.

Expulsión de CD

Si pulsa el botón (2), el reproductor de CD se detiene y el disco es expulsado.

Por razones de seguridad vial, el disco CD expulsado se queda fuera durante un máximo de 12 segundos. Tras ello, el reproductor de CD vuelve a introducirlo. Para activar de nuevo el reproductor de CD, pulse el botón CD (3).

Cargador de CD (opcional)



Poner en marcha el cargador de CD

El cargador de CD puede llevar hasta seis discos compactos al mismo tiempo.

1. Seleccione el modo CD con el mando SELECTOR (2) o pulse el botón CD (1).
2. Seleccione una posición vacía con los botones de números 1-6 (3). Las posiciones que están vacías se indican en la pantalla.
3. Introduzca un CD en el cargador.

Asegúrese de aparece en la pantalla el texto INSERT DISC antes de introducir otro disco.

Selección de posición

El disco que ha de tocarse se selecciona con los botones de números 1-6 (3). El número de disco y el número de pista se indican en la pantalla.

Cambio de pista

Pulse para pasar a la pista siguiente o para volver a la pista anterior. El número de pista aparece indicado en la pantalla. Si dispone de teclado en el volante, podrá utilizar también los botones correspondientes.



Rebobinado rápido

Apriete y mantenga apretado **⏮** o **⏭** para buscar dentro de una pista o por todo el disco. La búsqueda continua mientras se mantengan apretados los botones. Si dispone de teclado en el volante, podrá utilizar también los botones correspondientes.

Scan

Con esta función, se tocan los primeros diez segundos de cada canción o pista.

1. Pulse el botón MENU.
2. Seleccione SCAN y pulse ENTER.
3. Pulse el botón EXIT/CLEAR cuando haya encontrado una pista que quiere seguir escuchando.

SCAN sólo funciona en el disco escogido.

Función aleatoria, RANDOM

Con esta función, las pistas del CD se tocan por orden aleatorio.

1. Seleccione RANDOM en el menú y pulse ENTER.
2. Seleccione SINGLE DISCS o ALL DISCS para que el reproductor seleccione de forma aleatoria pistas de un disco o de varios discos introducidos en el cargador de CD.
3. Mientras la función está activada, aparece en la pantalla las letras RND o RND ALL.
4. Pulse EXIT para concluir.

Pulse **⏮** para seleccionar otra pista de forma aleatoria.

NOTA: La selección de otra pista de forma aleatoria sólo funciona en el disco en cuestión.

Cargador de CD (opcional) (cont.)



Disctext

En algunos discos hay información sobre el título del disco o de las canciones. Esta información aparece indicada en la pantalla si está activada la función DISCTEXT.

1. Pulse el botón MENU.
2. Seleccione DISCTEXT en el menú y pulse ENTER.
3. Si esta información está almacenada en el disco, aparecerá presentada a continuación en la pantalla en lugar de la pista activa.
4. Para desactivar la función, seleccione DISCTEXT y pulse ENTER.

Expulsión de CD

Si pulsa el botón (1), el reproductor de CD se detiene y el disco es expulsado.

Por razones de seguridad vial, el disco expulsado permanece fuera durante 12 segundos. A continuación, el reproductor de CD vuelve a introducirlo.

Eject All

Con una pulsación larga del botón EJECT (1), se inicia EJECT ALL. Esto significa que se vacía todo el cartucho, disco tras disco. En la pantalla puede verse el texto EJECTING ALL.

La función sólo puede activarse cuando el automóvil está parado y se interrumpe cuando el vehículo empieza a rodar.

Por razones de seguridad vial, el disco expulsado permanece fuera durante 12 segundos. A continuación, debe recogerse, de lo contrario, se interrumpe la función.

NOTA: No utilice discos compactos que lleven una etiqueta de disco. El calor que se origina en el reproductor de CD puede causar que la etiqueta se despegue del disco. A consecuencia de ello, existe un riesgo de que el reproductor de CD resulte dañado.

Utilice sólo discos CD de 12 cm, no discos de menor tamaño. Si la calidad del disco CD no cumple con la norma EN60908 o si está grabado con un equipo de baja calidad, el sonido puede ser defectuoso o no reproducirse.

Ajustes de menú y opciones de menú: Audio

Menú principal/submenús

RADIO

1. AUTOSTORE*
 - 1.1. AST Mode
 - 1.2. AST Search
 - 1.2.1. AUTOSTORING
2. SCAN* ON/OFF**
3. NEWS* ON/OFF**
4. TP* ON/OFF**
5. RADIOTEXT* ON/OFF**
6. RADIO SETTINGS
 - 6.1. PTY
 - 6.1.1. SELECT PTY
 - 6.1.2. SEARCH PT Y*
 - 6.1.3. SHOW PTY ON/OFF**
 - 6.2. TP
 - 6.2.1. TP STATION
SET CURRENT/RESET STN
 - 6.2.2. TP SEARCH ON/OFF**
 - 6.3. NEWS STATION
 - 6.3.1. SET CURRENT/RESET STN
 - 6.4. AF* ON**/OFF
 - 6.5. REGIONAL* ON/OFF**

- 6.6. EON
 - 6.6.1. OFF
 - 6.6.2. LOCAL
 - 6.6.3. DISTANT**
- 6.7. RESET All
7. AUDIO SETTINGS (opcional)
 - 7.1. Dolby AM/FM
 - 7.1.1. Pro Logic II
 - 7.1.2. 3CH
 - 7.1.3. OFF**
 - 7.2. Dolby cd/md
 - 7.2.1. Pro Logic II**
 - 7.2.2. 3CH
 - 7.2.3. OFF
 - 7.3. SUBWOOFER* ON**/OFF
(opcional)
 - 7.4. EQUALIZEER Fr (opcional)
 - 7.5. Equalizer Rr (opcional)
 - 7.6. RESET ALL

CD

1. RANDOM*
2. SCAN*
3. NEWS* ON/OFF**
4. TP* ON/OFF**
5. AUDIO SETTINGS
 - 5.1. Dolby AM/FM
 - 5.1.1. Pro Logic II
 - 5.1.2. 3 Channel
 - 5.1.3. Off**
 - 5.2. Dolby cd/md
 - 5.2.1. Pro Logic II**
 - 5.2.2. 3 Channel
 - 5.2.3. Off
 - 5.3. SUBWOOFER* ON**/OFF
(opcional)
 - 5.4. Equalizer Fr (opcional)
 - 5.5. Equalizer Rr (opcional)
 - 5.6. RESET ALL

*programable con MYKEY

**Default (Programado)

Menú principal/submenús

CDX

1. RANDOM*
 - 1.1. Off**
 - 1.2. Single Disc
 - 1.3. All Discs
2. SCAN*
3. NEWS* ON/OFF**
4. TP* ON/OFF**
5. DISC TEXT* ON/OFF**
6. AUDIO SETTINGS
 - 6.1. Dolby AM/FM
 - 6.1.1. Pro Logic II
 - 6.1.2. 3 Channel
 - 6.1.3. Off**
 - 6.2. Dolby cd/md
 - 6.2.1. Pro Logic II**
 - 6.2.2. 3 Channel
 - 6.2.3. Off
 - 6.3. SUBWOOFER* ON**/OFF (opcional)
 - 6.4. Equalizer Fr (opcional)
 - 6.5. Equalizer Rr (opcional)
 - 6.6. Reset All

MD

1. RANDOM*
2. SCAN*
3. NEWS*
4. TP*
5. DISC TEXT* ON/OFF**
6. AUDIO SETTINGS
 - 6.1. SURROUND*
 - 6.1.1. Pro Logic II
 - 6.1.2. 3 Channel
 - 6.1.3. Off**
 - 6.2. SUBWOOFER* ON**/OFF (opcional)
 - 6.3. Equalizer Fr (opcional)
 - 6.4. Equalizer Rr (opcional)
 - 6.5. Reset All

*programable con MYKEY

**Default (Programado)

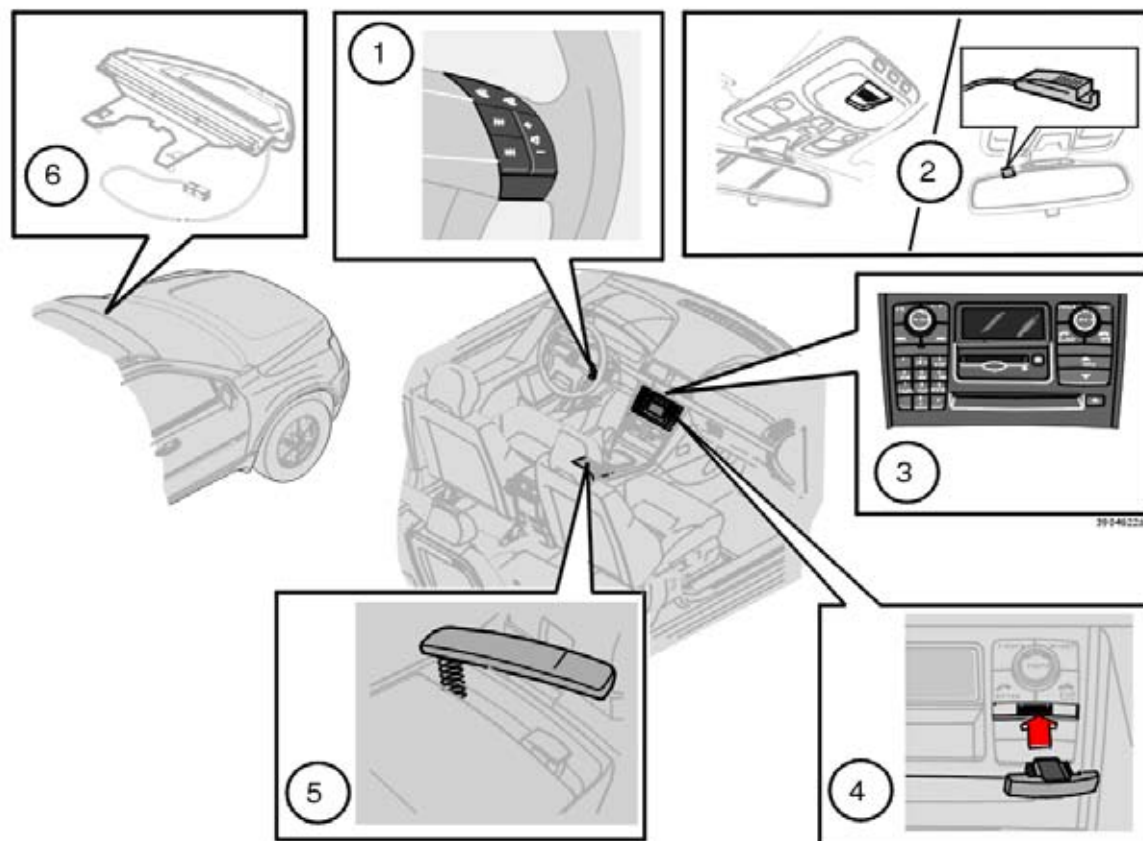


Mi propia selección rápida, MY KEY

Con el botón MY KEY (1) pueden guardarse las funciones favoritas del menú, por ejemplo, SCAN, AUTOSTORE o TP.

- Pase de una función a otra con los botones de selección en el menú.
- Elija en el menú la función que debe guardarse manteniendo apretado el botón MY KEY durante más de dos segundos.
- Cuando aparece en la pantalla el texto MY KEY STORED, la función está almacenada.
- Active la función con una pulsación breve en el botón MY KEY.
- Para almacenar otra función en el botón, vuelva a efectuar los puntos 1-4.

Sistema de teléfono



1. Teclado del volante

Con el teclado del volante puede utilizar la mayor parte de las funciones del sistema de teléfono.

Cuando el teléfono está activado, el teclado del volante sólo puede utilizarse para las funciones del teléfono. En la posición activa, puede verse siempre información sobre el sistema de teléfono en la pantalla.

2. Micrófono

El micrófono de la función manos libres está integrado en el retrovisor o en el panel del techo.

3. Panel de control

Con el teclado del panel de control pueden gobernarse todas las funciones del sistema de teléfono salvo el volumen. En la pantalla aparecen funciones de menú, mensajes, números de teléfono, etc.

4. Tarjeta SIM

La tarjeta SIM se introduce en la parte delantera del panel de control.

5. Auricular

El auricular de teléfono puede utilizarse para comunicarse con mayor privacidad.

6. Antena

La antena está instalada en el parabrisas, delante del retrovisor.

Reglas generales

- Lo primero es la seguridad vial. Si ve obligado a usar el auricular del teléfono mientras conduce el coche, aparque antes en un lugar seguro.
- Desconecte el sistema de teléfono al repostar.
- Desconecte el sistema si se encuentra cerca de lugares en los que se trabaja con explosivos.
- Confíe las reparaciones del teléfono sólo a personal cualificado.

Llamadas de emergencia

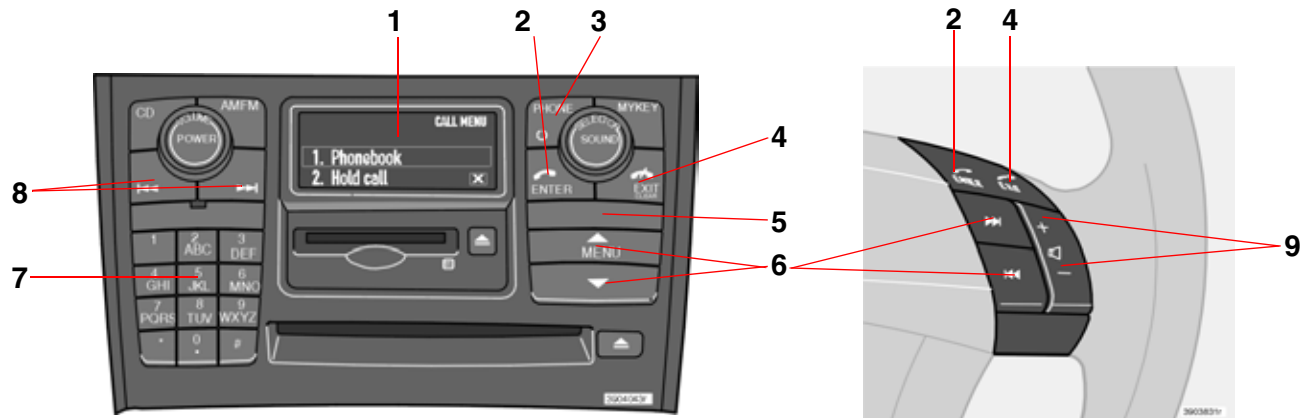
Las llamadas de emergencia a números de urgencia pueden realizarse sin la tarjeta SIM, a condición de que se tenga regulado este servicio con algún operador de GMS.

- Active el teléfono.
- Marque el número de emergencia vigente en la zona en la que se encuentra (112 en la U.E.)
- Pulse el botón ENTER en el panel de control o en el volante.

Altavoz

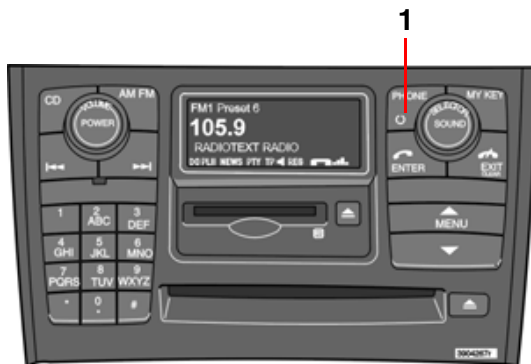
El teléfono utiliza el altavoz de la puerta del conductor o el altavoz central del equipo de sonido, de haberlo.

Funciones de teléfono (opcional)



1. Pantalla
2. ENTER – para contestar llamadas, seleccionar en el menú o activar el teléfono cuando está en modo de espera.
3. On/Off/en espera
4. EXIT/CLEAR: para interrumpir/ cancelar llamadas, regresar al menú, cancelar una selección y borrar números/caracteres introducidos.
5. Soporte para la tarjeta SIM
6. Botones de selección en el menú
7. Botones de números y letras y de selección rápida de opciones de menú
8. Buscar: desplazamiento hacia adelante y hacia atrás en caso de introducción de texto o cifras.
9. Subir/bajar el volumen del teléfono durante una conversación

Funciones de teléfono (opcional) (cont.)



Interruptor On/Off/en espera, teléfono

Activación del sistema:

- Pulse el botón PHONE (1) para iniciar el sistema de teléfono.

Desconexión del sistema:

- Mantenga apretado el botón PHONE para apagar el sistema de teléfono

Poner el sistema en el modo de espera:

- Pulse suavemente el botón PHONE o pulse EXIT/CLEAR para que el teléfono adopte el modo de espera.
- Reactive el sistema con una pulsación suave en el botón PHONE.

Cuando el sistema de teléfono está activado o en el modo de espera, aparece en la pantalla un auricular de teléfono.

NOTA: Si el audio es de calidad Performance, no puede escucharse la radio, el CD, el MD ni recibir informaciones de tráfico al mismo tiempo que está conectada una llamada.

Si desconecta el encendido del automóvil con el sistema de teléfono conectado, el sistema de teléfono estará conectado cuando vuelva a activar el encendido. Cuando el sistema de teléfono está desconectado, no pueden contestarse llamadas.

Reducción de volumen durante una conversación por teléfono

Si el teléfono llama cuando está tocando la radio, el volumen disminuye cuando se contesta la llamada. Tras concluir la conversación por teléfono, el volumen vuelve a adoptar el nivel de sonido ajustado anteriormente. El volumen de la radio puede ajustarse también durante la conversación telefónica y adoptará, en tal caso, el nuevo nivel de sonido tras concluir la conversación. El volumen del equipo de sonido puede silenciarse del todo durante llamadas por teléfono. Ver el menú 5.5.3, página 199.

La función sólo se aplica a los sistemas de teléfono integrado de Volvo.



Modo de espera

En el modo de espera, pueden contestarse llamadas de teléfono al mismo tiempo que está activado el sistema Audio y en la pantalla aparece información sobre las fuentes de sonido del sistema Audio.

Para poder utilizar las demás funciones del sistema de teléfono, el teléfono debe estar en posición activa.

Selección rápida en el menú

Tras entrar en el sistema de menús con el botón de menú, se puede utilizar números en vez de las flechas y la tecla ENTER para seleccionar el menú correcto en el nivel de menú principal. Cada opción de menú está numerada. Los números aparecen en la pantalla junto con las opciones de menú.

Seguridad vial

Por razones de seguridad, no se puede acceder partes del sistema de menús en velocidades superiores a 8 km/h. En tal caso, sólo podrá concluir una actividad ya iniciada en el sistema de menús.

La limitación de velocidad se puede rescindir con la función de menú 5.6.

Funciones de teléfono (opcional) (cont.)



Tarjeta SIM

El teléfono sólo debe utilizarse con una tarjeta SIM (Subscriber Identity Module) válida. La tarjeta se adquiere de un operador de teléfono.

Lleve siempre introducida la tarjeta SIM cuando quiera utilizar el teléfono.

- Desactivar el teléfono.
- Extraiga el soporte de la tarjeta SIM presionando brevemente.
- Introduzca la tarjeta con la superficie metálica hacia abajo.
- Asegúrese de que las esquinas biseladas de la tarjeta SIM se ajuste a la forma del soporte.
- Introduzca de nuevo el soporte.



En caso de problemas con la tarjeta SIM, póngase en contacto con su operador de teléfono.

Llamar y contestar llamadas

Llamar:

- Marque el número y pulse ENTER en el teclado del volante, en el panel de control o levante el auricular.

Contestar llamadas:

- Pulse ENTER o levante el auricular. También puede utilizar la función de respuesta automática, véase la opción de menú 4.3.

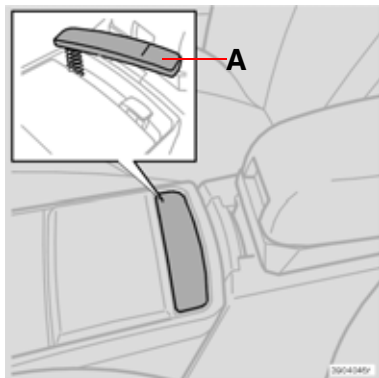
El sonido del sistema Audio puede desconectarse de forma automática mientras dure una

conversación telefónica. Véase la opción 5.6.3. del menú.

Finalizar una llamada

Pulse EXIT/CLEAR en el teclado del volante o del panel de control o cuelgue el auricular. El equipo de sonido retoma la actividad anterior.


Rechace llamadas pulsando EXIT/CLEAR.



Auricular

Para hablar de forma más privada, utilice el auricular. Levante el auricular apretándolo suavemente por la parte superior (A).

1. Marque el número que desee en el teclado de la consola central y levante el auricular para llamar. El volumen se regula con la rueda situada en un lateral del auricular.
2. La llamada se interrumpirá al colgar el teléfono en el soporte.

Si quiere pasar al manos libres sin finalizar la llamada: pulse  en el volante (o en los botones de menú del panel de control) y seleccione Manos libres. Pulse ENTER y cuelgue el auricular. Si el auricular estuviera ya levantado al iniciarse una conversación por teléfono, el sonido saldrá por el sistema del manos libres. Pulse el botón MENU, pase a Handset y pulse

ENTER para transferir el sonido al auricular.

Últimos números marcados

El teléfono almacena de forma automática los últimos números/nombres marcados.

1. Pulse ENTER en el teclado del volante o del panel de control.
2. Desplácese hacia adelante o hacia atrás con los botones de menú por los últimos números marcados. Los números aparecen indicados en la pantalla.
3. Pulse ENTER.

Llamada rápida

Almacenar números de identificación

Un número almacenado en la memoria puede asociarse a un número de llamada rápida (1-9). Proceda de la siguiente manera:

1. Seleccione Memoria del teléfono en el menú y pulse ENTER.
2. Hojee hasta acceder a Llamada de una tecla (menu 3.3) y pulse ENTER.
3. Escoja la cifra que ha de asociarse al número de teléfono. Pulse ENTER para confirmar.
4. Localice en la memoria el nombre o el número de teléfono requerido. Pulse ENTER para seleccionarlo.

Utilizar la función de llamada rápida

Mantenga pulsado durante unos dos segundos el botón de llamada rápida que desee para

realizar la llamada o pulse suavemente el botón seguido de ENTER.

NOTA: Tras marcar el número en el teléfono, espere unos instantes hasta que se efectúe la llamada rápida. Para poder marcar un número de una tecla, debe estar activado el menú 3.3.1.

Contestar otra llamada cuando hay una llamada activa

Si mientras tiene una llamada activa, el altavoz emite dos señales de timbre, es que ha recibido otra llamada. Esta función puede seleccionarse o deseleccionarse en el menú.

En esta situación, puede optar por contestar la llamada o rechazar la contestación de la llamada. Si **no quiere contestar** la llamada, pulse EXIT/CLEAR o no haga nada.

Si quiere **contestar** la llamada, pulse ENTER. La llamada activa pasa entonces a la posición de espera. Si pulsa EXIT/CLEAR, finalizan ambas llamadas al mismo tiempo.

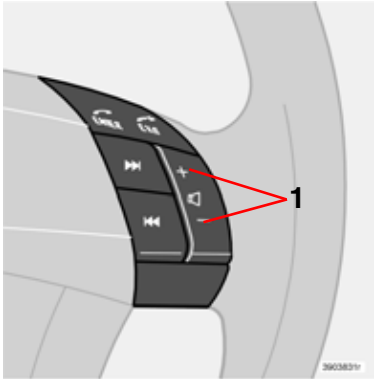
Funciones posibles durante una llamada activa

Durante una llamada **activa**, puede accederse a las siguientes funciones (hojee con las flechas y pulse ENTER para hacer una selección):

Silencio/Sonido	Posición de silencio
Aparcar/Reanudar	Determine si la llamada activa debe retenerse o reanudarse
Auricular/Manos libres	Utilizar el auricular o la función de manos libres
Memoria del teléfono	Mostrar la memoria del teléfono

funciones (hojee con las flechas y pulse ENTER para hacer una selección):

Silencio/Sonido	Posición de silencio
Auricular/Manos libres	Utilizar el auricular o la función sin auricular
Memoria del teléfono	Mostrar la memoria del teléfono
Unir	Mantener dos conversaciones al mismo tiempo (conferencia)
Cambiar	Cambiar entre las dos llamadas



Volumen del teléfono

Aumente o reduzca el volumen del teléfono apretando durante una conversación por teléfono los botones + o – (1) en el teclado del volante.

Cuando el teléfono está activado, el teclado del volante sólo controla las funciones del teléfono.

Para controlar el sistema de audio con los botones, el teléfono ha de estar en el modo de espera, ver la página 192.

Cuando tiene una llamada **activa** y otra llamada **en espera** , puede accederse a las siguientes

Memoria del teléfono

Los números de teléfono y los nombres pueden almacenarse en la memoria del teléfono o en la memoria de la tarjeta SIM.

Cuando recibe una llamada de un número que está almacenado en la memoria, aparece en la pantalla el nombre de la persona que está llamando.

En la memoria del teléfono, puede almacenarse hasta 255 nombres.

Almacenar números de teléfono con nombres

1. Pulse el botón MENU, seleccione memoria del teléfono y pulse ENTER.
2. Pase a Almacenar número en la memoria y pulse ENTER.
3. Escriba un nombre y pulse ENTER.
4. Escriba un número y pulse ENTER.
5. Seleccione la memoria en la que quiere guardar los datos y pulse ENTER.

Escribir nombres (o mensajes)

Pulse la tecla que lleve el signo requerido: una vez para la primera letra de la tecla, dos veces para la segunda, etc. Para indicar espacio en blanco, pulse 1.

space 1- ? ! , . : " ' ()

a b c 2 ä å à á â æ ç

d e f 3 è é ê ë

g h i 4 ì í î ï

j k l 5

m n o 6 ñ ò ó ô õ

p q r s 7 ß

t u v 8 ü ù ú û

w x y z 9

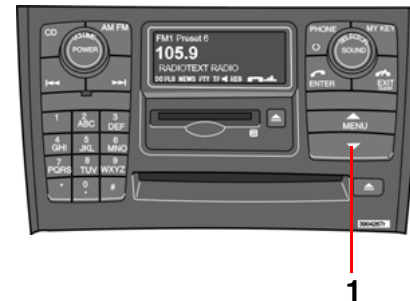
al escribir dos letras seguidas de la misma tecla, pulse * entre las dos pulsaciones o espere unos segundos + 0 @ * # & \$ £ / %

alterne entre mayúsculas y minúsculas


para borrar la última letra o cifra marcada. Con una pulsación larga, se borra todo el número o todo el texto.

Interrumpir la introducción de texto

1. Borre todos los caracteres introducidos con una pulsación larga el botón EXIT/CLEAR.
2. Regrese al menú mediante otra pulsación larga en el botón EXIT/CLEAR.



Llamar un número almacenado en la memoria

1. Pulse la flecha hacia abajo (1) del botón de menú o  en el volante para buscar en la memoria del teléfono.
2. Elija una de las siguientes opciones:
 - Pulse ENTER para hojear con las flechas hasta que encuentre el nombre que busca.
 - Pulse la tecla de la primera letra del nombre (o escriba todo el nombre) y pulse ENTER.
3. Pulse ENTER para llamar al número que se ha seleccionado.



Tarjeta SIM doble

Muchos operadores ofrecen tarjetas SIM dobles, una para el coche y otra para otro teléfono. Con el servicio de tarjeta SIM doble, puede tener el mismo número en dos aparatos diferentes. Pregunte al operador de teléfono sobre las ofertas al respecto y sobre el manejo del servicio de tarjeta SIM doble.

Especificación

Potencia	2 W
Tarjeta SIM	pequeña, 3V
Posiciones de memoria	255 a
SMS (Short Message Service)	Sí
Ordenador/Fax	No
De dos bandas	Sí (900/1800)

a.255 posiciones de memoria en la memoria del teléfono. El número de posiciones de memoria de la tarjeta SIM varía según el abono.

Número IMEI

Para bloquear el teléfono, debe notificarse al operador el número IMEI del teléfono. Se trata de un número de serie de 15 cifras que está programado en el teléfono. Marque ***#06#** para que aparezca el número en la pantalla. Apunte el número y guárdelo en un lugar seguro.

Ajustes de menú y opciones de menú: teléfono

1. Registro de llamadas - CALL
 - 1.1. Ll. perdidas
 - 1.2. Llamadas recibidas
 - 1.3. Ll. enviadas
 - 1.4. Borrar lista
 - 1.4.1. Todas llam.
 - 1.4.2. Llamadas perdidas
 - 1.4.3. Recibidas
 - 1.4.4. Ll. enviadas
 - 1.5. Dur. Llamada
 - 1.5.1. Última llam.
 - 1.5.2. Recuento llam.
 - 1.5.3. Tiempo total
 - 1.5.4. Reinic. Temp.
2. Mensajes
 - 2.1. Leer
 - 2.2. Texto nuevo
 - 2.3. Configurar
 - 2.3.1. Centro msjes.
 - 2.3.2. Validez
 - 2.3.3. Tipo
3. Memoria del teléfono
 - 3.1. Añadir
 - 3.2. Buscar
 - 3.3. Copiar todos
 - 3.3.1. De SIM al teléfono
 - 3.3.2. Del teléfono a SIM
 - 3.4. Marc. 1 tecla
 - 3.4.1. Activo
 - 3.4.2. Seleccionar número
- 3.5. Borrar SIM
- 3.6. Borrar teléf.
- 3.7. Estado memoria
4. Funciones de llamada
 - 4.1. Enviar No
 - 4.2. Llamada espera
 - 4.3. Resp. autom.
 - 4.4. Remarcar auto
 - 4.5. Desviar
 - 4.5.1. Todas llam.
 - 4.5.2. Si ocupado
 - 4.5.3. Sin respuesta
 - 4.5.4. No disponib.
 - 4.5.5. Llam. fax
 - 4.5.6. Llam. datos
 - 4.5.7. Cancelar todo
5. Configuraciones
 - 5.1. Red
 - 5.1.1. Automático
 - 5.1.2. Manual
 - 5.2. Idioma
 - 5.2.1. Dansk
 - 5.2.2. Deutsch
 - 5.2.3. English UK
 - 5.2.4. English US
 - 5.2.5. Español
 - 5.2.6. Français CAN
 - 5.2.7. Français FR
 - 5.2.8. Italiano
 - 5.2.9. Nederlands
 - 5.2.10. Português BR
 - 5.2.11. Português P
 - 5.2.12. Suomi
 - 5.2.13. Svenska
 - 5.3. Seguridad SIM
 - 5.3.1. On
 - 5.3.2. Off
 - 5.3.3. Automático
 - 5.4. Editar cód.
 - 5.4.1. Código PIN
 - 5.4.2. Cód. Teléf.
 - 5.5. Sonido
 - 5.5.1. Volumen timbre
 - 5.5.2. Señal timbre
 - 5.5.3. Silencio radio
 - 5.5.4. Señal mensaje
 - 5.6. Seg. tráfico
 - 5.7. Config. Origen

Menú 1. Registro de llamadas

1.1. Llamadas perdidas

En esta posición aparece una lista de llamadas perdidas. Puede seleccionarse llamar, borrar o guardar en la memoria del teléfono.

1.2. Llamadas recibidas

En esta posición aparece una lista de llamadas recibidas. Puede seleccionarse llamar, borrar o guardar en la memoria del teléfono.

1.3. Llamadas marcadas

En esta posición aparece una lista de llamadas marcadas anteriormente. Puede seleccionarse llamar, borrar o guardar en la memoria del teléfono.

1.4. Borrar lista

Esta función le permite borrar las listas de los menús 1.1, 1.2 y 1.3. Proceda de la siguiente forma:

- 1.4.1. Todas
- 1.4.2. Perdidas
- 1.4.3. Recibidas
- 1.4.4. Marcadas

1.5. Dur. Llamada

Esta función le permite comprobar la duración de todas las llamadas y de la última llamada efectuada. También podrá comprobar la cantidad de llamadas efectuadas y poner a cero el temporizador.

- 1.5.1. Última llam.
- 1.5.2. Recuento llam.
- 1.5.3. Tiempo total
- 1.5.4. Reinic. Temp.

Para poder poner a cero el temporizador, necesita el código del teléfono (ver el menú 5.5).

Menú 2. Mensajes

2.1. Leer

Esta función le permite leer mensajes que le han enviado. Posteriormente podrá borrar, enviar y modificar el mensaje y guardar en la memoria todo el mensaje o parte de él.

2.2. Texto nuevo

Esta función le permite escribir mensajes con el teclado. A continuación puede optar entre guardar el mensaje o enviarlo.

2.3. Configuración de mensajes

Indique el número (número SMSC) del centro de mensajes que ha de transferir sus mensajes el tiempo que ha de almacenarse en el centro de mensajes.

- 2.3.1. Centro msjes.
- 2.3.2. Validez
- 2.3.3. Tipo de mensaje

Póngase en contacto con su operador para informarse sobre estos ajustes y el número SMSC. Normalmente, estas configuraciones no deben modificarse.

Menú 3. Memoria del teléfono

3.1. Añadir

Para almacenar nombres, números de teléfono en la memoria del teléfono. Para más información, vea el apartado sobre funciones de memoria.

3.2. Buscar

3.3. Copiar todos

Los números de teléfono y nombres guardados en la memoria de la tarjeta SIM se copian y se guardan en la memoria del teléfono.

- 3.3.1. De la memoria SIM a la memoria del teléfono
- 3.3.2. De la memoria del teléfono a la memoria SIM

3.4. Llamada rápida

Un número de teléfono almacenado en la memoria puede asociarse a una tecla de identificación.

3.5. Borrar SIM

Borre toda la información almacenada en la memoria SIM.

3.6. Borrar telef.

Borre toda la información almacenada en la memoria del teléfono.

3.7. Estado memoria

Le permite comprobar las posiciones de la memoria que están ocupadas con números de teléfono y nombres.

Menú 4. Opciones llamadas

4.1. Enviar No

Para determinar si desea que su número aparezca en el teléfono del destinatario al efectuar llamadas. Póngase en contacto con su operador telefónico para ocultar su número de forma permanente.

4.2. Llamada espera

Durante una llamada activa, le permite que se le avise por escrito en la pantalla de que hay una llamada en espera.

4.3. Resp. autom.

Opte por contestar las llamadas de forma automática.

4.4. Remarcar auto

Para volver a llamar un número que al marcarlo estaba ocupado.

4.5. Desviar

Determine qué tipo de llamadas se han de desviar a un número de teléfono especificado y cuándo.

- 4.5.1. Todas las llamadas (el ajuste se refiere tan sólo a la llamada que está activa).
- 4.5.2. Si ocupado
- 4.5.3. Sin respuesta
- 4.5.4. No disponib.
- 4.5.5. Llam. fax
- 4.5.6. Llam. datos
- 4.5.7. Cancelar todo

Menú 5. Opciones de teléfono

5.1. Red

Seleccione un operador de forma automática o de forma manual. El operador seleccionado aparece en la pantalla en la posición básica del teléfono.

- 5.1.1. Auto
- 5.1.2. Manual

5.2. Idioma

Función para elegir el idioma que debe mostrar la pantalla del teléfono.

- 5.2.1. Dansk
- 5.2.2. Deutsch
- 5.2.3. English UK
- 5.2.4. English US
- 5.2.5. Español
- 5.2.6. Français CAN
- 5.2.7. Français FR
- 5.2.8. Italiano
- 5.2.9. Nederlands
- 5.2.10. Português BR
- 5.2.11. Português P
- 5.2.12. Suomi
- 5.2.13. Svenska

5.3. seguridad SIM

Seleccione si el código PIN ha de estar activado, desactivado o si el teléfono debe indicar el código PIN de forma automática.

- 5.3.1. On
- 5.3.2. Off
- 5.3.3. Automático

5.4. Editar cód.

Para cambiar el código PIN y el código del teléfono.

- 5.4.1. Código PIN
- 5.4.2. Código de teléfono (utilice 1234 hasta que cambie a su propio código). El código de teléfono se utiliza para poner a cero el temporizador.

NOTA: Apunte el código y guárdelo en un lugar seguro.

5.5. Sonido

- 5.5.1. Volumen timbre: Ajuste el volumen de la señal de llamada.
- 5.5.2. Señal timbre: Puede elegir entre ocho tipos de señales diferentes.
- 5.5.3. Silenciar radio: On/off
- 5.5.4. Ajuste de volumen automático: Para determinar si el volumen se ha de ajustar a la velocidad del vehículo.
- 5.5.5. Señal de recepción de mensaje

5.6. Seguridad vial

En esta posición puede desconectarse la función de límite de velocidad, esto es, puede optarse por tener acceso a todo el sistema de teléfono también mientras conduce.

5.7. Config. origen

Función para volver a la configuración de origen.

Especificaciones

Denominación de tipo	204
Pesos y medidas, capacidades	205
Lubricantes	206
Sistema de refrigeración	206
Catalizador	207
Combustible	208
Suspensión, amortiguación	209
Sistema eléctrico	210
Motor	211

Denominación de tipo

Cuando se ponga en contacto con el concesionario Volvo o cuando solicite piezas de repuesto y accesorios, le resultará más fácil si sabe la denominación de tipo de su coche, el número de chasis y el número del motor.

1. Número de chasis

Estampados en el compartimento del motor, debajo del parabrisas.

2. Denominación de tipo, número de chasis, pesos permitidos, códigos de pintura y tapicería, y número de aprobación de tipo.

Placa situada en el guardabarros interior detrás del faro izquierdo.

3. Denominación del tipo de motor, números de componente y de serie

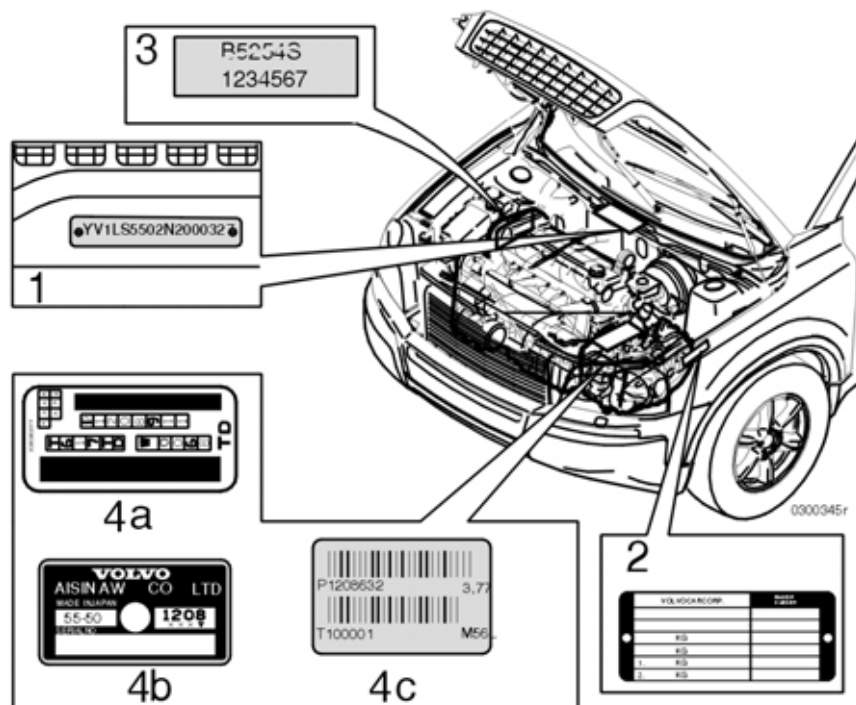
En la parte superior del bloque de cilindros.

4. Denominación del tipo, número de componente y número de serie de la caja de cambios

a: Caja de cambios automática GM: en la parte trasera

b: Caja de cambios automática AW: en la parte superior

c: Caja de cambios manual: en la parte superior



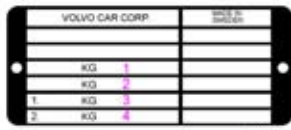
Pesos y medidas, capacidades

Pesos y medidas

Longitud	480 cm
Ancho	190 cm
Altura	178 cm
Distancia entre ejes	286 cm
Vía delantera	163 cm
Vía trasera	162 cm

Peso máximo permitido (sin conductor) = Peso total - peso de servicio

Placa de datos con pesos en la placa del compartimento motor



1. Peso total máximo
2. Peso máximo (coche + remolque)
3. Carga máxima del eje delantero
4. Carga máxima del eje trasero

Carga máxima (consulte los papeles de matrícula)

Carga máxima del techo	100 kg
Peso máximo del remolque	2250 kg

Capacidades

Depósito de combustible	aprox.
(litros)	
Gasolina	72
Diesel	68

Aceite de motor, incluido cambio de filtro¹ (litros)

B5254T2 2,5T	5,5
B6294T T6	6,5
D5244T D5	7,0

Aceite de motor (litros)

Manual	2,0
Automática	7,5

Otros

Dirección asistida	0,9 litros
Depósito de líquido lavaparabrisas	6,5 litros
Líquido de frenos y de embrague	0,6 litros
Sistema de aire acondicionado	1000 gramos
Sistema de aire acondicionado con AC en la parte trasera del habitáculo	1300 gramos

1: Para verificar el tipo de motor que está montado en el automóvil, compruebe la designación de tipo estampada en el compartimento del motor (página anterior, punto 3).

¡Atención!

Después de cambiar el aceite, compruebe con la varilla de nivel que el motor lleve la cantidad adecuada de aceite. El control debe realizarse con el motor caliente y unos minutos después de haber apagado el motor.

Lubricantes

Motor

Motores de gasolina: ACEA A1

También puede utilizarse aceite con la denominación de calidad ACEA A3. Observe que el mismo aceite puede cumplir tanto con ACEA A1 como ACEA B1. Esto se aplica tanto si el aceite es mineral, parcialmente sintético o totalmente sintético.

Motores diesel: ACEA B4

Observe que el mismo aceite puede cumplir con ACEA A3, ACEA B3 y ACEA B4. Esto se aplica tanto si el aceite es mineral, parcialmente sintético o totalmente sintético.

Para los motores de gasolina con turbo y motores diesel con turbo se recomienda el aceite de motor sintético de Volvo.

No use otros aditivos en el aceite, ya que esto puede dañar el motor.

Viscosidad

(se refiere a una temperatura ambiente constante)

En condiciones extremas que dan lugar a una temperatura de aceite anormalmente alta o a un mayor consumo de combustible, por ejemplo, en conducción por montaña con un uso muy frecuente del freno motor y en conducción por autopistas a alta velocidad, se recomienda

utilizar aceites que cumplen con los requisitos de ACEA A3 (motores de gasolina).

NOTA: Los aceites con la viscosidad 0W-30 y 0W-40 deben cumplir con los requisitos de ACEA A3 (motores de gasolina).

Caja de cambios

Calidad de aceite

Manual: aceite de la transmisión sintético de Volvo

Geartronic: GM4T65EV
aceite de la transmisión sintético de Volvo (aceite que cumple con las normas de calidad de Dexron IIIG).

Automática: AW55-51
sólo aceite de la transmisión de Volvo, núm. de art. 1161540-8. No mezcle con otro aceite.

Dirección asistida

Calidad del aceite: Aceite de la dirección asistida tipo Pentosin CHF 11S o equivalente.

Volumen: aprox. 0,9 litros

Líquido de frenos

Tipo de líquido: Líquido de frenos DOT 4+

Volumen: aprox. 0,6 litros

¡Atención!

Si tiene dudas acerca de la calidad de aceite que debe utilizarse, póngase en contacto con un taller Volvo.

Sistema de refrigeración

Motor	Capacidad (litros)
Gasolina 5-cyl 2.5T	aprox. 9,0
Gasolina 6-cyl T6	aprox. 10,5
Diesel D5	aprox. 12,5

Todos los sistemas son sistemas cerrados de alta presión. El termostato empieza abrirse a 90 °C.

Catalizador

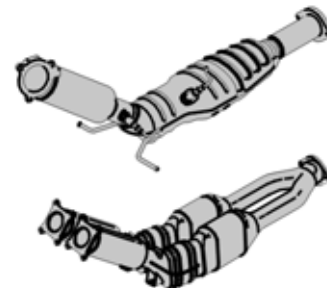
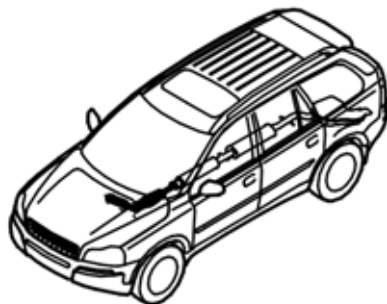
Catalizador

El catalizador constituye un complemento del sistema de escape y tiene como función limpiar las emisiones. Consta principalmente de una carcasa con dos monolitos que han sido contruidos para que los gases de escape pasen a través de los canales que tienen en su interior. Las paredes de los canales están recubiertas de una fina capa de platino/rodio/palatino. Estos metales se encargan de la función de catálisis: intervienen en la reacción química y la aceleran sin consumirse en ella.

Sonda Lambda TM

(sensor de oxígeno, sólo motores de gasolina)

La sonda Lambda forma parte de un sistema de regulación cuya función es reducir las emisiones y mejorar el consumo de combustible. El sistema tiene un sensor de oxígeno que regula el contenido de oxígeno de los gases de escape que salen del motor. El valor del análisis de los gases de escape se envía al sistema electrónico que controla continuamente los inyectores de combustible. La relación entre el aire y el combustible enviado al motor se regula en todo momento. El sistema de regulación crea condiciones óptimas para una combustión eficaz de las tres sustancias peligrosas (hidrocarburos, monóxido de carbono y óxidos de nitrógeno) con la ayuda de un catalizador de tres vías.



2501324r

Combustible

Gasolina

El motor puede funcionar con gasolina de 91, 95 y 98 octanos RON.

- Se recomienda 98 RON para una máxima potencia y un mínimo consumo de combustible.
- La gasolina de 95 octanos puede utilizarse para conducción normal.
- La gasolina de 91 octanos RON sólo deberá utilizarse en casos excepcionales. No obstante, esta gasolina no daña el motor.

Normal DIN 51600

Mín. RON 91 octanos sin plomo

Consumo de combustible y emisiones de dióxido de carbono

Motor		Caja de cambios	Consumo en litros/100 km	Emisiones de dióxido de carbono (CO ₂) g/km
B5254T2	2.5T	Manual	11,1-11,4	266-273
		Automática	11,8-12,0	282-287
B6294T	T6	Automática	12,7-12,9	304-309
D5244T	D5	Manual	8,2-8,3	216-219
		Automática	9,0-9,1	239-242

Diesel

Normativa SS-EN 590

NOTA: Los motores mencionados no se comercializan en todos los mercados.

Las cifras de consumo de combustible declaradas oficialmente se basan en un ciclo de conducción estandarizado: directiva de la UE 80/1268 comb. Las cifras de consumo de combustible resultan afectadas si se equipa el automóvil con accesorios opcionales que modifican el peso del automóvil. Existen además factores no técnicos, como la técnica de conducción, que pueden influir en el consumo de combustible del coche.

Suspensión, amortiguación

Tren delantero

Suspensión tipo Mc Pherson. Amortiguadores integrados en los muelles. Dirección de cremallera. Eje de dirección de seguridad.

Tren trasero

Suspensión independiente sobre cada rueda con muelles individuales y amortiguador. La suspensión consta de tirantes trapecios superior e inferior, barras de control de ancho de vía de la dirección y barra estabilizadora.

Sistema eléctrico

Sistema de 12 voltios con alternador de tensión regulada. Sistema de un solo polo en el que el chasis y el bloque del motor se utilizan como conductores. Polo negativo conectado al chasis.

Batería

Si debe cambiar la batería, asegúrese de cambiar a una batería con la misma capacidad de arranque en frío y capacidad de reserva que la batería original (compruebe la etiqueta en la batería).

Motor	2,5T	T6	D5
Tensión	12 V	12 V	12 V (diesel)
Capacidad de arranque en frío (CCA)	520 A*	600 A*	800 A
Capacidad de reserva (RC)	90 min	115 min	170 min
Intensidad de corriente máxima del alternador	140 A**	160 A	140 A**
Motor de arranque, potencia	1,4 kW	1,7 kW	2,2 kW

*Los automóviles con calefactor de estacionamiento tienen una batería de 800 A

**Los automóviles con AC en la parte trasera del habitáculo tienen 160 A.

Bombillas	Potencia	Base
Luces largas	55 W	H 7
Luces de cruce	55 W	H 7
Bi-Xenon	35 W	D2R
Luces antiniebla	55 W	H 1
Luces de posición/de estacionamiento delanteras	W 5 W	W 2.1x9,5 d
Intermitentes delanteros	H21 W	BAY9s
Intermitentes traseros (ámbar)	PY21 W	BA 15
Luces de posición lateral	W 5 W	W2.1x9,5d
Luces de freno	21 W	BA 15
Luces de marcha atrás	21 W	BA 15
Luces antiniebla traseras, luces de posición/de estacionamiento traseras	P21/4 W	BA15
Iluminación de la matrícula	W 5 W	W 2,1x9,5 d
Iluminación de guía delantera	W 5 W	SV 8,5
Compartimento de carga	W 5 W	SV 8,5
Iluminación de la guantera	W 3 W	BA 9
Espejo de cortesía	1,2 W	SV 5,5

Motor

	B5254T2	B6294T	D5244T
	2,5T	T6	D5
Potencia* (kW/rps)	154/83	200/85	120/67
(hk/rpm)	210/5000	272/5100	163/4000
Par* (Nm/rps)	320/25-75	380/30-83	340/29-50
(kpm/rpm)	32,6/1500-4500	38,8/1800-5000	34,7/1750-3000
Nº de cilindros	5	6	5
Diámetro (mm)	83	83	81
Carrera (mm)	93,2	90	93,2
Cilindrada (cm³)	2521	2922	2401
Relación de compresión	9,0:1	8,5:1	18,0:1

NOTA: Los motores mencionados no se comercializan en todos los mercados.

*: Potencia y par motor según la norma de pruebas UE 80/1269. En motores de gasolina, se utiliza para estas pruebas combustible de 98 octanos.

Para verificar el tipo de motor que está montado en el automóvil, compruebe la designación de tipo estampada en el compartimento del motor (designaciones de tipo en la página 204, punto 3).

Índice alfabético

A	
ABS	31, 107
AC	57
Aceite	140
Aceite para la dirección asistida	143
Agudos	167
Airbag de techo lateral o cortina inflable	18
Airbags	12
Airbags laterales	15
Ajuste del volante	46
Alfombrillas	75
All Wheel Drive	105
Altavoz	190
Anilla de remolque	111
Antena	190
Arranque con batería auxiliar	112
Arranques en frío	99
Asiento accionado eléctricamente	70
Asiento infantil	23, 26
Asiento infantil integrado	26
Asientos delanteros	68
Asistencia en carretera	111
Asistencia para arrancar	112
Auriculares	163
AUTO	62
Autonomía hasta depósito vacío	43
AWD	105
B	
Batería	137, 145, 210
Bloqueo	90
Bloqueo de la llave de encendido	99
Bloqueo de la llave de encendido y del volante	101
Bloqueo de la palanca de cambios	99
Bloqueo de puertas	92
Bloqueo de puertas, desconexión	37
Bola de remolque	115
Bolsa de herramientas	85
Bombillas	147, 210
Botiquín	85
Botón SEL	163
C	
Cadenas para la nieve	105, 123
Caja de cambios automática	99
Caja de cambios manual	102
Calefacción de los asientos delanteros	63
Calefactor de estacionamiento	64
Cambio de rueda	126
Capacidades	205
Capó	138
Carga sobre el techo	119
Catalizador	207
Cenicero	79
Centro de información electrónico	43

Cinturón de seguridad	10
Circuito de frenos	106
Climatizador manual	56
Código cromático	132
Colgador de bolsas de la compra	84
Combustible	208
Compartimento de carga	80, 85
Compartimento del motor	138
Compartimento guardaobjetos	79
Compartimentos guardaobjetos en el habitáculo	76
Conducción económica	98
Consola central	79
Consumo de combustible	208
Consumo de combustible actual	43
Consumo medio de combustible	43
Control de velocidad constante	44
Cortina para ocultar la carga	84
Cuentakilómetros	30
Cuentakilómetros parcial	30
Cuentarrevoluciones	30
D	
Daños de pintura	132
Denominación de tipo	204
Depósito de combustible	205
Depósito del líquido lavaparabrisas	142
Desbloqueo	90
Desempañador	63

Desempañador de la luneta trasera	59, 63
Desempañador trasero	42
Designación de dimensiones	122
Diesel	139, 208
Difusores de ventilación	55
Dióxido de carbono	208
Distribución del aire	57
Dolby Pro Logic II (DPL II)	167
DSTC	34, 108

E

EBA	109
EBD	107
ECC	60
Electronically controlled system	105
Elevalunas eléctricos	47
Emergency Brake Assistance	109
Encendedor	37
Encerado	131
Enganche para remolque	115
Escobillas limpiaparabrisas	144
Especificaciones	203
Espejo de cortesía	75, 152

F

Fader	167
Faros	38
Filtro de aceite	140
Filtro de partículas	54
Freno	45
Freno de estacionamiento	33, 45
Función de intermitencia	40

Función de pánico	88
Función de uso avanzado	177
Fusibles	154, 155

G

Gas oxhídrico	146
Gasolina	208
Gato	85
Giros normales	39
Graves	167

I

IC	18
Iluminación de cortesía	152
Iluminación de guía	39
Iluminación de instrumentos	38
Iluminación de la matrícula	152
Iluminación del compartimento de equipajes	152
Iluminación del techo	153
Iluminación general	74
Iluminación interior	74
Indicador de combustible	30
indicador de desgaste	124
Indicador de temperatura	30
Indicador de temperatura exterior	30
Indicadores y testigos	30, 31
Infotainment	160
Inhibidor de marcha atrás	102
Inhibidor electrónico de arranque	88, 101
Inhibidor de arranque	101
Intermitente lateral	150

Intermitentes	30, 39, 150, 151
Interruptores de la consola central	36
Introducción de texto interrumpida	197
Isofix	26

L

Lámpara de lectura	74, 153
Lámpara de luces de cruce	149
Lámpara de luces largas	149
Lámparas de lectura	153
Lavado	130
Lavado del coche	130
Lavafaros	40
Lavaparabrisas	40
Limpiaparabrisas	40
Líquido de frenos	143
Líquido refrigerante	142
Llamadas de emergencia	190
Llaves	88
Lubricantes	206
Luces antiniebla	33
Luces antiniebla delanteras	150
Luces antiniebla traseras	38, 152
Luces complementarias	36
Luces de cruce	39
Luces de emergencia	42
Luces de estacionamiento	38, 149
Luces de freno	151
Luces de marcha atrás	151
Luces de posición	38, 151
Luces largas	30, 39

M

Mando a distancia	88, 89
Mensaje en la pantalla	64
Mensajes en la pantalla	35
Menú de uso avanzado	180
Micrófono	190
Motor	211

N

Neumáticos	122
Neumáticos con clavos	123
Neumáticos de invierno	123
Neumáticos, presión de aire	125

P

Panel de control	190
Panel de control de la iluminación	38
Pantalla	163
Pesos y medidas	205
Picaduras por piedrecitas	132
Pintura	132
Portacargas	119
Portalápiz	77
Portavasos	79
Portón trasero	46
Posición de confort	50
Posición de punto de resistencia	39
Posición de ventilación	50
Posiciones de cambio	102
Pre calentador del motor	33
Presentación general	

Presión de aceite	33
Pretensores de cinturón	11
Puesta en marcha del coche	101
Pulido	130

R

Ráfaga de luces largas	39
Recirculación	57
Red de protección	82
Refuerzo de la intensidad de frenado	109
Regulación de nivel	114
Rejilla de protección	83
Reloj	30
Remolque	111, 113
Reposacabezas	73
Repostaje	100
Repostaje de gasóleo	100
Reproductor de CD	161
Respaldo	69
Retrovisores	49
Retrovisores exteriores	36
Retrovisores térmicos	42
RFD	109
RME	139
Rueda de repuesto	124
Ruedas	122

S

Seguridad infantil	23
Seguro de las puertas traseras	93
Seguro para niños	37
Seguro para niños eléctrico	94

Sensor de calidad de aire	61
Sensor de la calidad del aire	62
Sensor de lluvia	40
Servicio	136
Símbolo de advertencia	31
SIPSBAG	15
Sistema de advertencia de marcha atrás	110
Sistema de emisiones	33
Sistema de estabilización	108
Sistema de frenos	31, 106
Sistema de refrigeración	206
Sistema de teléfono	190
Sistema eléctrico	210
Sonda Lambda TM	207
SRS	12
Suspensión	209

T

Tapicería	131
Tapón del depósito de combustible	100
Tarjeta SIM	190, 198
Techo solar	50
Teléfono	190
Temperatura	63
Temporary Spare	124
Testigo de alarma	96
Testigo de remolque	33
Testigo del cinturón de seguridad	10, 33
Toma de corriente	37, 45, 46, 84
Tracción en las cuatro ruedas	105
Tratamiento anticorrosión	133
Triángulo de peligro	86

Triángulos de peligro85

V

Velocidad media43

Velocímetro30

Ventilador63

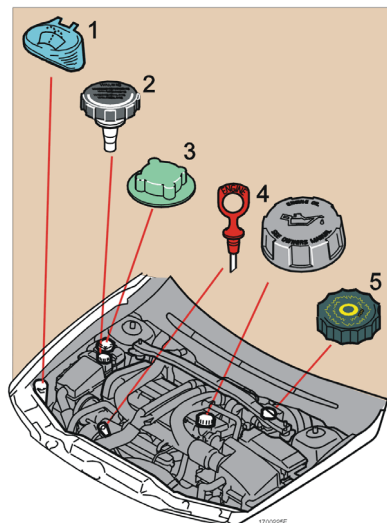
Ventilador de refrigeración138

Viscosidad140

W

WHIPS19

Controlar periódicamente



1. Líquido lavaparabrisas: asegúrese de que el depósito siempre lleve suficiente líquido. En invierno, añada anticongelante. Véase la página 142.

2. Dirección asistida: el nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX. Véase la página 143.

3. Refrigerante: el nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX del depósito de expansión. Véase la página 142.

4. Nivel de aceite: el nivel debe estar entre las señales de la varilla de control. Véase la página 141.

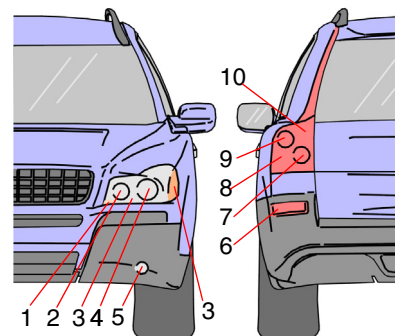
5. Nivel de líquido de frenos: el nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX. Véase la página 141.

VOLVO

Volvo Car Corporation

S-40531 Gothenburg, Sweden

Bombillas



1. Intermitentes	H21W (ámbar)
2. Luces largas	55WH7
3. Luces de posición/ estacionamiento	W5W
4. Luces de cruce	55WH7
5. Luces antiniebla delanteras	55W H1
6. Luces antiniebla traseras	21W BA5
7. Luces de marcha atrás	21WBA15
8. Luces de posición/luces de estacionamiento y luces traseras	P21 4W
9. Intermitentes	PY21W (ámbar)
10. Luces de freno	21W BA15